

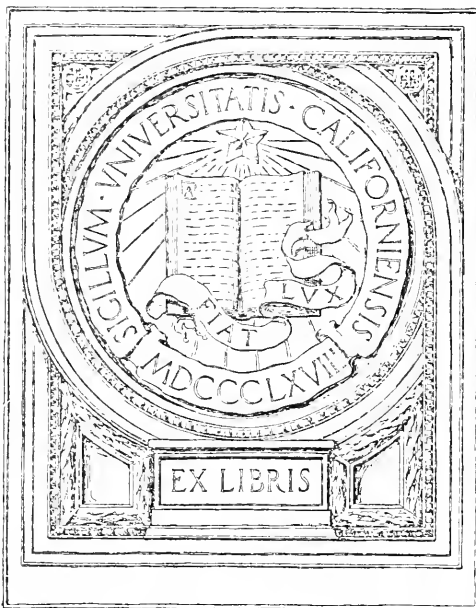
P L
4001
M5
N45
1878
MAIN

UC-NRLF



B 4 027 011

GIFT OF
HORACE W. CARPENTIER



EX LIBRIS

*I purchased
from the Auction*

A
VOCABULARY

—
IN
ENGLISH AND MIKIR.

WITH
SENTENCES ILLUSTRATING THE USE OF WORDS.

BY
REV. R. E. NEIGHBOR,
Nowgong, Assam.

~~~~~  
CALCUTTA:

PRINTED BY G. H. ROUSE, BAPTIST MISSION PRESS.

1878.

70 VINU  
ALBONIAO

GARLNTIER

A  
VOCABULARY  
IN  
ENGLISH AND MIKIR.  
WITH  
SENTENCES ILLUSTRATING THE USE OF WORDS.

BY  
REV. R. E. NEIGHBOR,  
*Nowgong, Assam.*

---

CALCUTTA :  
PRINTED BY G. H. ROUSE, BAPTIST MISSION PRESS.  
1878.

GARPENTIER

## PREFATORY REMARKS.



The transliteration in this Vocabulary has been made as follows :—

|   |    |   |   |    |    |    |
|---|----|---|---|----|----|----|
| অ | o  | — | ঝ | jh | ভ  | bh |
| আ | á  | — | ট | t  | ম  | m  |
| ই | i  | — | ঠ | th | য় | y  |
| উ | u  | — | ত | t  | ল  | l  |
| এ | é  | — | থ | th | র  | r  |
| ঔ | ó  | — | দ | d  | ব্ | v  |
| ক | k  | — | ধ | dh | হ  | h  |
| খ | kh | — | ন | n  | ং  | ng |
| চ | s  | — | প | p  | ঞ  | ng |
| ছ | ch | — | ফ | ph |    |    |
| জ | j  | — | ব | b  |    |    |

The letter অ whether written or inherent in the consonant, has been expressed in the transliteration by *o*, as অপো = *O pó*; কানুন = *Kángton*. I have preferred this sign rather than the *a* (without the diacritical mark) which is commonly used in expressing the sound of this vowel, because it is a truer representation of the actual sound in the Mikir syllables where it occurs.

It has not been found necessary, as will be seen above, to use all the letters of the Bengali Alphabet, and but very rarely the forms টে = *t* and ঠে = *th*.

There is a “*V*” sound in the Mikir as in English, which I have expressed by the sign ব্.

Excepting a small collection of Mikir words in MS. by Revs. Messrs. Tolman and Scott of this Mission, this is the first attempt towards an extended collection of Mikir words, and great pains have been taken to ensure accuracy. The syllable “*pó*” (পো) which occurs in the Mikir equivalent of every English verb in the Vocabulary, is the first person singular, present tense ending of the verb. A collection of Mikir and English phrases illustrating the use of words, and the construction of sentences is given at the end of the Vocabulary, as well also as a list of Numerals.





# ENGLISH AND MIKIR VOCABULARY.

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|-------|--------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Abandon         | v.    | Tékáng pó          | তেকাং পৌ           |
| ”               | v.    | O pó               | অ পৌ               |
| Abhor           | v.    | Hijim pó           | হিজিম পৌ           |
| Abhorrent       | adj.  | Káhijim            | কাহিজিম            |
| Ability         | n.    | Boy                | বয়                |
| Abide           | v.    | Do pó              | দ পৌ               |
| Able, to be     | v.    | Un pó              | উন পৌ              |
| Abode           | n.    | Kédo áhém          | কেদ আহেম           |
| ”               | n.    | Kédo ádim          | কেদ আদিম           |
| Abolish         | v.    | Pivir pó           | পিব্বিৰ পৌ         |
| Abolished       | adj.  | Kápivir            | কাপিব্বিৰ          |
| About           | prep. | Komjir             | 1. কমজিৰ           |
| About           | adv.  | Bák                | বাক                |
| Above           | prep. | Angsong            | আংচং               |
| ”               | prep. | Áthák              | আথাক               |
| Absent          | adj.  | Ávé                | আৰে                |
| Abundance       | n.    | Ké-ong             | কে অং              |
| Abuse           | v.    | Ington pó          | ইংতন পৌ            |
| ”               | v.    | Kángton pó         | কাংতন পৌ           |
| Abuse           | n.    | Kángton            | কাংতন              |
| Accept          | v.    | E’n pó             | এন পৌ              |
| Acceptance      | n.    | Ké-én              | কে এন              |
| Accompany       | v.    | Péndám pó          | পেন্দাম পৌ         |
| ”               | v.    | Chélangpon dām pó  | ছেলাংপন দাম পৌ     |
| ”               | v.    | A’ridum pó         | আৰিডুম পৌ          |
| Accumulate      | v.    | Pángum pó          | 2. পাংকুম পৌ       |
| ”               | v.    | Kébui pó           | 3. কেবুই পৌ        |
| Accurate        | adj.  | Chinám             | ছিনাম              |
| Accuse          | v.    | Kébok pó           | কেবক পৌ            |
| Accusation      | n.    | Kébok              | কেবক               |

1. That is, round about, *e. g.* the house.
2. Pángum pó is used in the sense of *gathering* together.
3. Kébui pó                   ”                   ”                   *heaping* together.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>               |       | <i>Mikir.</i>          |                    |
|-------------------------------|-------|------------------------|--------------------|
|                               |       | <i>Anglicised.</i>     | <i>Vernacular.</i> |
| Ache                          | v.    | Sodét pó               | চদেং পৌ            |
| Ache                          | n.    | Késó                   | কেচৌ               |
| Acquaintance                  | n.    | Káchini ábáng          | কাছিনি আবং         |
| Acquit                        | v.    | Pijók pó               | পিজক পৌ            |
| Acre                          | n.    | Háphréi                | হাফুই              |
| Across (other side of), prep. |       | Ápár                   | আপাৰ               |
| „ (over), prep.               |       | Áthák                  | আথাক               |
| Act                           | v.    | Klém pó                | ক্লেম পৌ           |
| Action                        | n.    | Kám                    | কাম                |
| Acute                         | adj.  | Kérékón                | কেৰেকন             |
| „                             | adj.  | Kéré                   | 1. কেৰে            |
| „                             | adj.  | Ré-ong                 | 2. বে অং           |
| Add                           | v.    | Pángrum pó             | পাংরুম পৌ          |
| Admiration                    | n.    | Kérøhur                | কেৰহুর             |
| Admire                        | v.    | Røhur pó               | রহুর পৌ            |
| Adorn                         | v.    | Pémésén pó             | পেমেচেন পৌ         |
| „                             | v.    | Mátlép pó              | মাৎলেপ পৌ          |
| Adorned                       | adj.  | Képémésén              | কেপেমেচেন          |
| Advantage                     | n.    | Ámulápá                | আমুলাপা            |
| Advance                       | v.    | Áphráng dām pó         | আফাংদাম পৌ         |
| Adversary                     | n.    | Kácheláng sélét árléng | কাছেলাং চেলেং আলেং |
| Advice                        | n.    | Kápéré                 | কাপেৰে             |
| Advise                        | v.    | Péré pó                | পেৰে পৌ            |
| Afar                          | adv.  | Káhéló                 | কাহেলৌ             |
| Affection                     | n.    | Kángthon               | কাংহন              |
| „                             | n.    | Kángjinsó              | কাংজিঞ্চৌ          |
| „                             | n.    | Kámorom                | কামৰম              |
| Affectionate                  | adj.  | Kángthon               | কাংহন              |
| „                             | adj.  | Kángjinsó              | কাংজিঞ্চৌ          |
| „                             | adj.  | Kámorom                | কামৰম              |
| Afflict                       | v.    | Pisung pó              | পিচুং পৌ           |
| Affliction                    | n.    | Kápiduk                | কাপিদুক            |
| Afraid                        | adj.  | Káphéré                | কাফেৰে             |
| After                         | prep. | Áphi; Mo áphi          | আফি ; ম আফি        |
| Afternoon                     | n.    | Árni tiliphák          | 3. আনি তিলিফাক     |
| Afterwards                    | adv.  | Áphi                   | আফি                |
| „                             | adv.  | Mo áphi                | ম আফি              |

1 and 2. Applied only to men, as “He is very acute.”

3. Lit. :—The sun-declining period, i. e.,—after it has crossed the meridian.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>   |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-------------------|-------|--------------------|--------------------|
|                   |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Again             | adv.  | Áphák              | 1. আফাক            |
| „                 | adv.  | Voy phák           | 2. বয় ফাক         |
| „                 | adv.  | Thu                | 3. থু              |
| Age               | n.    | Ártá               | আর্তা              |
| Agony             | n.    | Kéduk-ong          | কেদুক অং           |
| „                 | n.    | Kéduk-pár          | কেদুক পাৰ          |
| Agree             | v.    | Láng pó            | লাং পৌ             |
| Ague, to have the | v.    | Ásé hári pó        | 4. আচে হারি পৌ     |
| Aid               | v.    | Ráp pó             | ৰাপ পৌ             |
| „                 | v.    | Rápdun pó          | ৰাপ্‌ দুন পৌ       |
| Aid               | n.    | Kéráp              | কেৰাপ              |
| „                 | n.    | Kérápdun           | কেৰাপ্‌ দুন        |
| Air               | n.    | Tomon              | তমন                |
| Alarm             | v.    | Páphéré pó         | পাফেৰে পৌ          |
| „                 | n.    | Káphéré            | কাফেৰে             |
| Alas !            | intj. | Ih ! Ih !          | ইস ! ইস !          |
| Alike             | adj.  | Sontot             | চন্তৎ              |
| „                 | adj.  | Chingbárehit       | ছিংবাবছিং          |
| Alive             | adj.  | Kéréng             | কেবেং              |
| All               | adj.  | Lájoktá            | লাজকতা             |
| „                 | adj.  | Bádtá              | বাদতা              |
| „                 | adj.  | Bádubándáng        | বাদুবান্দাং        |
| „                 | adj.  | Kádo kávé          | কাদ কাৰে           |
| Alligator         | n.    | Témong             | তেমং               |
| Almighty          | adj.  | Ájákong kéthé      | আজাকং কেথে         |
| Almanac           | n.    | Ponjiká            | পণজিকা             |
| Almost            | adv.  | Dok dok            | দক্‌দক             |
| „                 | adv.  | Áchá               | আছা                |
| Alms              | n.    | Dán                | দান                |
| „                 | n.    | Kipi               | কিপি               |
| Alone             | adj.  | Inut               | ইনুৎ               |
| „                 | adj.  | Inutpét            | ইনুৎ পেৎ           |
| „                 | adj.  | Inunát             | ইনুনাৎ             |
| Altar             | n.    | Ván                | বান                |
| „                 | „     | Dován              | দবান               |
| Alter             | v.    | Álár pó            | আলাৰ পৌ            |
| „                 | v.    | Káprék pó          | কাপ্ৰেক পৌ         |
| Always            | adv.  | Káytá              | কায়াতা            |

1, 2, 3 —These are always used in composition with the verb as a suffix, e.g. “Come again” = Vangthu non.

4. No word for “ague” as a noun.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>          |    | <i>Vernacular.</i>  |
|-----------------|-------|------------------------|----|---------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i>     |    |                     |
| Always          | adv.  | Vér                    | 1. | বের                 |
| Amaze           | v.    | Mángthudét pó          |    | মাংছদেং পৌ          |
| Amazement       | n.    | Kémángthudét           |    | কেমাংছদেং           |
| Ambush          | n.    | Kétónding              |    | কেতন্দিং            |
| Amend           | v.    | Pémésén pó             | 2. | পেমেচেন পৌ          |
| Amid            | prep. | Angbong                |    | আংবং                |
| Among           | prep. | "                      |    | "                   |
| Ancestor        | n.    | Sár ární               |    | চার আর্নি           |
| Ancient         | adj.  | Ákó                    | 3. | আকৌ                 |
| "               | adj.  | Ábán                   |    | আবান                |
| And             | conj. | Ángké                  |    | আংকে                |
| "               | conj. | Tángté                 |    | তাংতে               |
| "               | conj. | Pén                    |    | পেন                 |
| Angel           | n.    | Árnám átoy             |    | আর্নাম আতয়         |
| Anger           | n.    | Áning kéthi            |    | আনিং কেথি           |
| Angle           | n.    | Átok                   | 4. | আতক                 |
| "               | n.    | Ánó                    |    | আনৌ                 |
| Angry           | adj.  | Áning kásédéng (ábáng) |    | আনিং কাচেদেং (আবাং) |
| Animal          | n.    | Ápi                    |    | আপি                 |
| Ankle           | n.    | Kéng hámbi             |    | কেং হাম্বি          |
| Anna (4 pice.)  | n.    | Chéké                  |    | ছেকে                |
| Annoy,          | v.    | Pisung pó              |    | পিচং পৌ             |
| "               | v.    | Piboy pó               |    | পিবয় পৌ            |
| Annoyance       | n.    | Kápisung               |    | কাপিচুং             |
| "               | n.    | Kápiboy                |    | কাপিবয়             |
| Annual          | adj.  | Áning kánváng          |    | আনিং কান্‌বাং       |
| Anoint          | v.    | Kíp pó                 | 5. | কিপ পৌ              |
| "               | v.    | Kéhi pó                | 6. | কেহি পৌ             |
| Another         | prep. | Kománé                 |    | কমানে               |
| "               | prep. | Káprék                 |    | কাপ্রেক             |
| Answer          | v.    | Ning jé pó             |    | নিংজে পৌ            |
| "               | v.    | Thák pó                |    | থাক পৌ              |
| Ant             | n.    | Misó musit             |    | মিসৌ মুচিৎ          |
| Apart           | adv.  | Báhákdák               |    | বাহাক্দাক           |
| "               | adv.  | Kábáhák                |    | কাবাহাক             |

1. "Vér" is always used as a suffix of the verb, as Né do vér pó = I will always remain.  
Né klém vér pó = I will always do it.
2. Amend your conduct = Náng áchi pémésén non.
3. "Ákó" applies to men; "Ábán" to things.
4. "Átok" = the inner angle; "Ánó" = the outer angle.
5. "Kíp pó" = lit:—I will pour, as in the anointing of kings, &c
6. "Kéhi pó" = refers to anointing medicinally, as in rubbing salve on a sore.

## English and Mikir Vocabulary.

| English.         |       | Mikir.                  |                       |
|------------------|-------|-------------------------|-----------------------|
|                  |       | Anglicised.             | Vernacular.           |
| Apartment        | n.    | Angdéleng               | আংদেং                 |
| „                | n.    | Asirkut                 | 1. আচিবকুং            |
| Appear           | v.    | Kláng pó                | ক্লাং পৌ              |
| Appearance       | n.    | Kékláng                 | কেক্লাং               |
| Appetite         | n.    | Ingehír                 | 2. ইংজিব              |
| Approval         | n.    | Áning kédok             | আনিং কেদক             |
| Approve          | v.    | Áning kédok pó          | আনিং কেদক পৌ          |
| Approach         | v.    | E'dung váng pó          | এদং বাং পৌ            |
| „                | v.    | E'dung dám pó           | এদং দাম পৌ            |
| Archer           | n.    | Báp théli ké-áp (ábáng) | বাপ থেলি কে আপ (আবাং) |
| Arise            | v.    | Thur pó                 | থুর পৌ                |
| Arm (of body)    | n.    | E'ri                    | এবি                   |
| Armor            | n.    | Chirnók                 | চির্নক                |
| Arms             | n.    | Chirnók                 | চির্নক                |
| Army             | n.    | Ármó oksó               | [note] আর্মো অক্সো    |
| Around           | prep. | See “About,” and foot   |                       |
| Arrow            | n.    | Tháy ráng káp           | থায়রাং কাপ           |
| As—so            |       | Sontot—Sontot           | চন্তুং চন্তুং         |
| Ascend           | v.    | Thur pó                 | থুর পৌ                |
| „                | v.    | Thurádám pó             | থুরাদাম পৌ            |
| Ashes            | n.    | Thékló                  | থেকলো                 |
| Aside            | adv.  | Árchá                   | আর্ছা                 |
| Ask              | v.    | Árju pó                 | 3. আর্জু পৌ           |
| „                | v.    | Háng pó                 | হাং পৌ                |
| Aslant           | adj.  | Álénghír                | আলেংজিব               |
| As much, so much |       | Kédo-án                 | কেদ আন                |
| Assault          | v.    | Chok pó                 | চক পৌ                 |
| Assault          | n.    | Kéchok                  | কেছক                  |
| Assemble         | v.    | Pángrum pó              | পাংরুম পৌ             |
| „                | v.    | Méi do pó               | মেই দ পৌ              |
| Assembly         | n.    | Árléng képángrum        | আর্লেং কেপাংরুম       |
| „                | n.    | Méi                     | মেই                   |
| Assent           | v.    | Kroy pó                 | ক্রয় পৌ              |
| Assent           | n.    | Kékroy                  | কেক্রয়               |
| Assist           | v.    | Ráp pó                  | বাপ পৌ                |
| Assistance       | n.    | Kéráp                   | কেবাপ                 |
| Asleep           | adj.  | Ámék kèjáng             | আমেক কেজাং            |

1. An *inner* apartment.2. Only used in connection with the word for the food one is hungry for, e. g. “An in-gehír” = Appetite for *rice*, rice-hungry.3. Arju pó = I will ask *about* a thing; enquire. Háng pó = I will ask *for* a thing.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Associate       | n.   | Báng árléng        | বাং আরলেন্         |
| ”               | n.   | Ri árléng          | রিআরলেন্           |
| Astonish        | v.   | Mánghudét pó       | মাংছদেৎ পো         |
| Astonishment    | n.   | Mánghudét          | মাংছদেৎ            |
| Auction         | n.   | Kéjor              | কেজর               |
| Aunt (paternal) | n.   | Ni                 | নি                 |
| ” (maternal)    | n.   | Pinu               | পিনু               |
| Authority       | n.   | Ajákong            | আজাকং              |
| Autumn          | n.   | Chung pháng ok     | ছুংফাং অক          |
| Avoid           | v.   | Tékáng pó          | তেকাং পো           |
| ”               | v.   | Sui pháak pó       | চুই ফাক পো         |
| Awake           | v.   | Mék práng po       | মেক প্রাং পো       |
| Awaken          | v.   | Mék pipráng pó     | মেক পিপ্ৰাং পো     |
| Axe             | n.   | Cho                | ছ                  |
| Babe            | n.   | Osó káthi i        | অচো কাথি ই         |
| Back            | n.   | Nung               | নুং                |
| ”               | adv. | Phi                | ফি                 |
| Backwards       | adv. | Phi                | ফি                 |
| Bad             | adj. | Lángó              | লাঙ্গো             |
| ”               | adj. | Hingó              | হিঙ্গো             |
| ”               | adj. | Jungó              | জুঙ্গো             |
| Bag             | n.   | Jámbarong          | জাম্‌বারং          |
| ”               | n.   | Jámibili           | জাম্‌বিলি          |
| ”               | n.   | Járong             | জারং               |
| ”               | n.   | Thijá              | থিজা               |
| Baggage         | n.   | Már                | মার                |
| ”               | n.   | Hurmu              | হুমু               |
| Bait (for fish) | n.   | Phélong            | ফেলং               |
| Bald            | adj. | Phulong            | ফলং                |
| Ball            | n.   | Kábonglong         | কাবংলং             |
| Bamboo          | n.   | Chék               | ছেক                |
| ”               | n.   | Képhó              | কেফো               |
| Bamboo “sunga,” | n.   | Láng pong          | লাংপং              |
| Band            | n.   | Képér              | কেপের              |
| Bank            | n.   | Thépáy             | থেপায়             |
| Banquet         | n.   | Kéehó              | কেছো               |
| Baptize         | v.   | Láng kápár lip pó  | লাং কাপার লিপ পো   |

1. Lit:—a sale; no word specially applicable to a public sale, or auction.
2. Tékáng pó=lit: I will avoid *e. g.* evil speaking; doing injury, &c.,
3. Sui pháak pó=I will avoid—some person or danger, &c., *by going another way.*
4. A general name applying to all varieties of bamboo,
5. One particular species of bamboo has this name.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>           |    | <i>Vernacular.</i> |
|-----------------|-------|-------------------------|----|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i>      |    |                    |
| Bar             | n.    | Ångkir                  | 1. | আংকিৰ              |
| Bark            | n.    | Téngpi áhu              | 2. | টেংপি আহু          |
| "               | "     | Káng u                  | 3. | কাং উ              |
| Bashful         | adj.  | Káthérák (árléng)       |    | কাথেৰাক (আৰ্লেং)   |
| Basket          | n.    | Péchi                   | 4. | পেছি               |
| "               | "     | Ton                     | 4. | তন                 |
| "               | "     | Kintor                  | 4. | কিন্তৰ             |
| Bason           | n.    | Hárlung                 |    | হাৰ্লুং            |
| Bat             | n.    | Vo árplák               |    | ব আৰ্প্লাক         |
| Bathe           | v.    | Chinglu pó              |    | ছিংলু পৌ           |
| Battle          | n.    | Ron                     |    | বন                 |
| Bazaar          | n.    | Iithi                   |    | হিথি               |
| Be              | v.    | Pláng pó                | 5. | প্লাং পৌ           |
| Bead            | n.    | Lék ámu                 |    | লেক আমু            |
| Beak            | n.    | Ångtur                  |    | আংতুৰ              |
| Beam            | n.    | Péng                    |    | পেং                |
| "               | "     | Péngdáng                |    | পেংদাং             |
| Bean            | n.    | Thépák                  |    | থেপাক              |
| Bear (a burden) | v.    | Kángthor pó             |    | কাংথৰ পৌ           |
| Bear (fruit)    | v.    | Páthé pó                |    | পাথে পৌ            |
| Bear            | n.    | Thokvám                 |    | থকবাম              |
| Beard           | n.    | Ibip ingmun             |    | ইবিপ ইংমুন         |
| Beast (wild)    | n.    | Ingnám ápi              |    | ইংনাম আপি          |
| Beat            | v.    | Chok pó                 |    | ছক পৌ              |
| "               | "     | Chochok chothéng pó     |    | ছছক ছথেং পৌ        |
| " (each other)  | "     | Káchéchok káchéthéng pó |    | কাছেছক কাছেথেং পৌ  |
| " (a drum)      | "     | Chéng thip pó           |    | ছেং থিপি পৌ        |
| Beautiful       | adj.  | Mésén                   |    | মেচেন              |
| Bed             | n.    | Ké-i áhong thor         |    | কেই আহং থৰ         |
| Bee             | n.    | Pijó                    |    | পিজৌ               |
| " Beemraj" bird | n.    | Vo ráju                 |    | ব বাজু             |
| Before          | prep. | Åphráng                 |    | আফ্ৰাং             |
| Beg             | v.    | Chorék pó               |    | ছৰেক পৌ            |
| Beggar          | n.    | Choháng ábáng           |    | ছহাং আবং           |
| Begin           | v.    | Chéng pó                |    | ছেং পৌ             |
| Beginning       | n.    | Kéchéng                 |    | কেছেং              |
| Behind          | adv.  | Åphi                    |    | আফি                |

1. Or bolt for fastening a door.

2 and 3. "Téngpi áhu" = bark of trees; "Káng u" = bark of a dog.

4. "Péchi" is the Assamese *khóráhi*. "Ton" the Assamese "*pási*". "Kintor" a very large sort of "ton."

5. As; I will be a good man = "Né á-sot árléng pláng pó."

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>                 |                    |
|-----------------|-------|-------------------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i>            | <i>Vernacular.</i> |
| Behold          | v.    | Thék pó                       | থেক পৌ             |
| Belief          | n.    | Kékroy                        | কেক্রয়            |
| Believe         | v.    | Kroy pó                       | ক্রয় পৌ           |
| Bell            | n.    | Ghontá                        | ঘণ্টা              |
| Belly           | n.    | Pok                           | পুক                |
| Beloved         | adj.  | E'tmárli                      | ১. এৎ মাৰ্লি       |
| "               | "     | Bongmárli                     | ১. বং মাৰ্লি       |
| Below           | prep. | Árum                          | আৰুম               |
| "               | "     | Ábér                          | আবেৰ               |
| "               | "     | Árló                          | আৰ্লো              |
| Belt            | n.    | Vánkók                        | বান্‌কক            |
| Bench           | n.    | Inghoy                        | ইংহয়              |
| Bend            | v.    | Inghum pó                     | ইংছুম পৌ           |
| Beneath         | prep. | (See "Below")                 |                    |
| Beside          | "     | Ádung                         | আদুং               |
| Betel-nut       | n.    | Kové                          | কবে                |
| Betrothed       | adj.  | Pángiréláng ( <i>osomár</i> ) | পাংবিবেলাং (অচমাৰ) |
| Between         | prep. | Ángbong                       | আংবং               |
| "               | "     | Ádák                          | আদাক               |
| Beware          | v.    | Méthá pó                      | মেথা পৌ            |
| Beyond          | prep. | Ápár                          | আপাৰ               |
| "               | "     | Ápáráy                        | আপাৰায়            |
| Bile            | n.    | Ámut áláng                    | আমুং আলাং          |
| Bill (of bird)  | n.    | Ángtur                        | আংতুৰ              |
| Bind            | v.    | Rák pó                        | ৰাক পৌ             |
| Bind up         | v.    | Thui pó                       | ২. থুই পৌ          |
| Bird            | n.    | Vo                            | ব                  |
| Birth           | n.    | Osó áméháng kéthék            | অচৌ আমেহাং কেথেক   |
| Bite            | v.    | Kor pó                        | কৰ পৌ              |
| "               | "     | Kángthok pó                   | ৩. কাংথক পৌ        |
| Bitter          | adj.  | Hodák                         | হদাক               |
| "               | "     | Kéhó                          | কেহো               |
| Black           | "     | Ikoí                          | ইকৈ                |
| "               | "     | Ki-ik                         | কি ইক              |
| Blacksmith      | n.    | Hémáy                         | হেমায়ে            |
| Blame           | v.    | Dáy do pó                     | দায় দ পৌ          |
| Blame           | n.    | Kélét                         | কেলেৎ              |

1. "E'tmárli" and "Bongmárli" are words indicating affection; loving expressions used in addressing those dear to the speaker, but are not used adjectively.
2. In the senso of binding up one's sleeping mats, &c, when on a journey, &c, &c,
3. To bite by *darting*, as a snake.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>             |                             |
|-----------------|------|---------------------------|-----------------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>        | <i>Vernacular.</i>          |
| Blanket         | n.   | Kár-om á pé               | কাৰ অম আপে                  |
| Blaze           | n.   | Mé á dé                   | মে আদে                      |
| Bless           | v.   | Ábor pi pó                | আবৰ পি পৌ                   |
| Blessing        | n.   | Ábor                      | আবৰ                         |
| Blind           | adj. | Ámék kásilok (árléng)     | আমেক কাচিলক ( আলেং )        |
| Bliss           | n.   | Kéréngmé                  | কেবেংমে                     |
| Blissful        | adj. | Kéréngmé                  | কেবেংমে                     |
| Blood           | n.   | Ávi                       | আবি                         |
| Blossom         | n.   | Mir                       | মিৰ                         |
| Blow            | v.   | Tomon kéjáp pó            | 1. তমন কেজাপ পৌ             |
| „               | v.   | But pó                    | 2. বুৎ পৌ                   |
| Blue            | adj. | Ákilu                     | আকিলু                       |
| „               | „    | Luhum                     | 3. লুহুম                    |
| Blunt           | adj. | Kéréré                    | কেবেবে                      |
| Blunder         | n.   | Kémáng hu                 | কেমাংহু                     |
| „               | „    | Kápholá                   | কাফলা                       |
| Blush           | v.   | Thérák pó                 | থেৰাক পৌ                    |
| Boar            | n.   | Phák áló                  | ফাক আলো                     |
| Board           | n.   | Inghoy                    | ইংহয়                       |
| Boat            | n.   | Télong                    | তেলং                        |
| Boatman         | n.   | Télong árléng             | তেলং আলেং                   |
| Body            | n.   | Báng                      | বাং                         |
| Bog             | n.   | Inghán ájó                | ইংহান আজো                   |
| Boil            | v.   | Láng kárklók pó           | লাং কাৰ্কলক পৌ              |
| Boil (tumour)   | n.   | Ingthum                   | ইংথুম                       |
| Bold            | adj. | Áning kéi párpum (árléng) | আনিং কেই পাৰপুম<br>( আলেং ) |
| Boldness        | n.   | Áning kéi párpum          | আনিং কেই পাৰপুম             |
| Bolt            | n.   | Angkir                    | আংকিৰ                       |
| Bone            | n.   | Ripi                      | ৰিপি                        |
| Book            | n.   | Pirithi                   | পুথি                        |
| Border          | n.   | Ákung                     | আকুং                        |
| Born (to be)    | v.   | Oso áméháng thék pó       | অসো আমেহাং থেক পৌ           |
| Borrow          | v.   | Rongpon pó                | 4. বংপন পৌ                  |
| „               | „    | Rám pó                    | 5. ৰাম পৌ                   |
| Borrowed        | adj. | Kérongpon                 | কেবংপন                      |
| „               | „    | Kérám                     | কেৰাম                       |
| Bosom           | n.   | Ning                      | নিং                         |

1. To blow, as applied to the wind.

2. To blow with one's mouth.

3. A light blue.

4. Applied to *things* borrowed.5. Applied to *money* borrowed.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>       |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------------|------|--------------------|--------------------|
|                       |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Both                  | pro. | Hini               | হিনি               |
| Bottle                | n.   | Shishá             | শিশা               |
| Bottom                | n.   | Árló               | আর্লো              |
| „                     | „    | Ákengri            | আকেংরি             |
| Bough                 | n.   | Áró                | আরো                |
| Boundary              | n.   | Áhoy               | আহয়               |
| „                     |      | Ángdeng            | আংদেং              |
| Bow                   |      | Bápthéli           | বাপ্ থেলি          |
| Bow (salutation)      | n.   | Kárdom             | কাবদম              |
| Bowels                | n.   | Phék               | ফেক                |
| Boy                   | n.   | Osó                | অচৌ                |
| Box                   | n.   | Pirá               | পিরা               |
| Bracelet              | n.   | Roy                | রয়                |
| Brain                 | n.   | Átárlók            | আতাল্লক            |
| Branch                | n.   | Áró                | আরো                |
| Brass                 | n.   | Bitoy              | বিতর               |
| Brave                 | adj. | (See “ Bold.”)     |                    |
| Bread                 | n.   | Him                | হিম                |
| Breadth               | n.   | Árpán              | আর্পান             |
| „                     | „    | Árpák              | আর্পাক             |
| Break                 | v.   | Béng pó            | বেং পৌ             |
| Break up a house &c., | „    | Hém, &c, chipri pó | হেম &c. ছিপ্রি পৌ  |
| Break in pieces       | „    | Piphuk pó          | পিফুক পৌ           |
| Breakfast             | n.   | Aphráng kéchó      | আফ্রাং কেছৌ        |
| Breast                | n.   | Ning               | নিং                |
| Breast (of females)   | n.   | Mók                | মক                 |
| Breath                | n.   | Chithé             | ছিথে               |
| Breathe               | v.   | Chithé kéváng pó   | ছিথে কেবাং পৌ      |
| Breeze                | n.   | Tomon só           | তমন চৌ             |
| Bribe                 | v.   | Kángduk pó         | কাংদুক পৌ          |
| „                     | „    | Chongduk pó        | ছংদুক পৌ           |
| Bribe                 | n.   | Kángduk            | কাংদুক             |
| „                     | „    | Chongduk           | ছংদুক              |
| Bride                 | n.   | Kéráytáng ánimsó   | কেবায়তাং আনিমচৌ   |
| Bridegroom            | n.   | Pésó én ábáng      | পেচৌ এন আবং        |
| Bridge                | n.   | Don ; Dondon       | দন ; দন্দন         |
| Bridle                | n.   | Ári                | আবি                |

1. Árló—is the bottom of a vessel, &amp;c. The under part, &amp;c. like the Assamese “tol.”

2. Ákengri—is used of the base or foundational part of any thing, as the bottom of a tree ; the base of a monument. Like the Assamese “guri.”

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |    |                    |
|-----------------|------|--------------------|----|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> |    | <i>Vernacular.</i> |
| Bright          | adj. | Lirlir lorlor      | 1. | লিল্লিৰ লল্লৰ      |
| "               | "    | Kácluthing         | 1. | কাচ্চিথিং          |
| "               | "    | Chithingklíng      | 1. | চিথিংক্লিং         |
| "               | "    | Chithinglor        | 1. | চিথিংলৰ            |
| "               | "    | Képhlán            | 2. | কেফ্লান            |
| Brimstone       | n.   | Gondok             |    | গন্দক              |
| Bring           | v.   | Ván pó             |    | বান পৌ             |
| Broad           | adj. | Árpán              |    | আৰ্পান             |
| "               | "    | Árpák              |    | আৰ্পাক             |
| "               | "    | Ávár               |    | আৱাব               |
| "               | "    | Ájám               |    | আজাম               |
| Broken          | adj. | Lokpét             |    | লক্‌পেৎ            |
| "               | "    | Kélok              |    | কেলক               |
| "               | "    | Képhuk             |    | কেফুক              |
| Brook           | n.   | Lángsó             |    | লাংচৌ              |
| "               | "    | Láng roy           |    | লাংৰয়             |
| Broom           | n.   | Árphék             |    | আৰ্ফেক             |
| Brother         | n.   | Ik                 | 3. | ইক                 |
| "               | "    | Et                 | 4. | এৎ                 |
| "               | "    | Imu                | 4. | ইমু                |
| Brow            | n.   | Etéháng            |    | এতেহাং             |
| Brown           | adj. | E'ring             |    | এৰিং               |
| Bubble          | n.   | Ábuk buruk         |    | আবুক বুরুক         |
| Buck            | n.   | Thijok áló         |    | থিজক আলৌ           |
| Bud             | n.   | Áphu               |    | আফু                |
| Buffalo         | n.   | Chélong            |    | ছেলং               |
| Bug             | n.   | Ingthán            |    | ইংথান              |
| Build           | v.   | Kim pó             |    | কিম পৌ             |
| Building        | n.   | Hém                |    | হেম                |
| Bull            | n.   | Cháynong áló       |    | ছায়নং আলৌ         |
| Bullet          | n.   | Hiloi ámu          |    | হিলৈ আমু           |
| Bull-frog       | n.   | Tárak dǎng dǎng    |    | তাৰাক দাং দাং      |
| Bullock         | n.   | Cháynong áló       |    | ছায়নং আলৌ         |
| Bunch           | n.   | Ábétung            |    | আবেতুং             |
| Bundle          | n.   | Átéluk             |    | আতেলুক             |
| Burden          | n.   | Átéluk             |    | আতেলুক             |
| "               | "    | Ángbor             |    | আংহৰ               |

1. Lustrous; bright like the sun and other *dazzling* objects.

2. Bright as a knife, or brazen vessel.

3. "Ik" = the elder brother; Assamese "Kokay".

4. "Et" and "Imu" = younger brother;—Assamese "bháy."

## English and Mikir Vocabulary.

| English.          |       | Mikir.                |                    |
|-------------------|-------|-----------------------|--------------------|
|                   |       | Anglicised.           | Vernacular.        |
| Burn              | n.    | Mé kángdák            | মে কাংদাক          |
| Burn              | v.    | Mé prin pó            | 1. মে প্রিন পৌ     |
| Burn              | „     | Mé chó pó             | 2. মে ছৌ পৌ        |
| Burst             | v.    | Káng bop pó           | কাংবপ পৌ           |
| Bury              | v.    | Pip pó                | পিপ পৌ             |
| Bush              | n.    | Apháng                | আফাং               |
| Busy              | adj.  | Akám kédó (árléng)    | আকাম কেদ (আর্লেং)  |
| But               | conj. | Bontá                 | বন্তা              |
| Butterfly         | n.    | Plipli                | প্লিপ্লি           |
| Button            | n.    | Gudám                 | গুদাম              |
| Buy               | v.    | Nám pó                | নাম পৌ             |
| By ; by means of  | prep. | Pénsi                 | পেন্‌সি            |
| „ „               | „     | Pénlisi               | পেন্‌লিচি          |
| Cabbage           | n.    | Kobi                  | কবি                |
| Cage              | n.    | A'-um                 | আ-উম               |
| Calamity          | n.    | Kédúk                 | কেদুখ              |
| Calculate         | v.    | Lákhá pó              | লাখা পৌ            |
| Calculation       | n.    | Kálákhá               | কালাখা             |
| Calf              | n.    | Cháynong ásó          | ছায়নং আচৌ         |
| Calf (of leg)     | n.    | Akéng sárti           | আকেং চার্টি        |
| Call              | v.    | Háng pó               | 3. হাং পৌ          |
| „                 | „     | Térám pó              | 4. তেরাম পৌ        |
| Calm              | adj.  | Áning ing sámjin      | আনিং ইংচামজিন      |
| Can               | v.    | Un pó                 | উন পৌ              |
| Cane (rattan)     | n.    | Pri                   | প্রি               |
| „ (walking cane)  | „     | Chin                  | ছিন                |
| Cap               | n.    | Photup                | ফতুপ               |
| Captive           | n.    | Bán kédó árléng       | বান কেদ আর্লেং     |
| Captive (to make) | v.    | Bán inghoy pó         | বান ইংহয় পৌ       |
| Carbuncle         | n.    | Ingthum               | ইংথুম              |
| Carcass           | n.    | Áru                   | আরু                |
| Care              | v.    | Méthá pó              | মেথা পৌ            |
| Care              | n.    | Káméthá               | কামেথা             |
| Careful           | adj.  | Ángthin kédó (árléng) | আংথিন কেদ (আর্লেং) |
| Careless          | adj.  | Ángthin áve           | আংথিন আবে          |
| Carriage          | n.    | Hém konglong          | হেম কংলং           |
| Carry             | v.    | Bu pó                 | বু পৌ              |

1. To apply fire ; to set on fire.

2. To take fire ; lit. to eat (chó) fire.

3. To call by raising the voice ; to call out.

4. To call by sending a message, invitation, &amp;c.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                      |
|-----------------|------|--------------------|----------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i>   |
| Cast away       | v.   | Vár pó             | বাব পৌ               |
| Caste           | n.   | Kur                | কুব                  |
| Cat             | n.   | Méng               | মেং                  |
| ”               | ”    | Méng kálu          | মেং কালু             |
| Catch           | v.   | Nép pó             | নেপ পৌ               |
| Caterpillar     | n.   | Ingki              | ইংকি                 |
| ”               | ”    | Ingki pébáu        | 1. ইংকি পেবান        |
| Cause           | n.   | Áthé               | আথে                  |
| Causeless       | adj. | Ákéjoy             | আকেজয়               |
| ”               | ”    | Ákéjoy jépi        | আকেজয় জেপি          |
| Cave            | n.   | Átóbuk             | আতেবুক               |
| Cease           | v.   | O pó               | অ পৌ                 |
| Centipede       | n.   | Chám bruksó ánorik | 2. ছাম ব্রুকসো আনরিক |
| ”               | ”    | Ruitiki            | 3. রুইতিকি           |
| Centre          | n.   | Ángbongtot         | আংবংতং               |
| Certain         | adj. | Thik               | ঠিক                  |
| Chaff           | n.   | Phék-é             | ফেক-এ                |
| Chain           | n.   | Ni ári             | নি আবি               |
| ”               | ”    | Inghin ári         | ইংছিন আবি            |
| Chalk           | n.   | Longlé kélok       | লংলে কেলক            |
| Change          | v.   | Lár pó             | লার পৌ               |
| ”               | ”    | Káprék pó          | কাপ্রেক পৌ           |
| Change (causal) | v.   | Pélár pó           | পেলার পৌ             |
| ”               | v.   | Páprék pó          | পাপ্রেক পৌ           |
| Chapel          | n.   | Árnám áhém         | আর্নাম আহেম          |
| Charcoal        | n.   | Hokváy             | হকবার                |
| Charm           | n.   | Lékpøngting        | লেক্পংতিং            |
| Charm           | v.   | Májá kanghoy pó    | মাজা কান্‌হয় পৌ     |
| Chase           | v.   | Chirphlin pó       | ছিবফ্লিন পৌ          |
| ”               | v.   | Phlung dun pó      | ফ্লুংদুন পৌ          |
| Cheap           | adj. | Ádor kémé          | আদর কেমে             |
| ”               | ”    | Ádor kangár        | আদর কান্‌আব          |
| Cheat           | v.   | Chobéi pó          | চবেই পৌ              |
| Cheek           | n.   | Ing om             | ইং অম                |
| Cheerful        | adj. | Áning árong        | আনিং আবং             |
| Cherish         | v.   | Pohi pó            | পহি পৌ               |
| Chest           | n.   | Áning              | 4. আনিং              |

1. The large, hairy species is so called. 2. The common, harmless kind. 3. The poisonous centipede.  
 4. “Áning” = the chest of men and animals.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>         |                    |
|-----------------|------|-----------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>    | <i>Vernacular.</i> |
| Chest (box)     | n.   | Pirá                  | পিৰা               |
| Chew            | v.   | Káhéjé pó             | কাহেজে পৌ          |
| Chicken         | n.   | Vo ásó                | ব আচৌ              |
| Chief           | adj. | Ákéthé                | আকেথে              |
| Chief           | n.   | Rong ásár             | বং আচাৰ            |
| ”               | ”    | Sárhé                 | চাৰ্থে             |
| Chief's wife    | n.   | Básárpi               | বাচাৰ্পি           |
| Child           | n.   | Osó                   | আচৌ                |
| Chin            | n.   | Bip                   | বিপ                |
| Chink           | n.   | Kángtháng             | কাংহাং             |
| Chirp           | n.   | Vo kángthéng          | ব কাংবেং           |
| Chisel          | n.   | Nui                   | নুই                |
| Choke           | v.   | Áchithók kétum pó     | আছিথক কেতুম পৌ     |
| ”               | ”    | Álongjoy káchingtháng | আলংজয় কাছিংথাং পৌ |
|                 |      | pó                    | 2                  |
| Choose          | v.   | Kángváy pó            | কাংবায় পৌ         |
| ”               | ”    | En pó                 | এন পৌ              |
| Chop            | v.   | Képi pó               | কেপি পৌ            |
| Church          | n.   | Árnám áhém            | আৰ্নাম আহেম        |
| Cinnamon        | n.   | Théng kéching         | থেং কেছিং          |
| Circular        | adj. | Kábonglong            | কাবংলং             |
| City            | n.   | Rong sopi             | বং টপি             |
| Civet-cat       | n.   | Piji                  | পিজি               |
| Claim           | n.   | Kélong jiláng (ámár)  | কেলং জিলাং (আমাৰ)  |
| Clamor          | n.   | Káchébhong            | কাছেভং             |
| ”               | n.   | Káhori                | কাহৰি              |
| Claw            | n.   | Chimi                 | ছিমি               |
| Clay            | n.   | Tám héti              | তাম হেতি           |
| Clean           | adj. | Kángthir-ét           | কাংথিৰ এং          |
| ”               | ”    | Ningni ávé            | নিংনি আবে          |
| Cleanse         | v.   | Pángthir-ét pó        | পাংথিৰ এং পৌ       |
| Clear           | adj. | Káchéthing            | কাছেথিং            |
| Cleave          | v.   | Phlák pó              | ফাক পৌ             |
| Climb           | v.   | Árlu pó               | আৰ্লু পৌ           |
| Cling           | v.   | Árbák pó              | আৰ্বাক পৌ          |
| ”               | ”    | Chirbák pó            | ছিৰ্বাক পৌ         |
| ”               | ”    | Kéjir pō              | কেজিৰ পৌ           |

1. To choke by throttling.

2. To choke by something sticking in the throat.

3. Equivalent to the Assamese “pábo logá bostu.”

## English and Mikir Vocabulary.

| English.       |       | Mikir.            |    |               |
|----------------|-------|-------------------|----|---------------|
|                |       | Anglicised.       |    | Fernacular.   |
| Close          | v.    | Ingháp pó         | 1. | ইংহাপ পো      |
| ”              | ”     | Díp pó            | 2. | দিপ পো        |
| ”              | ”     | Ingkir pó         | 3. | ইংকির পো      |
| Close to       | prep. | Adung             |    | আদুং          |
| ✓ Cloth        | n.    | Pé                |    | পে            |
| Clothe         | v.    | Pé i pó           | 4. | পেই পো        |
| ”              | ”     | Pé pi-i pó        | 5. | পে পিই পো     |
| Clothing       | n.    | Áchoy ári         | 6. | আছয় আরি      |
| Cloud          | n.    | Inghun            |    | ইং হুন        |
| Cloudy         | adj.  | Ni-op             |    | নি অপ         |
| ”              | ”     | Képángthun        |    | কেপাং হুন     |
| Club           | n.    | Káybong           |    | কাইবং         |
| Cluck          | n.    | Kékruk            |    | কেক্রুক       |
| Clump          | n.    | Apháng            |    | আফাং          |
| Cluster        | n.    | Ábétung           |    | আবেতুং        |
| Coal           | n.    | Hokváty           |    | হক্‌বায়      |
| ” (live-coal)  | n.    | Mé ákri           |    | মে আক্‌রি     |
| Coarse         | adj.  | Ákéthé            |    | আকেথে         |
| Cobweb         | n.    | Sángmán áram      |    | চাংমান আরাম   |
| Cock           | n.    | Vo áló            |    | ব আলো         |
| Cockroach      | n.    | Kilu              |    | কিলু          |
| Cocoa-nut      | n.    | Nárikoy           |    | নারিকয়       |
| Cocoa-nut tree | n.    | Nárikoy árong     |    | নারিকয় আরং   |
| Cocoon         | n.    | Ingki áhom        |    | ইংকি আহম      |
| Cold           | n.    | Singjam           |    | সিংজাম        |
| Cold           | adj.  | Kángsám           |    | কাংচাম        |
| ”              | ”     | Kiebung           |    | কিছুং         |
| Collect        | v.    | Pángrum pó        |    | পাংরুম পো     |
| ”              | ”     | Kébui pó          |    | কেবুই পো      |
| Collection     | n.    | Képángrum         |    | কেপাংরুম      |
| Colour         | n.    | Áchám             |    | আচাম          |
| ”              | ”     | Áson              |    | আচন           |
| Colt           | n.    | Loséi ásó         |    | লচেই আচো      |
| ✓ Comb         | n.    | Ingthi            |    | ইংথি          |
| Comb           | v.    | Chu káchingsok pó |    | ছু কাছিংসক পো |

1. To close as a *door*.2. ” *hook*.3. ” *box*, or whatever has a *lid*.4. To clothe *one's-self*.5. ” *another*.

6. “Choy” is the upper cloth worn around the shoulders; “Ri” the cloth about the loins, “Choy ári” is thus the term for clothing generally.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> | <i>Mikir.</i>           |    | <i>Vernacular.</i> |
|-----------------|-------------------------|----|--------------------|
|                 | <i>Anglicised.</i>      |    |                    |
| Come            | v. Váng pó              |    | বাং পো             |
| "               | " Váng phli pó          |    | বাংফ্লি পো         |
| Comet           | n. Chiklólóngsó áméhi   |    | ছিক্লো লংচো আগেহি  |
| Command         | v. Hukúm pi pó          |    | হুকুম পি পো        |
| Command ;—ment  | n. Hukum                |    | হুকুম              |
| Companion       | n. Sánhó                |    | চাংহো              |
| "               | " E'ri                  |    | এরি                |
| "               | " Ari                   |    | আরি                |
| "               | " Atum áni              |    | আতুম আনি           |
| Compel          | v. Náng pó              | 1. | নাং পো             |
| Complete        | v. Tháng pó             |    | থাং পো             |
| Comprehend      | v. Arju thék pó         |    | আজু থেক পো         |
| Conceal         | v. Chipátusit pó        |    | ছিপাতুচিৎ পো       |
| "               | " Chipátu pó            |    | ছিপাতু পো          |
| Condemn         | v. Adáy kédó sipu pó    |    | আদায় কেদ চিপু পো  |
| Conduct         | n. Adur                 |    | আদুর               |
| Confess         | v. Dochi én pó          |    | দছি এন পো          |
| Confine         | v. Béng chék pó         |    | বেং ছেক পো         |
| Confusion       | n. Chéhévoy             |    | ছেহেবয়            |
| Conquer         | v. Háý pó               |    | হায় পো            |
| Conqueror       | n. Kéháy árléng         |    | কেহায় আরলং        |
| Conscience      | n. Kémé káhingó ábidi   |    | কেমে কাহিংগো আবদি  |
| Consider        | v. Méthá pó             |    | মেথা পো            |
| Contain         | v. Pléng pó             |    | পেলং পো            |
| Contemn         | v. Hijim pó             |    | হিজিম পো           |
| Contempt        | n. Káhijim              |    | কাহিজিম            |
| Contend         | v. Káchithu káchithi pó |    | কাছিথু কাছিথি পো   |
| Contented       | adj. Áning kédok        |    | আনিং কেদক          |
| Contention      | n. Káchéhévoy           |    | কাছেহেবয়          |
| "               | " Chéhingvóy chingchék  |    | ছেহিংবয় ছিংছেক    |
| Continue        | v. Vér pó               | 2. | বের পো             |
| Continually     | adv. Káyké              |    | কায়কে             |
| "               | " Dovér                 |    | দবের               |
| Contract        | v. Páti ni pó           |    | পাতি নি পো         |
| Conversation    | v. Káchithán            |    | কাছিথান            |
| "               | " Káchingki             |    | কাছিংকি            |
| Converse        | v. Chithán pó           |    | ছিথান পো           |
| "               | " Chingki pó            |    | ছিংকি পো           |

1. Used as a suffix with the causative form of the verb, thus : I will compel you to come = "Né náng péváng náng pó."

2. Used always as a suffix of the word expressing that in which one continues, as :—Kédám vér = continue going.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |    | <i>Vernacular.</i> |
|-----------------|------|--------------------|----|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> |    |                    |
| Convert         | v.   | Kur kon pó         | 1. | কুৰ্ কন পৌ         |
| Convert         | n.   | Kur kimi           |    | কুৰ্ কিমি          |
| Cook            | v.   | Tun pó             |    | তুন পৌ             |
| Cool            | adj. | Ingsám jin         |    | ইংচাম্ জিন         |
| Copper          | n.   | Tám                |    | তাম                |
| Copy            | n.   | Árján              |    | আৰ্জান             |
| Cord            | n.   | Thépun ári         |    | থেপুন আৰি          |
| Cork            | n.   | Ámártu             |    | আমাতু              |
| Corn            | n.   | Théngthé           | 2. | থেংথে              |
| Corner          | n.   | Átok               | 3. | আতক                |
| ”               | ”    | Árnó               | 3. | আৰ্নো              |
| Corpse          | n.   | Árléng áru         |    | আৰ্লেং আৰু         |
| Correct         | adj. | Chénám             |    | ছেনাম              |
| Cost            | n.   | (See “Price.”)     |    |                    |
| Costly          | adj. | Ádor so-ong        |    | আদৰ চঅং            |
| Cotton          | n.   | Phéló              | 4. | ফেলৌ               |
| ”               | ”    | Tulá               |    | তুলা               |
| Cotton-mill     | n.   | Miching krét       |    | মিছিং ক্রেং        |
| Cough           | v.   | Pási i pó          |    | পাচি ই পৌ          |
| ”               | ”    | Chingkáak pó       |    | ছিংকাক পৌ          |
| Cough           | n.   | Pási i             |    | পাচি ই             |
| Council         | n.   | Méi                |    | মেই                |
| Counsel         | v.   | Péré pó            |    | পেৰে পৌ            |
| Counsel         | n.   | Kápéré             |    | কাপেৰে             |
| Count           | v.   | Lákhá pó           |    | লাখা পৌ            |
| Countenance     | n.   | E'méháng           |    | এমেহাং             |
| Country         | n.   | Dét                |    | দেং                |
| Couple          | n.   | E'chor             |    | এছৰ                |
| ”               | ”    | Báughini           | 5. | বাংহিনি            |
| Courage         | n.   | Áning kápárpum     |    | আনিং কেপাৰ্পুম     |
| ”               | ”    | Kéténg káy kon     |    | কেতেং কাং কন       |
| Courageous      | adj. | Áning kápárpum     |    | আনিং কেপাৰ্পুম     |
| ”               | ”    | Kéténg káy kon     |    | কেতেং কাং কন       |
| Court-house     | n.   | Méi áhém           |    | মেই আহেম           |
| Cover           | v.   | Diphlap pó         |    | দিফ্লপ পৌ          |

1. Literally : to change one's caste.

2. Indian-corn, or maize.

3. “Átok” = an *inner* corner; “Árnó” = an *outer* corner.

4. “Phéló” = uncleaned cotton; “Tulá” = cleaned cotton.

5. Applied only to men as :—“Báughini árléng” = a couple of men.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>                 |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|---------------------------------|------|--------------------|--------------------|
|                                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Cover                           | n.   | Dip pó             | দিপ পৌ             |
| Cover ;—ing                     | n.   | Ákup               | আকুপ               |
| Covet                           | v.   | Kon pó             | কন পৌ              |
| Cow                             | n.   | Cháynong           | ছায়নং             |
| Coward                          | n.   | Káphéré            | কাফেৰে             |
| ”                               | ”    | Ining ápon         | ইনিং আপন           |
| Crab                            | n.   | Chéhé              | ছেহে               |
| Crack                           | n.   | Kángtháng          | কাংহাং             |
| Cramp                           | n.   | Kátémi             | কাতেমি             |
| Crazy                           | adj. | Limlongtong        | লিমলংতং            |
| Cream                           | n.   | Kápáng kléng       | কাপাং ক্লেং        |
| Create                          | v.   | Thib pó            | থিব পৌ             |
| Creation                        | n.   | Kéthib             | কেথিব              |
| Creep                           | v.   | Árkum pó           | আৰ্কুম পৌ          |
| ”                               | ”    | Klim pó            | ক্লিম পৌ           |
| Creek                           | n.   | Láng só            | লাং চৌ             |
| Crest (of bird)                 | n.   | Árások             | আৰাচক              |
| Crime                           | n.   | Áduk               | আদুক               |
| ”                               | ”    | Ádáy               | আদায়              |
| Crocodile                       | n.   | Témong             | তেমং               |
| Crooked                         | adj. | Kékvon             | কেক্বন             |
| ”                               | ”    | Kékék              | কেকেক              |
| ”                               | ”    | Kékdáng            | কেক্‌দাং           |
| Cross over (as a river,<br>&c.) | v.   | Káp pó             | কাপ পৌ             |
| ”                               | ”    | Pár pó             | পাৰ পৌ             |
| Cross                           | adj. | Áning kéthi        | আনিং কেথি          |
| ”                               | ”    | Áning kásédéng     | আনিং কাচেদেং       |
| Cross-wise                      | adv. | Párpán             | পাৰ্পান            |
| Crow                            | n.   | Vo ák              | ব আক               |
| Crowd                           | n.   | Ángsom             | আংচম               |
| Cruel                           | adj. | Áning ávé          | আনিং আৰে           |
| ”                               | ”    | Ángthin ávé        | আংথিন আৰে          |
| ”                               | ”    | Kángthon thékthé   | কাংহন থেক্‌থে      |
| Crumb                           | n.   | Kibu               | কিবু               |
| Crumble to pieces               | v.   | Ingjiru pó         | ইংজিৰু পৌ          |
| Cry                             | n.   | Káchéru            | কাছেৰু             |
| Cubical                         | adj. | Péléphli           | পেলেফি             |
| ”                               | ”    | Péléphlidák        | পেলেফিদাক          |

1. As a stone when burned for lime, &amp;c.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>       |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------------|------|--------------------|--------------------|
|                       |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Cubit                 | n.   | Ingrup             | উৎকুপ              |
| Cucumber              | n.   | Thoythé            | থয়থে              |
| Cunning               | adj. | Kéré               | কেবে               |
| Cup                   | n.   | Bong               | বং                 |
| Current (of a stream) | n.   | Ali                | আলি                |
| "                     | "    | Livoy              | লিবয়              |
| Curse                 | v.   | Háy pi pó          | হায় পি পৌ         |
| Curse                 | n.   | Háy                | হায়               |
| Curtain               | n.   | Kébéng             | কেবেং              |
| Custom                | n.   | Áron               | আবন                |
| "                     | "    | Ajutáng            | আজুতাং             |
| Cut                   | v.   | Chor pó            | ছব পৌ              |
| ✓ " "                 | "    | Thu pó             | থু পৌ              |
| ✓ Cut                 | n.   | Kéthu              | কেথু               |
| Cyclone               | n.   | Árnám hán thárvó   | আর্নাম হান থার্বো  |
| Daily                 | adv. | Sini sini          | চিনি চিনি          |
| "                     | "    | Árni árni          | আর্নি আর্নি        |
| "                     | "    | Árniváng niváng    | আর্নিবাং নিবাং     |
| Dam                   | v.   | Téng pó            | 1. তেং পৌ          |
| Damage                | n.   | Achám kidám        | আছাম কিদাম         |
| Damp                  | adj. | Chamsin            | ছামচিন             |
| Dance                 | n.   | Kékán              | কেকান              |
| Danger                | n.   | Kisung             | কিচং               |
| Dare                  | v.   | Áning kápárpum pó  | আনিং কেপাৰ্পুম পৌ  |
| Dark                  | adj. | Kángting           | কাংতিং             |
| "                     | "    | Ingtingkuk         | ইংতিংকুক           |
| Darkness              | n.   | Kángting           | কাংতিং             |
| Darn                  | v.   | Kéroy pó           | কেবয় পৌ           |
| Daughter              | n.   | Sopi               | চপি                |
| Day                   | n.   | Árnérlo            | আর্নেৰ্লো          |
| Day dawn              | n.   | Jirló              | 2. জিৰ্লো          |
| "                     | "    | Adápráng           | 2. আদাপ্রাং        |
| Dead                  | adj. | Kéthi              | কেথি               |
| Deaf                  | adj. | Kángthong          | কাংথং              |
| Dear                  | adj. | (See " Beloved.")  |                    |
| Dear                  | adj. | (See " Costly.")   |                    |
| Death                 | n.   | Kéthi              | কেথি               |

1. That is to dam up a stream, &amp;c.

2. "Jirló" indicates the first streak of light; the morning grey; "Adápráng" applies to the early morning, just before sunrise.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |           | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|-----------|--------------------|--------------------|
|                 |           | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Debt            | n.        | Préng              | প্রেং              |
| Debtor          | n.        | Ápréng kédó ábáng  | আপ্রেং কেদ আবং     |
| Decay           | v.        | Thuvok pó          | থুবক পৌ            |
| Decayed         | adj.      | Kéthuvok           | কেথুবক             |
| Deceive         | v.        | Chomusoy pó        | ছিমুচয় পৌ         |
| Declare         | v.        | Thán pó            | থান পৌ             |
| Declivity       | n.        | Arléngphák         | আর্লেংফাক          |
| "               | "         | Arléngjir          | আর্লেংজিৰ          |
| Decorate        | v.        | Pémésén pó         | পেমেচেন পৌ         |
| "               | "         | Mátlép pó          | মাংলেপ পৌ          |
| Decoration      | n.        | Képémésén          | কেপেমেচেন          |
| "               | "         | Mátlép             | মাংলেপ             |
| Deep            | adj.      | Kárnuk             | কাৰ্নুক            |
| Deer            | n.        | Thijok             | 1. থিজক            |
| "               | "         | Joklu              | 2. জক্লু           |
| "               | "         | Ok-hi              | 3. অক্‌হি          |
| "               | "         | Misung             | 4. মিচং            |
| "               | "         | Jó-ét              | 5. জৌএং            |
| Defend          | v.        | Ráy pó             | বায় পৌ            |
| Defender        | n.        | Kéráy (ábáng)      | কেবায় (আবং)       |
| Defer           | v.        | Pidér pó           | পিদের পৌ           |
| Deformed        | adj.      | Kátikok            | কাতিকক             |
| "               | "         | Kátiki             | কাতিকি             |
| Defraud         | v.        | Chomusoy pó        | ছিমুচয় পৌ         |
| Delay           | v.        | Pidér pó           | পিদের পৌ           |
| Delight ;—ful   | n. & adj. | Káchihok           | কাছিহক             |
| "               | "         | Arong              | আবং                |
| "               | "         | Réngmé             | বেংমে              |
| Deliver         | v.        | Phlok pó           | ফ্লক পৌ            |
| Deluge          | n.        | Chálá              | ছালা               |
| Demon           | n.        | Hi-i               | হি ই               |
| Den             | n.        | Angthor            | আংথৰ               |
| Dense           | adj.      | Káng-lum           | কাংলুম             |
| Deny            | v.        | Kroykré pó         | ক্রয়ক্রে পৌ       |
| "               | "         | Chik-rongkré pó    | ছিংক্রয়ক্রে পৌ    |

1. A general name for deer.

2. The deer known in Assam as the "Hör pohu."

3. "Hogorá pohu,"

4. "Höriná."

5. "Bhilingá."

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>  |           | <i>Mikir.</i>      |                    |
|------------------|-----------|--------------------|--------------------|
|                  |           | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Deride           | v.        | Kángnék dét pó     | কাংনেক্ দেং পৌ     |
| Descend          | v.        | Hir pó             | হিৰ পৌ             |
| Descendants      | n.        | Ásó ásu            | আচৌ আচু            |
| Despise          | v.        | Hijim pó           | হিজিম পৌ           |
| Destroy          | v.        | Virdét pó          | বিৰ দেং পৌ         |
| Destruction      | n.        | Kévirdét           | কেবিৰ দেং          |
| Devour           | v.        | Chó po'            | ছৌ পৌ              |
| Dew              | n.        | Ar-é               | আৰ এ               |
| Diarrhœa         | n.        | Pok kángsir        | পক কাংচিৰ          |
| Die              | v.        | Thi pó             | থি পৌ              |
| "                | "         | Thilot pó          | থিলং পৌ            |
| "                | "         | Thidót pó          | থিদং পৌ            |
| Different        | adj.      | Káprék             | কাপ্ৰেক ।          |
| Difficult        | adj.      | Sungkrung          | চুংক্রুং           |
| Dig              | v.        | Tuk pó             | তুক পৌ             |
| Diligent         | adj.      | Kásélét lé         | কাচেলেং লে         |
| Diminish         | v. trans. | Kápé ong é pó      | কাপে অং এ পৌ       |
| "                | v. intr.  | Kom pó             | কম পৌ              |
| Dinner           | n.        | Áningvé á-án       | আনিংৱে আআন         |
| Dip              | v.        | Kápár bip pó       | 1. কাপাৰ বিপ পৌ    |
| "                | "         | Nimchui pó         | 1. নিমছুই পৌ       |
| Direction (this) | n.        | Lánáthu            | লানাথু             |
| " "              | "         | Láputhu            | লাপুথু             |
| " (that)         | n.        | Hálánáthu          | হালানাথু           |
| " "              | "         | Háláputhu          | হালাপুথু           |
| Dirty            | adj.      | Ningni             | নিংনি              |
| Disbelieve       | v.        | Kroykré pó         | ক্ৰয়ক্ৰে পৌ       |
| Disclose         | v.        | Pé-kláng pó        | পেক্লাং পৌ         |
| Discourse        | n.        | Lám kithán         | মাল কিথান          |
| Discover         | v.        | Long pó            | লং পৌ              |
| Disease          | n.        | Késó               | কেচৌ               |
| Disgrace         | n.        | Kátérák            | কাতেৰাক            |
| Dish             | n.        | Kásu               | কাচু               |
| Dismal           | adj.      | Kángting           | কাংতিং             |
| Dismiss          | v.        | Bidáy pó           | বিদায় পৌ          |
| Disobey          | v.        | Kroykré pó         | ক্ৰয়ক্ৰে পৌ       |
| Displeasure      | n.        | Áning ké-oy        | আনিং কেঅয়         |
| Disposition      | n.        | Ádur               | আদুৰ               |
| Distant          | adj.      | Hélókón            | হেলকন              |

1. "Kápár bip" applies only to men and animals; "Nimchui" to things also.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|--------------------|------|--------------------|--------------------|
|                    |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Distant            | adj. | Héloving           | হেলরিং             |
| "                  | "    | Hélo               | হেল                |
| Distress           | n.   | Kisung             | কিচুং              |
| Distribute         | v.   | Ron pó             | বন পৌ              |
| Distrust           | v.   | Kroykré pó         | ক্রয়ক্রো পৌ       |
| Ditch              | n.   | Dong               | দং                 |
| "                  | "    | Chán               | ছান                |
| Divide             | v.   | Thák pó            | থাক পৌ             |
| Do                 | v.   | Klém pó            | 1. ক্লেম পৌ        |
| "                  | "    | Inghoy pó          | ইংহয় পৌ           |
| "                  | "    | Kátiki pó          | কাতিকি পৌ          |
| "                  | "    | Chipláng pó        | ছিপলাং পৌ          |
| Doctor             | n.   | Thekiré            | 2. থেকিরে          |
| Doctrine           | n.   | Ikithán            | ইকিথান             |
| Dog                | n.   | Méthán             | মেথান              |
| Door               | n.   | Ingháp             | ইংহাপ              |
| Double             | adj. | Pháni              | ফানি               |
| Doubt              | n.   | Phon               | ফন                 |
| "                  | "    | Áthik áve          | আঠিক আবে           |
| Dove               | n.   | Vo tung            | ব তুং              |
| Down (bird's)      | n.   | Ángmi só           | আংমি সো            |
| "                  | "    | Ángmi kángduk      | আংমি কাংদুক        |
| Down ;—wards       | adv. | A'klóng            | আক্লং              |
| Drag               | v.   | Chéthur pó         | ছেথুর পৌ           |
| Draw out, or along | v.   | Vung pó            | বুং পৌ             |
| Dream              | n.   | E'máng             | এমাং               |
| Dress one's self   | v.   | Pé chéun pó        | পে ছেউন পৌ         |
| Dress another      | v.   | Pé piun pó         | পে পিউন পৌ         |
| Drink              | v.   | Jun pó             | জুন পৌ             |
| Drive              | v.   | Hung pó            | হুং পৌ             |
| Drop               | v.   | Piklobup pó        | পিক্লবুপ পৌ        |
| "                  | "    | Kángjui pó         | 3. কাংজুই পৌ       |
| Drop               | v.   | Láng ámu           | লাং আমু            |
| Dross              | n.   | Ángbip             | আংবিপ              |
| Drove              | n.   | Áhur               | আহুর               |
| Drown              | n.   | Láng kéjáng pó     | লাং কেজাং পৌ       |
| Drum               | n.   | Chéng              | ছেং                |

1. This is the general word for "to do"; the other terms are used in special senses.

2. "Thékiré" is not properly "doctor," but "*medicine man*,"—priest or sorcerer.

3. "Kángjui"—to drop as fruit from a tree.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |              | <i>Mikir.</i>        |                    |
|-----------------|--------------|----------------------|--------------------|
|                 |              | <i>Anglicised.</i>   | <i>Vernacular.</i> |
| Drunk           | adj.         | Hor kángri           | হৰ কাংরি           |
| Drunkard        | n.           | Hor kángri ábáng     | হৰ কাংরি আবং       |
| Drunkenness     | n.           | Hor kéjun            | হৰ কেজুন           |
| Dry             | adj.         | Akréng               | আক্রেং             |
| "               | "            | Kréngdáng            | ক্রেংদাং           |
| Dry up          | v.           | Kréngdáng pó         | ক্রেংদাং পৌ        |
| Duck            | n.           | Vo kák               | ব কাক              |
| Dull            | adj.         | Kéréré               | কেবেরে             |
| Dumb            | adj.         | Lámvé (árléng)       | লামবে (আলেং)       |
| Dung            | n.           | Hi                   | হি                 |
| Durable         | adj.         | Tirklui              | তিৰ্কুই            |
| Dusk            | n.           | Ingtimrim            | ইংতিন্‌বিম         |
| Dust            | n.           | Áduk                 | আদুক               |
| Dwarf           | n.           | Árléng bongtok       | আলেং বংতক          |
| Dwell           | v.           | Do pó                | দ পৌ               |
| Dwelling-place  | n.           | Kédo ádim            | কেদ আদিম           |
| Each            |              | <i>See "Every."</i>  |                    |
| Eagle           | n.           | Vo mulánglopi        | ব মূলংলপি          |
| Ear             | n.           | Nó                   | নৌ                 |
| "               | "            | Ábu                  | 1. আবু             |
| "               | "            | Ákri                 | 1. আক্ৰি           |
| Early           | adv.         | Sérák                | চিৰাক              |
| Earth           | n.           | Pirthé               | 2. পিৰ্থে          |
| "               | "            | Longlé               | 2. লংলে            |
| Earthquake      | n.           | Chikli               | ছিক্লি             |
| East            | n.           | Niháng               | নিহাং              |
| Eastern         | adj.         | Niháng               | নিহাং              |
| Easy            | adj.         | Sungsédét            | চুংচেদেং           |
| "               | "            | Joyké                | জয়কে              |
| Eat             | v.           | Chó pó               | ছৌ পৌ              |
| Eatables        | n.           | Kéchó áhurmu         | কেছৌ আহুমু         |
| Eaten           | adj. & part. | Kéchó                | কেছৌ               |
| Echo            | n.           | Ásé ángtong          | আচে আংতং           |
| Eclipse         | n.           | Chikló chonghó kéjoy | ছিক্লৌ ছংহৌ কেজয়  |
| Edge            | n.           | Ákung                | 3. আকুং            |
| "               | "            | Ángsó                | 3. আংসৌ            |
| Eel             | n.           | Kumchélen            | কুমছেলেন           |

1. Ears of grain.

2. "Pirthé" = the world; "Longlé" = the soil.

3. "Ákung" = the margin; "Ángsó" = the edge of a cutting instrument.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>        |                    |
|-----------------|------|----------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>   | <i>Vernacular.</i> |
| Effulgent       | adj. | <i>See "Bright."</i> |                    |
| Egg             | n.   | Vo ti                | ব তি               |
| Elbow           | n.   | Tungdé               | তুংদে              |
| Eldest          | adj. | Akléng               | আক্লেং             |
| Elephant        | n.   | Ingnár               | ইংনার              |
| Elevate         | v.   | Ingtur pó            | 1. ইংতুর পৌ        |
| "               | "    | Pimé pó              | 1. পিয়ে পৌ        |
| Elsewhere       | adv. | Along káprék         | আলং কাপ্রেক        |
| Embrace         | v.   | Chirbák pó           | ছির্বাক পৌ         |
| Embroidery      | n.   | Pé ámáng             | পে আমাং            |
| Empty           | adj. | Ákéjoy               | আকেজয়             |
| "               | "    | Ángsé                | অংচে               |
| Encircle        | v.   | Kompét pó            | কম্পেৎ পৌ          |
| End             | v.   | Pétáng pó            | পেতাং পৌ           |
| End             | n.   | Kápétáng             | 2. কাপেতাং         |
| "               | "    | Ákéjut               | 2. আকেজুৎ          |
| "               | "    | Ángchung             | 2. আংছুং           |
| Endless         | adj. | Káyké                | কায়েক             |
| "               | "    | Káytá                | কায়তা             |
| Endure          | v.   | Chichák pó           | ছিছাক পৌ           |
| Enemy           | n.   | Káchélang sélét      | কাছেলাং চেলেৎ      |
| Enough          | adv. | Meló                 | মেলৌ               |
| Enquire         | v.   | Árju pó              | আর্জু পৌ           |
| Enrich          | v.   | Pláng i pó           | প্লাং ই পৌ         |
| Enslave         | v.   | Bán inghoy pó        | বান ইংহয় পৌ       |
| Enter           | v.   | Árlolut pó           | আর্ললুৎ পৌ         |
| "               | "    | Lutot pó             | লুতৎ পৌ            |
| Entrails        | n.   | Phék                 | ফেক                |
| Entrance        | n.   | Kélut átovár         | কেলুৎ আতবার        |
| Entreat         | v.   | Chongduk pó          | ছুংদুক পৌ          |
| "               | "    | Kárdom pó            | কাদম পৌ            |
| Entreaty        | n.   | Kéchongduk           | কেছুংদুক           |
| "               | "    | Kárdom               | কাদম               |
| Equal           | adj. | Chingbárehit         | ছিংবার্ছিং         |
| Erect           | adj. | Kéngdong             | কেংদং              |
| "               | "    | Kéngding             | কেংদিং             |
| Err             | v.   | Mánghu pó            | মাংহু পৌ           |
| "               | "    | Ténédét pó           | তেনেদেৎ পৌ         |

1. "Ingtur pó = I will raise; lift up. "Pimé pó" = I will elevate *morally* : improve.
2. "Kápétáng" and "Ákéjut" express *finality* ; "Ángchung" is the end of a *rope, stick*, &c.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>            |                       |
|-----------------|-------|--------------------------|-----------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i>       | <i>Vernacular.</i>    |
| Error           | n.    | Kámánghu                 | কামাংছু               |
| "               | "     | Káténé                   | কাতেনে                |
| Escape          | v.    | Jokphlot pó              | জকফ্লত পৌ             |
| Eternal         | adj.  | Káyké                    | কায়কে                |
| "               | "     | Káytá                    | কায়তা                |
| Eternity        | n.    | Akáy ákétá               | আকায় আকেতা           |
| Evening         | n.    | Árni kángsám             | আর্নি কাংচাম          |
| Every           | adj.  | Phutá                    | 1. ফুতা               |
| "               | "     | Tintá                    | 1. তিন্তা             |
| "               | "     | A'jontintá               | 1. আজন্তিন্তা         |
| Evil-disposed   | adj.  | Ángthin kélángó (árléng) | আংথিন কেলাঙ্গো (আলেং) |
| Examine         | v.    | Ását láng pó             | আচাং লাং পৌ           |
| Examination     | n.    | Ását                     | আচাং                  |
| Excellent       | adj.  | Mé-ong                   | মে অং                 |
| Except          | prep. | Ápár                     | আপাৰ                  |
| Excessive       | adj.  | Aké-ong                  | আকে অং                |
| Exchange        | n.    | Álár                     | আলাৰ                  |
| "               | "     | Ápáténg                  | আপাংতেং               |
| Exhibit         | v.    | <i>See "Show."</i>       |                       |
| Expect          | v.    | Inghong pó               | ইংহং পৌ               |
| Expel           | v.    | Hung pó                  | হুং পৌ                |
| Expense         | n.    | Kápékón                  | 2. কাপেকন             |
| Expert          | adj.  | Kéré (árléng)            | কেৰে (আলেং)           |
| Explain         | v.    | Thán pó                  | থান পৌ                |
| Explanation     | n.    | Kéthán                   | কেথান                 |
| External        | adj.  | Ángtán                   | আংতান                 |
| Extinguish      | v.    | Pémép pó                 | পেমেপ পৌ              |
| Eye             | n.    | Mék                      | মেক                   |
| Eyeball         | n.    | Mék ásó                  | মেক আচো               |
| Eyebrow         | }     | n. Mék ángsum            | মেক আংচুম             |
| Eyelash         |       |                          |                       |
| Eyelid          | n.    | Mék áhu                  | মেক আহু               |
| Fable           |       | Tomó álám                | তমো আলাম              |
| Face            |       | Méháng                   | মেহাং                 |
| Fade            |       | Chiké duhi pó            | ছিকে দুহি পৌ          |

1. "Phutá" applies only to men; "Tintá" to things; "A'jontintá" to animals. All of these terms also are used as suffixes of the noun qualified, as:—"A'bingphutá" = every man; "A'rong-tintá" = every tree; "Cháynong-á'jontintá" = every cow.

2. "Kápékón" is always used after the word expressing the thing expended, like "khoros" in Assamese.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>         |                    |
|-----------------|------|-----------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>    | <i>Vernacular.</i> |
| Fail            | v.   | Ikdét pó              | 1. ইক্‌দেৎ পৌ      |
| Faith           | n.   | Kroy                  | ক্রয়              |
| Faithful        | adj. | Angthik               | আংথিক              |
| Faithless       | adj. | Angthikthé            | আংথিকথে            |
| Fall            | v.   | Kló pó                | ক্লৌ পৌ            |
| False           | adj. | Chobéi                | ছবেই               |
| Falsehood       | n.   | Chobéi álám           | ছবেই আলাম          |
| Fame            | n.   | Nong                  | নং                 |
| Family          | n.   | E'don éráp            | এদন এরাপ           |
| Famine          | n.   | Kángchir              | কাংছির             |
| Fan             | n.   | Hijáp                 | হিজাপ              |
| Far             | adv. | <i>See "Distant."</i> |                    |
| Farm            | n.   | Rit                   | রিৎ                |
| Farther         | adv. | Héломusot             | হেলমুচৎ            |
| Fast            | v.   | Kihum pó              | কিহুম পৌ           |
| Fast            | n.   | Kihum                 | কিহুম              |
| Fast (firm)     | adj. | Thirklui              | থির্‌ক্লুই।        |
| Fast            | adv. | Sérák                 | চেবাক              |
| Fasten          | v.   | Rákhét pó             | রাখেৎ পৌ           |
| Fat             | adj. | Kángtu                | কাংতু              |
| Fate            | n.   | Kápáy                 | কাপায়             |
| Father          | n.   | Pó                    | পৌ                 |
| Fatigue         | n.   | Kélák                 | কেলাক              |
| Fault           | n.   | Kélét                 | কেলেৎ              |
| Favor           | n.   | Kángthon              | কাংহন              |
| "               | "    | Kángjinsó             | কাংজিঞৌ            |
| Fear            | v.   | Phéré pó              | ফেবে পৌ            |
| Fearful         | adj. | Káphéréduk            | কাফেবেদুক          |
| Fearless        | adj. | Káténg káy            | কাত্তেং‌কায়       |
| Feather         | n.   | Arvéng                | আরেং               |
| Feeble          | adj. | Ájákong kávé          | আজাকং‌কারে         |
| Feel            | v.   | Pichó pó              | পিছৌ পৌ            |
| Female          | n.   | Api                   | আপি                |
| Fence           | n.   | Páy                   | পায়               |
| Fern            | n.   | Dumkék                | দুমকেক             |
| Fever           | n.   | Késó                  | কেচৌ               |
| Few             | adj. | Ong-édét              | অং‌এদেৎ            |
| "               | "    | Ong-é                 | অং‌এ               |
| Fiddle          | n.   | Kum                   | কুম                |

1. That is, to fail as a supply of water, rice, &amp;c.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|--------------------|------|--------------------|--------------------|
|                    |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Field              | n.   | Rit                | বিং                |
| Fife               | n.   | Muri               | মুবি               |
| Fig                | n.   | Inglé              | ইংলে               |
| Fight              | v.   | Káchéchok pó       | কাছেছক পো          |
| Fight              | n.   | Káchéchok          | কাছেছক             |
| Figure (shape)     | n.   | Árján              | আর্জান             |
| Figure (numerical) | n.   | Ámék               | আমেক               |
| Fill               | v.   | Pipléng pó         | 1. পিপেং পো        |
| "                  | "    | Tháp pó            | 1. থাপ পো          |
| Find               | v.   | Long pó            | লং পো              |
| "                  | "    | Longrui pó         | 2. লংরুই পো        |
| "                  | "    | Long-o pó          | লংঅ পো             |
| Fine               | adj. | Mé-ong             | মে অং              |
| "                  | "    | Phirsó             | ফিরসো              |
| Finger             | n.   | E'ri chimun        | এবি ছিমুন          |
| Finish             | v.   | Táng pó            | তাং পো             |
| Fire               | n.   | Mé                 | মে                 |
| Fire-fly           | n.   | Dámpájuk           | দাম্পাজুক          |
| Firewood           | n.   | Théng              | থেং                |
| Firm               | adj. | Thirklui           | থেব কুই            |
| Firmament          | n.   | Sining             | চিনিং              |
| First              | adj. | Aphráng            | আফ্রাং             |
| Fish               | n.   | Ok                 | অক                 |
| Fisherman          | n.   | Ok ri ábáng        | অক বি আবং          |
| Fish-hook          | n.   | Ár-hi              | আব হি              |
| Fish-net           | n.   | Ok álán            | অক আলান            |
| Fissure            | n.   | Kángthán           | কাংহান             |
| Fist               | n.   | Chikip             | ছিকিপ              |
| Flame              | n.   | Mé ádé             | মে আদে             |
| Flat               | adj. | Klámdir            | ক্লামদিব           |
| Flea               | n.   | Chikli             | ছিক্লি             |
| Flee               | v.   | Kát pó             | কাং পো             |
| "                  | "    | Kátjui pó          | কাংজুই পো          |
| "                  | "    | Kátklip pó         | কাংক্লিপ পো        |
| "                  | "    | Kátphit pó         | কাংফিৎ পো          |
| Fleet              | adj. | Képráp             | কেপ্রাপ            |
| Flesh              | n.   | Ok                 | অক                 |

1. "Pipléng" means to fill up to the brim ; "Tháp pó" indicates a filling somewhat less than brimful.
2. "Longrui pó," and "Long-o pó" are stronger expressions than the simple form "Long pó," indicating a finding in abundance.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>     |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|---------------------|-------|--------------------|--------------------|
|                     |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Flint               | n.    | Páthor             | পাথৰ               |
| Float               | v.    | Ingláng pong pó    | ইংলাং পো           |
| ”                   | ”     | Ingláng pó         | ইংলাং পো           |
| Flock               | n.    | E'song             | এচং                |
| ”                   | ”     | Ahur               | আছৰ                |
| Flood               | n.    | Chálá              | ছালা               |
| Floor               | n.    | Klong              | ক্লং               |
| Flour               | n.    | Him                | হিম                |
| Flow                | v.    | Livoy pó           | লিৱয় পো           |
| Flower (or Blossom) | v.    | Kángthu pó         | কাংথু পো           |
| Flower              | n.    | Mir                | মিৰ                |
| Flute               | n.    | Pongsi             | পংচি               |
| Fly                 | v.    | Ingjár pó          | ইংজাৰ পো           |
| Fly                 | n.    | Bitusó             | বিতুচো             |
| Flying-fox          | n.    | Plákjuk            | প্লাকজুক           |
| Foam                | n.    | Angbip             | আংবিপ              |
| Foe                 | n.    | Káchélang sélét    | কাছেলাং চেলেং      |
| Fog                 | n.    | Inghun             | ইংহুন              |
| Fold                | n.    | Phán               | 1. ফান             |
| Fold                | v.    | Du pó              | দু পো              |
| Follow              | v.    | Áphi kédun pó      | আফি কেদুন পো       |
| Follower            | n.    | Áphi kédun árléng  | আফি কেদুন আৰ্লেং   |
| Food                | n.    | Kéchó áhurmu       | কেছো আছুমু         |
| Fool                | n.    | Kédu ábáng         | কেদু আবং           |
| Foolish             | adj.  | Kédu (ábáng)       | কেদু (আবং)         |
| Foot                | n.    | Kéng pák           | কেং পাক            |
| For                 | prep. | Phán               | 2. ফান             |
| ”                   | ”     | Ápot               | 3. আপং             |
| Forbid              | v.    | Kháng pó           | খাং পো             |
| Force               | v.    | See “Compel”.      |                    |
| Ford                | v.    | Hátpét pó          | হাৎপেং পো          |
| Forefathers         | n.    | Phiphu árne        | ফিফু আৰ্নি         |
| Foreigner           | n.    | Káhéló ábáng       | কাহেলো আবং         |
| Forenoon            | n.    | Ádápráng           | আদাপ্রাং           |
| Forest              | n.    | Ingnám             | ইংনাম              |
| Forge               | n.    | Tím hém            | তিম হেম            |
| Forget              | v.    | Ténédét pé         | তেনেদেং পো         |
| ”                   | ”     | Téné pó            | তেনে পো            |

1. That is, e. g. one-fold, two-fold, &amp;c.

2. As “Né phán” = for me; “Náng áphán” = for you.

3. “Ápot” = for the sake of.

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|-------|--------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Forgive         | v.    | Diyáh pó           | দিয়াহ পৌ          |
| Forgiveness     | n.    | Kádiyáh            | কাদিয়াহ           |
| Forgotten       | adj.  | Káténé             | কাতেনে             |
| Fork            | n.    | Tokprok            | তকপ্রক             |
| Form            | v.    | Thip pó            | থিপ পৌ             |
| Form (shape)    | n.    | Arján              | আর্জান             |
| Former          | adj.  | Aphráng            | আফাং               |
| ”               | ”     | Hákó               | হাকৌ               |
| Forsake         | v.    | O pó               | অ পৌ               |
| Fort            | }     | Páy kásong         | পায় কাচং          |
| Fortification   |       |                    |                    |
| Found           | v.    | Bi pó              | বি পৌ              |
| Foundation      | n.    | Akéngri            | আকেংরি             |
| Fountain        | n.    | Lángkángbok        | লাংকাংবক           |
| Foul            | adj.  | Ningni             | নিংনি              |
| Fowl            | n.    | Vo                 | ব                  |
| Fowler          | n.    | Phám kétot árléng  | ফাম কেতৎ আর্লেং    |
| Fragment        | n.    | E'phlák            | এথাক               |
| ”               | ”     | E'léng             | এবেং               |
| Fragrance       | n.    | Kéném pru          | কেনেম প্রু         |
| ”               | ”     | Kéném prujin       | কেনেম প্রুজিন      |
| Fragrant        | adj.  | Angnim             | আংনিম              |
| Free            | adj.  | Lophot (árléng)    | লফৎ ( আর্লেং )     |
| Frequently      | adv.  | E'lom élom         | এলম এলম            |
| Freshet         | n.    | Dhol áláng         | ধল আলাং            |
| ”               | ”     | Polot áláng        | পলৎ আলাং           |
| Friend          | n.    | Jirpó              | জির্পৌ             |
| ”               | ”     | Jirpi              | জির্পি             |
| Frighten        | v.    | Piphéré pó         | পিফেরে পৌ          |
| ✓ Fringe        | n.    | Apré               | আপ্রু              |
| ✓ Frog          | n.    | Chonghó            | ছংহৌ               |
| From            | prep. | Ápérá              | আপেরা              |
| ”               | ”     | Ápén               | আপেন               |
| Front           | n.    | Aphráng            | আফাং               |
| ✓ Fruit         | n.    | Athé               | আথে                |
| Fruitless       | adj.  | Ákéjoy             | আকেজয়             |
| Fuel            | n.    | Théng              | থেং                |

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Full            | adj. | Képléng            | কেপ্লেং            |
| Fur             | n.   | Ángmi              | আংমি               |
| Gain            | n.   | Lábh               | লাভ                |
| Gale            | n.   | Tomon pi           | তমন পি             |
| Gall            | n.   | Ámut               | আমুৎ               |
| Gallop          | n.   | Ingplong           | ইংপলং              |
| "               | "    | Kéchon             | কেছন               |
| Gamble          | v.   | Páthu pó           | পাথু পৌ            |
| Gambol          | v.   | Jui pó             | জুই পৌ             |
| Gape            | v.   | Kohé pó            | কহে পৌ             |
| Garden          | n.   | Béri               | বেৰি               |
| Garlic          | n.   | Ársun kélok        | আচুন কেলক          |
| Gate            | n.   | Ingháp             | ইংহাপ              |
| Gather          | v.   | Pángnum pó         | পাংনুম পৌ          |
| Gaze            | v.   | Láng pó            | লাং পৌ             |
| Gentle          | adj. | Áning kéding       | আনিং কেদিং         |
| Get             | v.   | Long pó            | লং পৌ              |
| Ghát            | n.   | Lángthé            | লাংথে              |
| Gift            | n.   | Kipi               | কিপি               |
| Gimlet          | n.   | Káhinár            | কাহিনাৰ            |
| Ginger          | n.   | Hánsó              | হাংসো              |
| Girdle          | n.   | Vánkók             | বান্‌কক            |
| Girl            | n.   | Osopi              | আচপি               |
| Give            | v.   | Pi pó              | পি পৌ              |
| "               | "    | Chipi pó           | ছিপি পৌ            |
| Gizzard         | n.   | Aphéktung          | আফেক্‌তুং          |
| Glad            | adj. | Kéréngmé           | কেৰেংমে            |
| Glass           | n.   | Loji               | লজি                |
| Glorious        | adj. | Kémé               | কেমে               |
| "               | "    | Kéthé              | কেথে               |
| Glue            | v.   | Pàchinir pó        | পাছিনিৰ পৌ         |
| Glutton         | n.   | Kábhó              | কাভো               |
| Gnat            | n.   | Chitim             | ছিতিম              |
| Gnaw            | v.   | Chongsék pó        | ছংচেং পৌ           |
| Go              | v.   | Dám pó             | দাম পৌ             |
| Goat            | n.   | Bi                 | বি                 |
| God             | n.   | Árnám              | আৰ্নাম             |
| Godly           | n.   | Dhorom             | ধৰম                |
| Gold            | n.   | Sér                | চেৰ                |
| Good            | adj. | Mésén              | মেচেন              |
| "               | "    | Mé                 | মে                 |

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>       |                    |
|-----------------|------|---------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>  | <i>Vernacular.</i> |
| Goods           | n.   | Mártár              | মার্তার            |
| Goose           | n.   | Vo pitunghár        | ব পিতুংহার         |
| Gore            | v.   | Tong pó             | তং পৌ              |
| Gospel          | n.   | Akémé ábirtá        | আকেমে আবির্তা      |
| Govern          | v.   | Sopáng-ri pó        | চপাংরি পৌ          |
| Grace           | n.   | See "Favor".        |                    |
| Gradually       | adv. | Péjé péjé           | পেজৌ পেজৌ          |
| Granary         | n.   | Puru                | পুরু               |
| Grand-daughter  | n.   | Supi                | চুপি               |
| Grand-father    | n.   | Phu                 | ফু                 |
| Grand-mother    | n.   | Phi                 | ফি                 |
| Grand-son       | n.   | Supó                | চুপৌ               |
| Grape           | n.   | Théngpi kindu áthé  | থেংপি কিন্দু আথে   |
| Grasp           | v.   | Nép pó              | নেপ পৌ             |
| Grass           | n.   | Báp                 | বাপ                |
| Grasshopper     | n.   | Phélong             | ফেলং               |
| Grave           | n.   | Théri               | থেরি               |
| Grave           | adj. | Ásáng kédó (árléng) | আচাং কেদ (আর্লেং)  |
| Graze           | v.   | Chopán pó           | ছপান পৌ            |
| „ (causal)      | v.   | Vi pó               | বি পৌ              |
| Grease          | n.   | Áthu                | আথু                |
| Great           | adj. | Kéthé               | কেথে               |
| „               | „    | Thédung             | থেদুং              |
| „               | „    | Thépi               | থেপি               |
| Greedy          | adj. | Ámék pléngplé       | আমেক প্লেংপ্লে     |
| Green           | adj. | Vé-ák               | ২. বে আক           |
| „               | „    | Akévé               | ২. আকেবে           |
| „               | „    | Akéchám             | ২. আকেছাম          |
| „               | „    | Réngséng            | ৩. বেংচেং          |
| Greet           | v.   | Káchirdom pó        | কাছিবদম পৌ         |
| Greeting        | n.   | Káchirdom           | কাছিবদম            |
| Grey            | adj. | Lók-ru              | লকরু               |
| Grief           | n.   | Áning ki-oy         | আনিং কিঅয়         |
| Grind           | v.   | Koy pó              | কয় পৌ             |
| Groan           | v.   | Kár-ém pó           | কার্‌এম পৌ         |
| Groan           | n.   | Kár-ém              | কার্‌এম            |
| Ground          | n.   | Longlé              | লংলে               |

1. Used also of one great in office or rank as well as of what is great in size.
2. Green in the sense of immature, raw, unripe.
3. Green in color.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |      | <i>Mikir.</i>       |                    |
|--------------------|------|---------------------|--------------------|
|                    |      | <i>Anglicised.</i>  | <i>Vernacular.</i> |
| Grove              | n.   | Ingnám              | ইংনাম              |
| Grow (in length)   | v.   | Ding pó             | দিং পৌ             |
| „ (in volume)      | „    | Thé pó              | থে পৌ              |
| Grumble            | v.   | Ing-u-ér pó         | ইং উ এর পৌ         |
| „                  | „    | Pásimu pó           | পাচিমু পৌ          |
| Guard              | v.   | Hon pó              | হন পৌ              |
| Guardian           | n.   | Kéráy ábáng         | কেবায় আবং         |
| Guest              | n.   | Álohi árléng        | আলহি আর্লেং        |
| Guide              | v.   | Továr kéthán pó     | তবাব কেথান পৌ      |
| Guide              | n.   | Továr kéthán árléng | তবাব কেথান আর্লেং  |
| Guilt              | n.   | Kélét               | কেলেং              |
| Gulp               | v.   | Joydat pó           | জয়দুং পৌ          |
| Gum                | n.   | Aphik               | 1. আফিক            |
| „                  | „    | Isoni               | 2. ইচনি            |
| Gun                | n.   | Hilé                | হিলে               |
| Gunpowder          | n.   | Hilé áphéló         | হিলে আফেলৌ         |
| Gutter             | n.   | Dong                | দং                 |
| Habit (custom)     | n.   | Áron                | আবন                |
| „                  | „    | Ájutáng             | আজুতাং             |
| Hail ; -stone      | n.   | Hérei               | হেবেই              |
| Hailstorm          | n.   | Tipli hérei         | তিপিলি হেরেই       |
| Hair (of the head) | n.   | Chu                 | ছু                 |
| „ (of the body)    | n.   | Angmi               | আংমি               |
| Half               | adj. | Achitim             | আছিতিম             |
| “ Halosa ”         | n.   | Chiri               | ছিবি               |
| Halter             | n.   | Ári                 | আবি                |
| Hammer             | n.   | Kibu                | কিবু               |
| Hand               | n.   | Ri                  | বি                 |
| Handle             | n.   | Bé                  | বে                 |
| Hang up            | v.   | Vék pó              | বেক পৌ             |
| Hang down          | v.   | Jánglén pó          | জাংলেন পৌ          |
| Happy              | adj. | Réngmé              | বেংমে              |
| Hat                | n.   | Photup              | ফতুপ               |
| Hatchet            | n.   | Chosó               | ছছৌ                |
| Hate               | v.   | Héjim pó            | হেজিম পৌ           |
| Hateful            | adj. | Káhéjim             | কাহেজিম            |
| Hard               | adj. | Ingtáng             | ইংতাং              |
| „                  | „    | Kángtáng            | কাংতাং             |

1. The gum which exudes from trees.

2. That in which the teeth are set.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Hare            | n.   | Méngséráng         | মেংচেবাং           |
| Harm            | v.   | Phángó pó          | ফাঙ্গো পো          |
| Hawk            | n.   | Vo murámhét        | ব মুবাম্‌হেং       |
| He              | pro. | Áláng              | আলাং               |
| Head            | n.   | Phu                | ফু                 |
| Heal            | v.   | Pémé pó            | পেমে পো            |
| Heap            | n.   | Ángsom             | আংসম               |
| "               | "    | Abui               | আবুই               |
| Hear            | v.   | Árju pó            | আর্জু পো           |
| Heart           | n.   | Vibong             | বিবং               |
| Heat            | n.   | Soluk              | চলুক               |
| Heathen         | n.   | Sékárkli           | চেকার্কি           |
| Heaven          | n.   | Sining             | চিনিং              |
| Heavy           | adj. | Kárdik             | কার্দিক            |
| Heel            | n.   | Kéngti             | কেংতি              |
| Heifer          | n.   | Cháynong ánimso    | ছায়নং আনিম্‌চৌ    |
| Help            | v.   | Ráp pó             | রাপ পো             |
| Helpless        | adj. | Kéráp ábáng ávé    | কেরাপ আবাং আবে     |
| Hem             | v.   | Kidusi kéroy pó    | কিদুচি কেবয় পো    |
| Hen             | n.   | Vo kémé            | ব কেমে             |
| Hence           | adv. | Dák pén            | দাক পেন            |
| Henceforth      | adv. | Non pén            | নন পেন             |
| Her             | pro. | Áláng              | আলাং               |
| Herd            | n.   | E'song             | এচং                |
| "               | "    | Áhur               | আহুর               |
| Herdsmán        | n.   | Kividun árléng     | কিবিদুন আলেনং      |
| Here            | adv. | Ládák              | লাদাক              |
| Hew             | v.   | Chép pó            | ছেপ পো             |
| Hide            | v.   | Pátu pó            | পাতু পো            |
| High            | adj. | Kángtui            | 1. কাংতুই          |
| "               | "    | Kiding             | 1. কিদিং           |
| Highway         | n.   | Továr pi           | তবার পি            |
| Hill            | n.   | Inglong só         | ইংলং চৌ            |
| Him             | pro. | Áláng              | আলাং               |
| Hinder          | v.   | Kháng pó           | খাং পো             |
| "               | "    | Khángthip pó       | খাংথিপ পো          |
| Hindrance       | n.   | Kékháng            | কেখাং              |
| Hip             | n.   | Kéngthám áchobák   | কেংথাম আহবাক       |

1. "Kángtui" applies to things of great altitude, as mountains, &c., "Kiding" simply means tall, &c. it conveys the idea of length.

## English and Mikir Vocabulary.

| English.    |      | Mikir.                 |    | Vernacular.        |
|-------------|------|------------------------|----|--------------------|
|             |      | Anglicised.            |    |                    |
| Hit         | v.   | Chok pó                | 1. | ছক পৌ।             |
| "           | "    | Théng pó               | 1. | থেং পৌ             |
| Hither      | adv. | Dák                    |    | দাক                |
| Hoe         | v.   | Nong pó                |    | নং পৌ              |
| Hoe         | n.   | Ku                     |    | কু                 |
| Hog         | n.   | Phák                   |    | ফাক                |
| Hold        | v.   | Otlók pó               |    | অত্লক পৌ           |
| Hole        | n.   | Angkrák                |    | আংক্রা             |
| "           | n.   | Angthor                |    | আংথর               |
| Holy        | adj. | Asot                   |    | আচত                |
| Honest      | adj. | Asot                   |    | আচত                |
| Honey       | n.   | Pijó áláng             |    | পিজৌ আলাং          |
| Honey-comb  | n.   | Ahom                   |    | আহম                |
| Honor       | n.   | Nong                   |    | নং                 |
| Hook        | n.   | Ávék                   |    | আব্রেক             |
| Hoof        | n.   | Chimi                  |    | ছিমি               |
| Hop         | v.   | Chon chotehotsi dám pó |    | ছন ছত্ছত্ছি দাম পৌ |
| Hope        | v.   | Méthá pó               |    | মেথা পৌ            |
| Hope        | n.   | Káméthá                |    | কামেথা             |
| Hopeless    | adj. | Achingkir ávé          |    | আছিংকির আব্রে      |
| Horn        | n.   | Anu                    |    | আনু                |
| Hornet      | n.   | Jori                   |    | জরি                |
| Horse       | n.   | Loséi                  |    | লচেই               |
| Host        | n.   | Kiru árléng            |    | কিরু আরলেন্গ       |
| Hot         | adj. | Sodák                  | 2. | চদাক               |
| "           | "    | Képháng-ok             | 2. | কেফাংঅক            |
| House       | n.   | Hém                    |    | হেম                |
| Householder | n.   | Hém-phu                |    | হেমফু              |
| House-fly   | n.   | Bitusó                 |    | বিতুচৌ             |
| Howl        | v.   | Káng-rong pó           |    | কাংরং পৌ           |
| How?        | "    | Kopu                   |    | কপু                |
| "           | "    | Kopusi                 |    | কপুচি              |
| "           | "    | Kolopu                 |    | কলপু               |
| "           | "    | Kolopuson              |    | কলপুচন             |
| How many?   | "    | Ko-án                  |    | কআন                |
| "           | "    | Kolo-án                |    | কলআন               |
| "           | "    | Ko-ánsi                |    | কআন্চি             |

1. "Chok pó" is used when *men*, and "Théng pó" when *animals* or *things* are struck.2. "Képháng-ok" applies only to *men*, as when hot and sweating with work; *e. g.*—"I am hot" = né képháng-ok. It cannot be used like "Sodák" to things; *e. g.* to hot water.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> | <i>Mikir.</i>                   |                    |
|-----------------|---------------------------------|--------------------|
|                 | <i>Anglicised.</i>              | <i>Vernacular.</i> |
| How much?       | <i>See "How many?"</i>          |                    |
| Humble          | adj. <i>Åkop ávé</i>            | আকপ আবে            |
| Hunger          | n. <i>Ingchir</i>               | ইংছিব              |
| Hunt            | v. <i>Ok kéhung pó</i>          | অক কেহুং পো        |
| Hunter          | n. <i>Ok kéhung ábáng</i>       | অক কেহুং আবং       |
| Hurricane       | n. <i>Tomon pi</i>              | তমন পি             |
| "               | " <i>Tomon kéthé</i>            | তমন কেথে           |
| Hurry           | v. <i>Dám sérák pó</i>          | 1. দাম চেবাক পো    |
| "               | " <i>Váng sérák pó</i>          | 2. বাং চেবাক পো    |
| Hurt            | v. <i>Péduk pó</i>              | পেদুক পো           |
| Husband         | n. <i>Péng-án</i>               | পেংআন              |
| Husk            | v. <i>Hék pó</i>                | হেক পো             |
| Husk            | n. <i>Ahu</i>                   | আহু                |
| Hymn            | n. <i>Ålun</i>                  | আলন                |
| Hypocrite       | n. <i>Ångthin ki-ik (ábáng)</i> | আংথিন কিইক (আবাং)  |
| I               | pro. <i>Né</i>                  | নে                 |
| Ice             | n. <i>Kápárlong áláng</i>       | কাপাবলং আলাং       |
| Idiot           | n. <i>Ingchám</i>               | ইংছাম              |
| "               | " <i>Limlongtong</i>            | লিমলংতং            |
| Idle            | adj. <i>Kásélét</i>             | কাচেলেং            |
| "               | " <i>Ké-oy</i>                  | কেঅয়              |
| Idol            | n. <i>Årnám árjan</i>           | আর্নাম আর্জান      |
| If              | conj. <i>Lálé</i>               | লালে               |
| Ignorant        | adj. <i>Kélu (árléng)</i>       | কেলু (আর্লেং)      |
| "               | " <i>Ångthin kávé</i>           | আংথিন কাবে         |
| Ill-fortune     | n. <i>Kisung kilak</i>          | কিচুং কিলাক        |
| Illustration    | n. <i>Lámlir</i>                | লাম্লিব            |
| Imitate         | v. <i>Láson klém pó</i>         | লাচন ক্লেম পো      |
| Immediately     | adv. <i>Nonlé</i>               | নন্লে              |
| Immerse         | v. <i>Láng kápár bip pó</i>     | লাং কাপাববিপ পো    |
| Immoral         | adj. <i>Hingó</i>               | হিংগো              |
| Immortal        | adj. <i>Káytá thithe</i>        | কায়তা থিথে        |
| Impassable      | adj. <i>Továr virdét</i>        | 3. তবাব রিব্ দেং   |
| "               | " <i>Továr ávé</i>              | 4. তবাব আবে        |
| Impatient       | adj. <i>Åning kásidéng</i>      | আনিং কাচিদেং       |

1. In the sense of *going*.2. In the sense of *coming*.3. "Továr vir," means that the country is impassable, because *former* roads have been destroyed.4. "Továr ávé" indicates that no roads *ever* existed.

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|-------|--------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Impenitent      | adj.  | Áning káchirui-ré  | আনিং কাছিরুইবে     |
| Important       | adj.  | Kénáng             | কেনাং              |
| Impossible      | adj.  | Un-é               | উন এ               |
| Implore         | v.    | Chongduk pó        | ছংদুক পো           |
| Improper        | adj.  | Hingó              | হিংগো              |
| Improve         | v.    | Mémuchot pó        | মেমুছত পো          |
| In              | prep. | Árló               | আর্লো              |
| Incite          | v.    | Áning kápémøn pó   | আনিং কাপেমন্ পো    |
| In company with | prep. | Long               | লং                 |
| Incorrect       | adj.  | Áthik ávé          | আথিক আবে           |
| Increase        | v.    | Kéding pó          | 1. কেদিং পো        |
| ”               | v.    | Kékám pó           | 2. কেকাম পো        |
| Incredible      | adj.  | Kroy thékthé       | ক্রয় থেক্‌থে      |
| Indigent        | adj.  | Kéduk              | কেদুক              |
| Industrious     | adj.  | Kásélétlé          | কাচেলেৎলে          |
| Infant          | n.    | Osó káthi-i        | অচো কাথি ই         |
| Inferior        | adj.  | Ákéjoy             | আকেজয়             |
| Inhabit         | v.    | Do pó              | দ পো               |
| Inhabitant      | n.    | Kédo (árléng)      | কেদ (আর্লেং)       |
| Injure          | v.    | Phángó pó          | ফাঙ্গো পো          |
| Injury          | n.    | Áchám kidám        | আছাম কিদাম         |
| Injustice       | n.    | Káchinék           | কাছিনেক            |
| Ink             | n.    | Mohi               | মহি                |
| Innocent        | adj.  | Kélétlé            | কেলেৎলে            |
| Innumerable     | adj.  | Lákhá un-é         | লাখা উন এ          |
| Insane          | adj.  | See “Idiot.”       |                    |
| Inside          | prep. | Árló               | আর্লো              |
| Instantly       | adv.  | Nonlé              | নন্‌লে             |
| Instruct        | v.    | Thán pó            | থান পো             |
| Instruction     | n.    | Ikéthán            | ইকেথান             |
| Insufficient    | adj.  | Dórdé              | দর্দে              |
| Intention       | n.    | Áning              | আনিং               |
| Intercept       | v.    | Kom pó             | কম পো              |
| Interpret       | v.    | Thán pi pó         | থান পি পো          |
| Interpreter     | n.    | Thán képi árléng   | থান কেপি আর্লেং    |
| Into            | prep. | Árló               | আর্লো              |
| Invite          | v.    | Kátirám pó         | কাতিরাম পো         |
| Invitation      | n.    | Kátirám            | কাতিরাম            |

1. Increase in *length*.2. Increase in *number*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>                                                                        |      | <i>Mikir.</i>                   |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------|--------------------|
|                                                                                        |      | <i>Anglicised.</i>              | <i>Vernacular.</i> |
| Iron                                                                                   | n.   | Ingehin                         | ইংছিন              |
| Irregular                                                                              | adj. | Athikthé                        | 1. আথিক্থে         |
| ”                                                                                      | ”    | E'jám                           | 2. এজাম            |
| Island                                                                                 | n.   | Lánglom                         | লাংলম              |
| Itch                                                                                   | v.   | Kángthák pó                     | কাংথাক পৌ          |
| Itch                                                                                   | n.   | Sotérák                         | চতেরাক             |
| Ivory                                                                                  | n.   | Ingnár ásó                      | ইংনার আচে ১        |
| Jabber                                                                                 | v.   | Ning jé-un pó                   | নিং জেউন পৌ        |
| Jaekal                                                                                 | n.   | Jotját                          | জুতজাত             |
| Jacket                                                                                 | n.   | Choylin                         | ছয়লিন             |
| Jaek-fruit                                                                             | n.   | Jángphong                       | জাংফং              |
| Jaw                                                                                    | n.   | Kéchéng                         | কেছেং              |
| Jewel                                                                                  | n.   | <i>See below.</i>               | 3.                 |
| Join                                                                                   | v.   | Chirápdong pó                   | ছিরাপদং পৌ         |
| ”                                                                                      | ”    | Kángthun pó                     | কাংথুন পৌ          |
| Joint                                                                                  | n.   | Asék                            | 4. আচেক            |
| ”                                                                                      | ”    | Kápáchichu                      | 5. কাপাছিছু        |
| Joke                                                                                   | n.   | Káchilém álám                   | কাছিলেম আলাম       |
| Journey                                                                                | n.   | Kédám                           | কেদাম              |
| Joyful                                                                                 | adj. | Árong                           | আবং                |
| ”                                                                                      | ”    | Réngmé                          | বেংমে              |
| Judge                                                                                  | n.   | Kángsáy ábáng                   | কাংসায় আবং        |
| Juice                                                                                  | n.   | Áláng                           | আলাং               |
| Jump                                                                                   | v.   | Chon pó                         | ছন পৌ              |
| Jump (together as boys<br>at play, or horses,<br>deer, &c. over a fence,<br>or stream) | v.   | Chon phlong phláng<br>phláng pó | ছন ফং ফাংফাং পৌ    |
| Jungle                                                                                 | n.   | Ingnám                          | 6. ইংনাম           |
| ”                                                                                      | ”    | Káng-ram                        | 7. কাংবাম          |
| Just                                                                                   | adj. | Asot                            | আচত                |
| ”                                                                                      | ”    | Mésén                           | মেচেন              |
| ”                                                                                      | ”    | Athik                           | আথিক               |

1. Not according to established law, custom, &amp;c.

2. Not in a line or given order; as when trees, &amp;c., are planted out irregularly.

3. There is no general word for the various articles of jewellery. *Ioy* = Bracelet; *Lék* = Neck-lace; *Nó rik* and *Nó théngpi* = Ear ornaments.

4. A joint as in a bamboo; a human joint, &amp;c.

5. A joint in carpentry, &amp;c.

6. *Forest* jungle.7. *Grass* jungle.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>        |    |                    |
|-----------------|------|----------------------|----|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>   |    | <i>Vernacular.</i> |
| Keep            | v.   | Bi pó                | 1. | বি পৌ              |
| "               | "    | Kháng pó             | 2. | খাং পৌ             |
| Kettle          | n.   | Tibuk                |    | তিবুক              |
| Key             | n.   | Honsár               |    | হন্চাৰ             |
| Kick            | v.   | Tur pó               |    | তুৰ পৌ             |
| Kid             | n.   | Bi ásó               |    | বি আচৌ             |
| Kill            | v.   | Doyhét pó            |    | দয়হেৎ পৌ          |
| "               | "    | Pithi pó             | 3. | পিথি পৌ            |
| Kind            | adj. | See "Merciful."      |    |                    |
| Kind            | n.   | Kur                  |    | কুৰ                |
| Kindle (a fire) | v.   | Mé pékár pó          |    | মে পেকাৰ পৌ        |
| Kindness        | n.   | See "merciful."      |    |                    |
| Kindred         | n.   | E'don éráp           |    | এদন এৰাক           |
| King            | n.   | Réchó                |    | ৰেছৌ               |
| Kingdom         | n.   | Réchó ádet           |    | ৰেছৌ আদেৎ          |
| Kiss            | v.   | Kár-u pó             |    | কাৰউ পৌ            |
| Kite            | n.   | Vo mu                |    | ব মু               |
| Kitten          | n.   | Méng ásó             |    | মেং আচৌ            |
| Knee            | n.   | E'kéngkung           |    | একেংকুং            |
| "               | n.   | E'kéngphu            |    | একেংফু             |
| Kneel           | v.   | Kéngphu ching-hum pó |    | কেংফু ছিংহুম পৌ    |
| Knee-pan        | n.   | E'kéngphu áhámbi     |    | একেংফু আহাম্বি     |
| Knife           | n.   | Tári                 |    | তাৰি               |
| Knot            | v.   | Tit-lok pó           |    | তিৎলক পৌ           |
| Knot tightly    | v.   | Tit-klá pó           |    | তিৎক্লা পৌ         |
| Knot together   | v.   | Mártun pó            |    | মাৰতুন পৌ          |
| Knot            | n.   | Átit                 |    | আতিৎ               |
| Know            | v.   | Thék pó              |    | থেক পৌ             |
| Knowledge       | n.   | Bidi                 |    | বিদি               |
| Knuckle         | n.   | E'chimun ásek        |    | এছিমুন আচেক        |
| " Koni-dhán"    | n.   | Hánjáng              |    | হানজাং             |
| Labor           | n.   | Kám                  |    | কাম                |
| "               | n.   | Sáy                  |    | চায়               |
| Lad             | n.   | Osó                  |    | অচৌ                |
| Ladder          | n.   | Don                  |    | দন                 |
| "               | "    | Dondon               |    | দন্দন              |
| Lag behind      | v.   | Áphi do pó           |    | আফি দ পৌ           |

1. In the sense of *preserving*; *taking care of*.2. In the sense of *restraining*, *holding back*.3. Grammatically this is the *causative* of *to die*; hence, = *to kill*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>  |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|------------------|------|--------------------|--------------------|
|                  |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Lake             | n.   | Bi                 | বি                 |
| Lamb             | n.   | Mér-ság ásó        | মের চাগ আচৌ        |
| Lame             | adj. | Kátékók            | কাতেকক             |
| Lamp             | n.   | Mélur              | মেলুর              |
| Land             | n.   | Longlé             | লংলে               |
| Language         | n.   | Lám                | লাম                |
| Lantern          | n.   | Mélur              | মেলুর              |
| Lap              | v.   | Kánglék pó         | কাংলেক পৌ          |
| Lard             | n.   | Phák áthu          | ফাক আথ             |
| Large            | adj. | Akéthé             | আকেথে              |
| "                | "    | Thé-dung           | 1. থেদুং           |
| "                | "    | Thé-pi             | 2. থেপি            |
| "                | "    | Thé-pár            | 2. থেপাব           |
| Last             | adj. | Ájut               | আজুত               |
| Laugh            | v.   | Ingnek pó          | ইংনেক পৌ           |
| Laugh ; laughter | n.   | Kángnék            | কাংনেক             |
| Law              | n.   | Áron               | আরন                |
| Lawless          | adj. | Áron kroykré       | আরন ক্রয়ক্রে      |
| "                | "    | Lám kroykré        | লাম ক্রয়ক্রে      |
| Lay              | v.   | Bi pó              | 3. বি পৌ           |
| Lay              | v.   | Páti pó            | 4. পাতি পৌ         |
| Layer            | n.   | Ácháp              | আছাপ               |
| Lazy             | adj. | Kásélét            | কাচেলত             |
| "                | "    | Ké-oy              | কেঅয়              |
| Lead             | v.   | Pon pó             | পন পৌ              |
| Lead             | n.   | Hi                 | হি                 |
| Leaf             | n.   | Ló                 | লৌ                 |
| Leak             | v.   | Láng lí pó         | লাং লি পৌ          |
| Lean             | adj. | Káchung kréng      | কাছুং ক্রেং        |
| Leap             | v.   | Chon pó            | ছন পৌ              |
| Leap down        | v.   | Sum pó             | চুন পৌ             |
| Learn            | v.   | Káchirli pó        | কাছির্লি পৌ        |
| Leather          | n.   | Áréng              | আরেং               |
| Leave            | v.   | See "Abandon"      |                    |
| "                | "    | "                  |                    |
| Leech (water)    | n.   | Ing-lit            | ইংলিট              |
| " (land)         | n.   | Ing-phát           | ইংফাৎ              |

1. Indicating something larger than "Kéthé."
2. Very large.
3. In the sense of *put* or *place*.
4. To lay *eggs*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>  |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|------------------|------|--------------------|--------------------|
|                  |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Left hand        | adj. | Arvi               | আৰ্বি              |
| Leg              | n.   | Kéng               | 1. কেং             |
| „                | „    | Kéng-thám          | 2. কেংথাম          |
| „                | „    | Kéng-sák           | 3. কেং চাক         |
| Leisure          | n.   | Ásáy ávé           | আচায় আবে          |
| Lend             | v.   | Pirám pó           | পিরাম পৌ           |
| Lengthwise       | adv. | Párjon             | পার্জন             |
| Leopard          | n.   | Bong-kró-i         | বংক্রৌ ই           |
| Let              | v.   | Pi ; pé            | 4. পি ; পে         |
| Let go           | v.   | Lophlot pó         | লফল পৌ             |
| Letter           | n.   | Siti               | চিতি               |
| „ (of alphabet)  | „    | Ahi                | আহি                |
| Level            | adj. | Klámdir            | ক্লামদিৰ           |
| Lever            | n.   | Kindár             | কিন্দাৰ            |
| Liar             | n.   | Kéchobéi ábáng     | কেছবেই আবং         |
| Lick             | v.   | Kánglék pó         | কাং লেক পৌ         |
| Lid              | n.   | Ádip               | আদিপ               |
| „                | „    | Ing-háp            | 5. ইংহাপ           |
| Lie              | v.   | Chobéi dét pó      | ছবেই দেৎ পৌ        |
| Lie              | n.   | Kéchobei álám      | কেছবেই আলাম        |
| Lie down         | v.   | I pó               | ই পৌ               |
| Lie in wait      | v.   | Choton pó          | ছতন পৌ             |
| „                | „    | Tonding pó         | তন্দিং পৌ          |
| Life             | n.   | Chithé             | ছিথে               |
| Lift             | v.   | Rung pó            | ৰুং পৌ             |
| Light            | n.   | Káthé-áng          | কাথে আং            |
| Light            | adj. | Kárjáng            | কাৰ্জাং            |
| „                | „    | Kárjángtáng        | কাৰ্জাংতাং         |
| Lightning        | n.   | Kábirlák           | কাবিলাক            |
| Like             |      | Sontot             | চন্তত              |
| „                |      | Puson              | পুচন               |
| „                |      | Thélálák           | থেলালাক            |
| Like             | v.   | Ningdók pó         | নিংদক পৌ           |
| Limb (of a tree) | n.   | Áró                | আৰৌ                |
| Lime             | n.   | Sáyni              | চায়নি             |
| Limit            | n.   | Áhoy               | আহয়               |

1. The whole leg.

2. From the hip to the knee.

3. From the knee to the ankle.

4. Used as a prefix to the verb; lit. the causative form of the verb.

5. When on hinges this term is used; lit. a door.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>       |                    |
|-----------------|-------|---------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i>  | <i>Vernacular.</i> |
| Limit           | n.    | Angdeng             | আংদেং              |
| Line            | n.    | Arén                | আবেন               |
| Linger          | v.    | Pidér pó            | পিদের পো           |
| Link            | n.    | Arnán               | আনান               |
| ✓ Lion          | n.    |                     |                    |
| Lip             | n.    | Ingur               | ইংতুর              |
| Liquid          | n.    | Láng                | লাং                |
| Listen          | v.    | Arju pó             | আজু পো             |
| ”               | ”     | Arjuding pó         | আজুদিং পো          |
| ”               | ”     | Arjuton pó          | 1. আজুতন পো        |
| Litter          | n.    | Hijim-lám           | হিজিম লাম          |
| ”               | ”     | Hijimur             | হিজিমুর            |
| Little          | adj.  | Ong-é               | অংএ                |
| ”               | ”     | Ong-é-dét           | অংএ দেং            |
| ”               | ”     | Jésó                | জেচৌ               |
| ”               | ”     | Adidi               | 2. আদিদি           |
| ✓ Live          | v.    | Réng-ét pó          | রেংএং পো           |
| Liver           | n.    | Angthin             | আংথিন              |
| Living          | adj.  | Kéréng              | কেরেং              |
| ”               | ”     | Kéréng-ét           | কেরেং এং           |
| Lizzard         | n.    | Bilit               | বিলিং              |
| Lo !            | intj. | Lángthá             | লাংথা              |
| ✓ Load          | n.    | Ang-hor             | আংহর               |
| Loek            | n.    | Achéhé              | 3. আচেহে           |
| Locust          | n.    | Phélong             | ফেলং               |
| ✓ Lofty         | adj.  | <i>See “ High.”</i> |                    |
| Log             | n.    | Téngpi              | টেংপি              |
| Long            | adj.  | Kiding              | কিদিং              |
| ”               | ”     | Ding-lén            | দিংলেন             |
| ”               | ”     | Ding-lép            | দিংলেপ             |
| Look            | n.    | Láng pó             | লাং পো             |
| ”               | ”     | Kéméng pó           | 4. কেমেং পো        |
| ”               | ”     | Ardik pó            | 5. আদিক পো         |
| Loom            | n.    | Pé thérang          | পে থেরাং           |
| Loosen          | v.    | Páchétor pó         | পাছেতর পো          |
| ”               | ”     | Phlók pó            | ফ্লক পো            |

1. As an *caves-dropper*.

2. Very little indeed.

3. So called from its fancied resemblance to a crab.

4. To look *sternly*.5. To look through a crevice, or narrow aperture; to *peep*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Loose           | adj. | Chétorvok          | ছেতৰ'ক             |
| Lose            | v.   | Ingbó pó           | ইংবো পো            |
| Loud            | adj. | Arki kéthé         | আৰ্কি কেথে         |
| Louse           | n.   | Rék                | ৰেক                |
| Love            | v.   | Jinsó pó           | জিনছো পো           |
| "               | "    | Ning káchidok pó   | নিংকাছিদক পো       |
| "               | "    | Ing-hon pó         | ইংহন পো            |
| Low             | adj. | Ingdéhóp           | ইংদেহপ             |
| "               | "    | Kángdé             | কাংদে              |
| Lump            | n.   | Pádumvé            | পাদুমবে            |
| Lungs           | n.   | Angphor            | আংফৰ               |
| Lurk            | v.   | Choton pó          | ছতন পো             |
| Lustrous        | adj. | See "Bright."      |                    |
| Lye             | n.   | Phéló              | ফেলো               |
| Mad             | adj. | Ingehám            | ইংছাম              |
| Maggot          | n.   | Ingthán            | ইংথান              |
| Maid            | n.   | Osó-pi             | 1. অটো পি          |
| "               | "    | Nimsó              | 2. নিমটো           |
| Maintain        | v.   | Pohi pó            | পহি পো             |
| "               | "    | Pangréng pó        | পাংৱেং পো          |
| Make            | v.   | Thip pó            | থিপ পো             |
| Male            | adj. | Pinsó              | 3. পিনছো           |
| "               | "    | Aló                | 4. আলো             |
| Mallet          | n.   | Kibu               | কিবু               |
| Mane            | n.   | Áchéthok ácháybé   | আছেথক আছায়বে      |
| Mango           | n.   | Thárvé             | থাৰ্বে             |
| Many            | adj. | Ké-ong             | কে অং              |
| "               | "    | Ong-dung           | অংদুং              |
| Map             | n.   | Adét árján         | আদেৎ আৰ্জান        |
| Mare            | n.   | Loséi ápi          | লচেই আপি           |
| Mark            | v.   | Ámék kébi pó       | আমেক কবি পো        |
| Mark            | n.   | Ámék               | আমেক               |
| Market          | n.   | Hithi              | হিথি               |
| Marriage        | n.   | Pisó ké-én         | পিচো কে এন         |
| Marrow          | n.   | Ár-kléng           | আৰ্কেং             |
| Marry           | v.   | Pisó én pó         | পিচো এন পো         |
| Mast            | n.   | Ár-chok            | আৰ্ছক              |
| Master          | n.   | Hém ári            | হেম আৰি            |

1. A general term; a girl.
2. One of the age of puberty; a virgin.
3. Applied only to the human species.
4. Applied to animals.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Master          | n.   | Hém phu            | হেম ফু             |
| Mat             | n.   | Tár                | 1. তার             |
| "               | "    | Pithi              | 2. পিথি            |
| Mate            | n.   | Sáng-hó            | চাংহৌ              |
| Matimah         | n.   | Chophéi            | ছুফেই              |
| Matter          | n.   | Áténé              | 3. আতেনে           |
| May-bee         | n.   | Hilingdum          | হিলিংদুম           |
| Meal            | n.   | Him                | হিম                |
| Meaning         | n.   | Áthé               | আথে                |
| Measles         | n.   | Jángpirsik         | জাংপিচিক           |
| Measure         | v.   | Pun pó             | 4. পুন পৌ          |
| "               | "    | Téng pó            | 5. তেং পৌ          |
| Meat            | n.   | Ok                 | অক                 |
| Medicine        | n.   | Dorob              | দরব                |
| Meditate        | v.   | Ning méthá pó      | নিংমেথা পৌ         |
| Meditation      | n.   | Káméthá            | কামেথা             |
| Meek            | adj. | Ining kéling       | ইনিং কেদিং         |
| Meet            | v.   | Chitong pó         | ছিংতং পৌ           |
| "               | "    | Chiphó pó          | ছিফৌ পৌ            |
| Melt            | v.   | Ingjir pó          | ইংজির পৌ           |
| "               | "    | Ingjiru pó         | ইংজিরু পৌ          |
| Mellifluous     | adj. | Kéjumé             | কেজুমে             |
| Memory          | n.   | Káméthá            | কামেথা             |
| Mend            | v.   | Kásémár pó         | কাসেমার পৌ         |
| Mention         | v.   | Pu pó              | পু পৌ              |
| "               | "    | Thán pó            | থান পৌ             |
| Merchant        | n.   | Káhiji ábáng       | কাহিজি আবাব        |
| Merciful        | adj. | Kángjinsó          | কাংজিনছৌ           |
| "               | "    | Káng-hon           | কাংহন              |
| "               | "    | Káchéng-hon        | কাছেংহন            |
| Merciless       | adj. | Kángjinsó sé       | কাংজিনছৌ চে        |
| "               | "    | Káng-hon hé        | কাংহন হে           |
| Merey           | n.   | See "Merciful."    |                    |
| Message         | n.   | Birtá              | বিত্তা             |
| Messenger       | n.   | Kétóy árléng       | কেতয় আরলেং        |
| Middle          | adj. | Ángbong            | 6. আং বং           |

1. A sleeping mat.
2. A large floor mat.
3. Matter from a sore.
4. Linear measure.
5. Measure of volume.
6. With respect to place; *central*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>   |      | <i>Mikir.</i>         |                      |
|-------------------|------|-----------------------|----------------------|
|                   |      | <i>Anglicised.</i>    | <i>Vernacular.</i>   |
| Middle            | adj. | Áchitim               | 1. আছিতিম            |
| Midnight          | n.   | Jirló                 | জিলৌ                 |
| Midst             | adj. | See "Middle."         |                      |
| Milk              | n.   | Mok lán               | মক লাং               |
| „ (sour; clotted) | „    | Kéthor ámok lán       | কেথর আমক লাং         |
| Mill              | n.   | Kékoy-i apot          | কেকয় ই আপৎ          |
| Mill-stone        | n.   | Kékoy-i árlong        | কেকয় ই আর্লং        |
| Mimic             | v.   | Kéchomán pó           | কেছমান পৌ            |
| Mind              | n.   | Ning                  | নিং                  |
| Mingle            | v.   | Páng-rui sáy pó       | পাংরুই চায় পৌ       |
| Minute            | n.   | E'lomsó               | এলম চৌ               |
| Minute            | adj. | Binéi-ló              | বিনেই লৌ             |
| „                 | „    | Kébipi                | কেবিপি               |
| „                 | „    | Pájiji-pét            | পাজিজি পেত           |
| Miracle           | n.   | Máthá thekthédet ákám | মাথা থেক্‌থেদেং আকাম |
| Mire              | n.   | Ing-hán               | ইংহান                |
| Mirror            | n.   | Loji                  | লজি                  |
| Misfortune        | n.   | Kisung kélák          | কিচুং কেলাক          |
| „                 | „    | Kápáy kélángó         | কাপায় কেলাহৌ        |
| Misled            | v.   | Pémáng-hudét pó       | পেমাংহুদেং পৌ        |
| Mist              | n.   | Ár-e                  | আৰ এ                 |
| Mistake           | n.   | Máng-hudét            | মাংহুদেং             |
| Mix               | v.   | Pángvui-sáy pó        | পাংবুই চায় পৌ       |
| Model             | n.   | Árján                 | আর্জান               |
| Modest            | adj. | Káthérák              | কাথেৰাক              |
| “Modh”            | n.   | Hór                   | হব                   |
| Moist             | adj. | Chámsin               | ছামচিন               |
| Moisten           | v.   | Péchámsin pó          | পেছামচিন পৌ          |
| Molasses          | n.   | Nok-lán               | নক লাং               |
| Mole              | n.   | Jukéngtháy            | জুকেংথায়            |
| Money             | n.   | Tángká                | তাংকা                |
| Monkey            | n.   | Théró                 | 2. থেৰৌ              |
| „                 | „    | Kipi                  | 3. কিপি              |
| „                 | „    | Mésáng                | 4. মেচাং             |
| „                 | „    | Hoydu                 | 5. হয়দু             |
| Month             | n.   | Chikló                | ছিক্লৌ               |
| Monthly           | adj. | Chikló-ájontin        | ছিক্লৌ আজন্তিন       |

1. With respect to length; *half-way*.
2. The common monkey.
- 3.
4. The “Honumán.”
5. The “Holó.”

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>        |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|------------------------|------|--------------------|--------------------|
|                        |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| ✓ Moon                 | n.   | Chikló             | ছিক্লো             |
| Moonlight              | n.   | Chikló ké-klár     | ছিক্লো কে-ক্লাব    |
| Morning                | n.   | Adápráng           | আদাপ্রাং           |
| Morrow                 | n.   | Pénáp              | পেনাপ              |
| Mortal                 | adj. | Réngvérvé          | বেংবেব্বে          |
| Mortar                 | n.   | Long               | 1. লং              |
| Moss                   | n.   | Chipán             | ছিপান              |
| Mother                 | n.   | Péi                | পেই                |
| Mother-in-law          | n.   | Inipi              | ইনিপি              |
| Mould                  | n.   | Chipán káng-hu     | ছিপান কাংহু        |
| Mount                  | v.   | Árlu pó            | আলু পো             |
| Mountain               | n.   | Ing-long           | ইংলং               |
| Mourn                  | v.   | Káchiru pó         | কাছিরু পো          |
| Mouse                  | n.   | Jukingsó           | জুকিংসো            |
| Moustache              | n.   | Ángthur ángmum     | আংথুর আংমুম        |
| Mouth                  | n.   | Ing-hó             | ইংহো               |
| Move                   | v.   | Chétérék pó        | ছেতেরেক পো         |
| ”                      | ”    | Térék pó           | তেরেক পো           |
| ”                      | ”    | Chitivár pó        | 2. ছিতিবার পো      |
| Much                   | adj. | Ké-ong             | কেঅং               |
| Mud                    | n.   | Ing-hán            | ইংহান              |
| Murder                 | v.   | Péthi pó           | পেথি পো            |
| Murderer               | n.   | Képéthi ábáng      | কেপেথি আবং         |
| Murmur                 | v.   | Pásému pó          | পাচেমু পো          |
| ✓ Mushroom             | n.   | Kimu               | কিমু               |
| Muskrat                | n.   | Chétón             | ছেতন               |
| Musical instrument     | n.   | Kum                | 3. কুম             |
| Musquito               | n.   | Chitim             | ছিতিম              |
| Mustard                | n.   | Hánjáng            | হান্জাং            |
| Musty                  | adj. | Kéném-ró           | কেনেম্ রো          |
| Mutter                 | v.   | Pásému pó          | পাচেমু পো          |
| Mystery                | n.   | Ákhát thékthé      | আখাং থেক্ থে       |
| ✓ Nail (finger or toe) | n.   | Chimi              | ছিমি               |
| Nail (carpenter's)     | n.   | Ingehinsó          | ইংছিনছো            |
| ”                      | v.   | Ingehinsó sák pó   | ইংছিনছো চাক পো     |
| Naked                  | adj. | Áréng ángsó        | আবেং আংচে          |
| Name                   | n.   | Mén                | মেন                |
| Narrow                 | adj. | Chingkin-rét       | ছিংকিন্বেং         |

1. That is—a vessel for pounding any thing in.

2. To move about restlessly; to wriggle about.

3. Any musical instrument.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>   |      | <i>Mikir.</i>       |                      |
|-------------------|------|---------------------|----------------------|
|                   |      | <i>Anglicised.</i>  | <i>Vernacular.</i>   |
| Near              | p.   | Tébok               | তেবক                 |
| ”                 | ”    | Tébok-hét           | তেবক্‌হেৎ            |
| Neat              | adj. | Mélép               | 1. মেলিপ             |
| ”                 | ”    | Kéháng-kláng        | 2. কেহাং ক্লাং       |
| ”                 | ”    | Háng-kláng-jir      | 2. হাংক্লাং জিৰ      |
| Necessity         | n.   | Náng                | নাং                  |
| Neck              | n.   | Chithok             | ছিথক                 |
| Necklace          | n.   | Lék                 | লেক                  |
| Net (fish)        | n.   | Lán                 | লান                  |
| ” (bird)          | n.   | Phámsék             | ফাম্‌চেক             |
| Never             | adv. | Káytá               | কায়তা               |
| Nevertheless      | adv. | Bontá               | বন্তা                |
| New               | adj. | Ákimi               | আকিমি                |
| News              | n.   | Birtá               | বিতা                 |
| Nibble            | v.   | Cholir pó           | ছলিৰ পো              |
| Nice              | adj. | Mésén               | মেষেন                |
| Night             | n.   | Árjó                | আৰ্জো                |
| Nip               | v.   | Dit pó              | দিৎ পো               |
| No                | adv. | Káli                | কালি                 |
| Nod               | v.   | Áphu kachihi juk pó | 3. আফু কাছিহি জুক পো |
| ”                 | v.   | Kámék i pó          | 4. কেমেক ই পো        |
| Noise             | n.   | Kálori              | কাহৰি                |
| ”                 | ”    | Ásé                 | আচে                  |
| ”                 | ”    | Árki                | আৰ্কি                |
| Noise (to make a) | v.   | Kálori pó           | কাহৰি পো             |
| ”                 | ”    | Ásé pédo pó         | আচে পেদ পো           |
| ”                 | ”    | Árki pédo pó        | আৰ্কি পেদ পো         |
| Noiseless         | adj. | Áse kávé            | আচে কাৰে             |
| ”                 | ”    | Árki kávé           | আৰ্কি কাৰে           |
| None ; no one     | n.   | Thángnát ávé        | 5. থাংনাৎ আবে        |
| ” ”               | ”    | Ápáktá ávé          | 6. আপাকতা আবে        |
| Noon              | n.   | Nirló chitim        | নিৰলো ছিতিম          |
| Noose             | n.   | Pásirkáng           | পাচিৰকাং             |
| North             | n.   | Nirép               | নিৰেপ                |
| Nose              | n.   | Nokán               | নকান                 |
| Nostril           | n.   | Nokán ángkok        | নকান আংকক            |

1. Applied to *persons*.
2. Applied to *things*.
3. To simply shake the head.
4. To nod from drowsiness.
5. Applied to *things*.
6. Applied to *men*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>      |       | <i>Mikir.</i>      |    | <i>Vernacular.</i> |
|----------------------|-------|--------------------|----|--------------------|
|                      |       | <i>Anglicised.</i> |    |                    |
| Not                  | adv.  | Thé, &c., &c.      | 1. | থে, &c., &c.       |
| Not any              |       | See "None."        |    |                    |
| Numb ; -ness         | n.    | Káchékéng          |    | কাছেকেং            |
| "                    | "     | Chékéng-rák        |    | ছেকেংরাক           |
| "                    | "     | Chékéng-hák        |    | ছেকেংহাক           |
| Number               | n.    | Lákhá pó           |    | লাখা পৌ            |
| Numberless           | adj.  | Lákhá un-é         |    | লাখা উনএ           |
| Nut                  | n.    | Kángtáng áthé      |    | কাংতাং আথে         |
| Oar                  | n.    | Longpi             |    | লংপি               |
| Oath                 | n.    | Sémé               |    | চেমে               |
| Oath—to take an      | v.    | Sémé táng pó       |    | চেমে তাং পৌ        |
| Obedient             | adj.  | Ahukum kékroy      |    | আহুকুম কেক্রয়     |
| Obey                 | v.    | Ahukum kroy pó     |    | আহুকুম ক্রয় পৌ    |
| Oblige               | v.    | See "Compel."      |    |                    |
| Observe              | v.    | Kroy pó            | 2. | ক্রয় পৌ           |
| Observe              | v.    | Láng pó            | 3. | লাং পৌ             |
| Obstinate            | adj.  | Áning dokdok       |    | আনিং দক্‌দক        |
| Obstruct             | v.    | Kháng pó           |    | খাং পৌ             |
| Obstruction          | n.    | Kékháng            |    | কেখাং              |
| Obtain               | v.    | Long pó            |    | লং পৌ              |
| Ocean                | n.    | Lángpi             |    | লাংপি              |
| Odour                | n.    | Ángnim             |    | আংনিম              |
| Offend               | v.    | Áning kápáthi pó   |    | আনিং কাপাথি পৌ     |
| Offence              | n.    | Kélet              |    | কেলেং              |
| "                    | "     | Dáy                |    | দায়               |
| Offering (religious) | n.    | Árnám képi ámar    |    | আর্নাম কেপি আগার   |
| Often                | adv.  | Elom               |    | এলম                |
| "                    | "     | Málom-álom         |    | মালম আলম           |
| Oil                  | n.    | Jángthu            |    | জাংথু              |
| Old                  | adj.  | Sár-n.             | 1. | চার উ              |
| "                    | "     | Ábán               | 5. | আবান               |
| Old-man              | n.    | Sárpó              |    | চারপৌ              |
| Old-woman            | n.    | Sáрпи              |    | চারপি              |
| Omnipotent           | adj.  | See "Almighty."    |    |                    |
| On                   | prep. | Ángsong            |    | আংসং               |
| Once                 | adv.  | E'phong            |    | এফং                |

1. The negative particle is used as a suffix to the verb, and is formed by reduplicating the initial consonant with é; thus:—Thék-thé, Váng-vé; Náng-né, &c.

2. To observe an order, or command.

3. To observe by looking.

4. Used of men or animals.

5. Used of things only.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>   |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-------------------|-------|--------------------|--------------------|
|                   |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| One               | adj.  | Isi                | ইটি                |
| One's-self        | n.    | Métháng            | মেথাং              |
| Onion             | n.    | Arsun ké-ér        | আচুন কেএৰ          |
| Only              | adv.  | Détlé              | দেৎলে              |
| Open              | v.    | Ingpu pó           | ইংপু পৌ            |
| Open              | adj.  | Kángpu             | কাংপু              |
| "                 | n.    | Kángthéi           | কাংথেই             |
| Opium             | n.    | Káni               | কানি               |
| Opponent          | n.    | Káchélang sélét    | কাছেলাং চেলেৎ      |
| Oppress           | v.    | Chenék pó          | ছেনেক পৌ           |
| Oppression        | n.    | Káchénék           | কাছেনেক            |
| Orange            | n.    | Thésó kédok        | থেচৌ কেদক          |
| Order (command)   | v.    | Pin-khát pó        | পিনখাৎ পৌ          |
| Order             | n.    | Kápin-khat         | কাপিনখাৎ           |
| Or else           | adv.  | Mátángté           | মাতাংতে            |
| Oriental          | n.    | Niháng árléng      | নিহাং আৰ্লেং       |
| Ornament          | n.    | Kémát ámár         | কেমাত আমাৰ         |
| Orphan            | n.    | Jáng-ré            | জাংৰে              |
| Other             | adj.  | Káprék             | কাপ্ৰেক            |
| Outside           | prep. | Ángtán             | আংতান              |
| Over              | prep. | Angsong            | আংচং               |
| Overcome          | v.    | Háy pó             | হায় পৌ            |
| " —to be          | "     | Rém pó             | ৰেম পৌ             |
| Overtake          | v.    | Phódún pó          | ফোদুন পৌ           |
| Overturn          | v.    | Phárló pó          | ফাৰ্লো পৌ          |
| Owl (common)      | n.    | Vo inghu           | ব ইংছ              |
| " (screech)       | n.    | Vo dudu            | ব দুদু             |
| Owner             | n.    | Hém-phu            | হেম ফু             |
| Ox                | n.    | Cháynong áló       | চায়নং আলো         |
| Paddy             | n.    | Sok                | চক                 |
| Pain              | n.    | Késó               | কেচৌ               |
| Pair (of animals) | n.    | Jonni              | জন্নি              |
| " (of things)     | "     | Héni               | হেনি               |
| Pale              | adj.  | Ángthur kréng-rém  | আংথুৰ ক্ৰেংৰেম     |
| Pant              | v.    | Áchithé vángghé pó | আছিথে বাংহেহে পৌ   |
| Paper             | n.    | Kákot              | কাকৎ               |
| Parable           | n.    | Lámlir             | লামলিৰ             |

1. See No. 165 of Sentences at the end of the book.

2. "Kángpu" is the participle from the verb; "Kángthéi" is used of an open place, as the open, *i. e.* a meadow, common, &c.3. Lit. a thing which adorns, *see* "Jewel."



| <i>English.</i> |           | <i>Mikir.</i>           |                      |
|-----------------|-----------|-------------------------|----------------------|
|                 |           | <i>Anglicised.</i>      | <i>Vernacular.</i>   |
| Pardon          | v.        | Diyáh pó                | দিয়াহ পো            |
| Pare            | v.        | Hék pó                  | হেক পো               |
| ”               | ”         | Kilun pó                | কিলুন পো             |
| Parents         | n.        | Ipi épó                 | ইপি এপো              |
| Paring          | n.        | Ahu                     | আহু                  |
| Parrot          | n.        | Vo kék                  | ব কেক                |
| Part            | n.        | Phán                    | ফান                  |
| Partition       | n.        | Arpong                  | আর্পং                |
| Pat             | v.        | Árdép hop-hop pó        | আর্দেপ হপ হপ পো      |
| Patch           | v.        | Kébáng pó               | কেবাং পো             |
| Path            | n.        | Továr só                | তবাব চৌ              |
| Patience        | n.        | Ining káchichák         | ইনিং কাছিছাক         |
| Patient         | adj.      | Ining káchichák         | ইনিং কাছিছাক         |
| “Paun”          | n.        | Bithi                   | বিথি                 |
| Paw             | n.        | Aréchipu                | আবেছিপু              |
| Peace ; -ful    | n. & adj. | Ingsámjin               | ইংচাম্‌জিন           |
| Pea-fowl        | n.        | Vo ráin                 | ব বাম                |
| Peak            | n.        | Ing-long angsong        | ইংলং আংচং            |
| Peek            | v.        | Kángthok pó             | কাংথক পো             |
| Peel            | v.        | See “ Pare.”            |                      |
| Peeling         | n.        | Ahu                     | আহু                  |
| Peep            | v.        | Árdik pó                | আর্দিক পো            |
| Peg             | n.        | Késák                   | কেচাক                |
| Pepper (common) | n.        | Ahom ábirik             | আহম আবিরিক           |
| ” (red)         | n.        | Birik                   | বিরিক                |
| Perhaps         | adv.      | Thékma                  | থেকমা                |
| Perish          | v.        | Áchámndámphák pó 1.     | আছাম্দাম্‌ফাক পো     |
| ”               | v.        | Áchám chépdámphák pó 2. | আছাম ছেপেদাম্‌ফাক পো |
| Permit          | v.        | See “ Let.”             |                      |
| Perpendicular   | adj.      | See “ Erect.”           |                      |
| Persecute       | v.        | Aduk káng-hoy pó        | আদুক কাংহয় পো       |
| Person (one)    | n.        | Inut                    | ইনুৎ                 |
| ” two           | ”         | Bang { hini             | বাং { তিনি           |
| ” three, &c. }  |           | ” { kéthom, &c.         | ” { কেথম, &c.        |
| Perspiration    | n.        | Ing-i                   | ইং ই                 |
| Pestle          | n.        | Lingpum                 | লিংপুম               |
| Pick up         | v.        | Kángthok pó 3.          | কাংথক পো             |

1. Used of other things perishing.

2. Used of *one's self* perishing.

3. To pick up, as chickens when eating grain.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>         |                        |
|-----------------|------|-----------------------|------------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>    | <i>Vernacular.</i>     |
| Pick up         | v.   | Hum pó                | 1. ছুম পৌ              |
| Pick (flowers)  | v.   | Lok pó                | লক পৌ                  |
| „ (fruit)       | v.   | Lik po                | লিক পৌ                 |
| Picture         | n.   | Arján                 | আর্জান                 |
| Piece           | n.   | E'béng                | এবেং                   |
| „               | „    | Áchéť                 | 2. আছেৎ                |
| Pierce          | v.   | Cháng pó              | ছাং পৌ                 |
| Pig             | n.   | Phák                  | ফাক                    |
| Pigeon          | n.   | Vo túng               | ব তুং                  |
| Pile up         | v.   | Pángsom pó            | পাংচম পৌ               |
| Pillow          | n.   | Póhu-i                | পহু ই                  |
| Pimple          | n.   | Mén-phru              | মেন ফু                 |
| Pinch           | v.   | Dit pó                | দিৎ পৌ                 |
| Pine-apple      | n.   | Párok jángphong       | পারক জাংফং             |
| Pink            | adj. | E'r-hik               | এরহিক                  |
| Pious           | adj. | Asot                  | আচৎ                    |
| Pipe (tube)     | n.   | Cháráng               | ছাৰাং                  |
| „ (tobacco)     | „    | Tángnáng              | তাংনাং                 |
| Pit             | n.   | Hilík                 | হিলিক                  |
| Pitcher         | n.   | Lángbong              | লাংবং                  |
| Pith            | n.   | Ángbong               | আংবং                   |
| Pity            | n.   | Kánghon               | কাংহন                  |
| „               | „    | Kángjinsó             | কাংজিন্সো              |
| Phlegm          | n.   | Chingák               | ছিঙ্গাক                |
| Physician       |      |                       |                        |
| Place           | v.   | Bi pó                 | বি পৌ                  |
| Place           | n.   | Ádim                  | আদিম                   |
| Plain           | n.   | Thoy                  | থয়                    |
| Plank           | n.   | Ing-hoy               | ইংহয়                  |
| Plant           | n.   | Áklim                 | আক্লিম                 |
| Plantain        | n.   | Phéng-u               | ফেং উ                  |
| Plate           | n.   | Kásu                  | কাসু                   |
| Platform        | n.   | Hongpláng             | হংপ্লাং                |
| Play            | v.   | Káchéléń pó           | কাছেলেম পৌ             |
| „               | „    | Jui pó                | জুই পৌ                 |
| „               | „    | Kum rot pó            | 3. কুম রৎ পৌ           |
| „               | „    | Pongsi, &c., kibut pó | 4. পংছি, &c., কিবুং পৌ |

1. To pick up any thing from the ground in the ordinary sense.

2. In the sense of *chips*, or other small fragments cut off of any thing; pieces.3. To play on the native violin, the organ, &c.;—the idea being *sawing*.4. To play on the flute, fife, &c.;—the idea being *blowing*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>              |        | <i>Mikir.</i>      |                    |
|------------------------------|--------|--------------------|--------------------|
|                              |        | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Please                       | v.     | Páchihok pó        | পাছিহক পৌ          |
| Plenty                       | n.     | Ké-ong-kon         | কে অংকন            |
| Plow                         | v.     | Háybáy pó          | হায়বায় পৌ        |
| Plow                         | n.     | Láng-oy            | লাংঅয়             |
| Pluck                        | v.     | Lik pó             | লিক পৌ             |
| Plug                         | n.     | Ámártu             | আমার্ভু            |
| Plume                        | n.     | Árások             | আরাচক              |
| Pocket                       | n.     | Áng-lur            | আংলুর              |
| Pod                          | n.     | Áhu                | আহু                |
| Point (to make a)            | v.     | Pángchim pó        | পাংছিম পৌ          |
| Point                        | n.     | Ángsun             | আংচুন              |
| Poison                       | n.     | Théngkur           | থেংকুর             |
| Pole                         | n.     | Árchók             | আর্ছক              |
| Pond                         | n.     | Bi                 | বি                 |
| Pony                         | n.     | Loséi              | লচেই               |
| Pool                         | n.     | Lángbung           | লাংবুং             |
| Poor                         | adj.   | Ingsá              | 1. ইংসা            |
| ”                            | ”      | Kéduk              | কেদুক              |
| “Poora”                      | n.     | Háphrei            | হাফেই              |
| Poppy                        | n.     | Káni árong         | কানি আবং           |
| Porcupine                    | n.     | Jokhibong-hom      | জখিবংহম            |
| Possessing nothing<br>at all | } adj. | Thángnát ávé       | থাংনাং আবে         |
| Post                         | n.     | Nójok              | নজক                |
| ”                            | ”      | Nujok              | নুজক               |
| Potato                       | n.     | Phérui             | ফেরুই              |
| Pound                        | v.     | Tok pó             | তক পৌ              |
| Pour out                     | v.     | Kip pó             | 2. কিপ পৌ          |
| ”                            | ”      | Choléi pó          | 3. ছলেই পৌ         |
| Power                        | n.     | Jákong             | জাকং               |
| Praise                       | v.     | Ró pó              | বৌ পৌ              |
| Praise                       | n.     | Kéro               | কেবৌ               |
| Pray                         | v.     | Kárdom pó          | কার্দম পৌ          |
| ”                            | ”      | Chingduk pó        | ছিংদুক পৌ          |
| Prayer                       | n.     | Kárdom             | কার্দম             |
| ”                            | ”      | Káchingduk         | কাছিংদুক           |
| Precious                     | adj.   | Ádor kéthé         | আদর কেথে           |

1. “Ingsá”:—used as an expression of pity, as—Poor thing! Poor boy! “Kéduk” is poor in the sense of being poverty-stricken.

2. To pour out upon the ground, &c., so as to be lost.

3. To pour out of one vessel into another.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|--------------------|------|--------------------|--------------------|
|                    |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Precipice          | n.   | Thépáy             | থেপায়             |
| Prepare            | v.   | Sik pó             | চিক পৌ             |
| Present—to be      | v.   | Dáksi do pó        | 1. দাক্‌চি দ পৌ    |
| ”                  | ”    | Hadaksi do pó      | 2. হাদাক্‌চি দ পৌ  |
| Present            | n.   | Képi ámar          | কেপি আমাৰ          |
| Preserve           | v.   | Pijok pó           | পিজক পৌ            |
| Press              | v.   | Sor pó             | চৰ পৌ              |
| Pretty             | adj. | Mésén              | মেচেন              |
| Prevent            | v.   | See “Hinder.”      |                    |
| Price              | n.   | Nám                | নাম                |
| ”                  | ”    | Ádor               | আদৰ                |
| Priek              | v.   | Cháng pó           | ছাং পৌ             |
| Pride              | n.   | Káchipindák        | কাছিপিন্দাক        |
| Priest             | n.   | Oehá               | অছা                |
| Profit             | n.   | Lábh               | লাভ                |
| Prohibit           | v.   | Kháng pó           | 3. খাং পৌ          |
| Promise            | v.   | Chák pó            | ছাক পৌ             |
| Proud              | adj. | Káchipindák        | কাছিপিন্দাক        |
| Prove              | v.   | Ását láng pó       | আচাং লাং পৌ        |
| Puff               | v.   | But pó             | বুং পৌ             |
| Pull               | v.   | Vung pó            | বুং পৌ             |
| Pull               | v.   | See “Drag.”        |                    |
| Pumpkin            | n.   | Párok bong-hom     | পাৰক বহম           |
| Punish             | v.   | Duk káng-hoy pó    | দুক কাংহয় পৌ      |
| Pupil (of the eye) | n.   | Mék ásó            | মেক আচৌ            |
| Purchase           | v.   | Nám pó             | নাম পৌ             |
| Purdah             | n.   | Kébéng ápé         | কেবেং আপে          |
| Pure               | adj. | Kángthirvét        | কাংথিৰবেং          |
| Purple             | adj. | E'ring             | এৰিং               |
| Purpose            | n.   | See “Intention.”   |                    |
| Purse              | n.   | Thiyásó            | থিয়াচৌ            |
| Pursue             | v.   | Hungdun pó         | হুংদুন পৌ          |
| Push               | v.   | Doy pó             | দয় পৌ             |
| Put                | v.   | Bi pó              | বি পৌ              |
| Quail              | n.   | Vo ut              | ব উৎ               |
| Quarrel            | v.   | Chéhévoy pó        | ছেহেবয় পৌ         |
| Question           | n.   | Kárju              | কাৰ্জু             |

1. To be present *here*.2. To be present *there*.

3. See Sentence 164 at the end of the book.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Quick ;—ly      | adj. | Sérák              | চেবাক              |
| Quicken         | v.   | Péréng pó          | পেৰেং পো           |
| Quill           | n.   | Árvéng             | আৰেং               |
| Rabbit          | n.   | Méngséráng         | মেংচেবাং           |
| Race            | n.   | Kékát              | কেকাং              |
| Rafter          | n.   | Járbop             | জাৰপ               |
| Rail            | n.   | Kárángká           | কাৰাংকা            |
| ✓ Rain          | n.   | Árvé               | আৰে                |
| „               | v.   | Árvé jáng pó       | আৰে জাং পো         |
| Rainbow         | n.   | Mukák              | মুকাক              |
| Rainy           | adj. | Véchéng            | বেছেং              |
| Rainy-season    | n.   | Bárlá ábotor       | বাৰ্লা আবতৰ        |
| Raise           | v.   | Ingthur pó         | ইংথুৰ পো           |
| Rake            | n.   | Phárok             | ফাৰ্কক             |
| Ram             | n.   | Bi-pó              | বিপো               |
| Ram-down        | v.   | Sit pó             | চিং পো             |
| Ransom          | v.   | Káchilángdun pó    | কাছিলাংদুন পো      |
| Rap             | v.   | Párdéng pó         | পাৰ্দেং পো         |
| Rare            | adj. | Ávérém             | আৰেবেম             |
| Rat (common)    | n.   | Phiju              | ফিজু               |
| „ (large)       | „    | Jupi               | জুপি               |
| „ (musk)        | „    | Chéton             | ছেতন               |
| Rattle          | v.   | Héjuk pó           | হেজুক পো           |
| Rattan          | n.   | Pri                | প্ৰি               |
| Raw             | adj. | Vé-ák              | বে আক              |
| „               | „    | Ákévé              | আকেবে              |
| Razor           | n.   | Noksó              | নকচো               |
| Ready           | adj. | Késik              | কেচিক              |
| Real            | adj. | Sákhít             | চাখিৎ              |
| Reap            | v.   | Rót pó             | ৰৎ পো              |
| Reason          | n.   | Athé               | আথে                |
| Rebel           | n.   | Só káphángó ábáng  | চৌ কাফাঙ্গৌ আবাং   |
| Rebuke          | v.   | Ingchék pó         | ইংছেক পো           |
| Reckon          | v.   | Lákhá pó           | লাখা পো            |
| Recognize       | v.   | Chini pó           | ছিনি পো            |
| Red             | adj. | Aké-ér             | আকেএৰ              |
| „               | „    | E'r-dang           | এব্দাং             |
| Reed            | n.   | Ingkirá            | ইংকিৰা             |
| „               | „    | Hákéri             | হাকেৰি             |
| Reel            | n.   | Mi                 | মি                 |

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|--------------------|------|--------------------|--------------------|
|                    |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Reflection         | n.   | Hárehi             | হাৰ্ছি             |
| Reform—to cause to | v.   | Pimésén pó         | পিমেষেন পৌ         |
| Refuge             | n.   | Káchiki ádim       | কাছিকি আদিম        |
| Reign              | v.   | Só páng-ri pó      | চৌ পাংরি পৌ        |
| „                  | „    | Só kápángduk pó    | চৌ কাপাংদুক পৌ     |
| Rejoice            | v.   | Chéhok pó          | ছেহক পৌ            |
| Relative           | n.   | E'don éráp         | এদন এরাপ           |
| Release            | v.   | Pijok pó           | পিজক পৌ            |
| Remain             | v.   | Do pó              | ছিদ পৌ             |
| Remove             | v.   | Térék pó           | তেরেক পৌ           |
| Renounce           | v.   | Ué pó              | উএ পৌ              |
| Repair             | v.   | Sémárthu pó        | চেমার্থু পৌ        |
| „                  | „    | Pidoyvét pó        | পিদয়বৈৎ পৌ        |
| Repairs            | n.   | Kásémárthu         | কাচেমার্থু         |
| Repeat             | v.   | Pu voyphák pó      | পু বয়ফাক পৌ       |
| Repeatedly         | adv. | Álom álom          | আলম আলম            |
| Repent             | v.   | Ning chirui pó     | নিং ছিরুই পৌ       |
| Reply              | v.   | Thák pó            | থাক পৌ             |
| Report             | v.   | Thán pó            | থান পৌ             |
| Report             | n.   | Birtá              | বির্তা             |
| Rescue             | v.   | Ráy pó             | রায় পৌ            |
| Resemble           | v.   | Láson chi-pláng pó | লাসন ছিপলাং পৌ     |
| „                  | „    | Ké-choman pó       | 1. কেছমান পৌ       |
| Rest               | v.   | Sáng pó            | চাং পৌ             |
| Restrain           | v.   | Kháng pó           | খাং পৌ             |
| Retaliate          | v.   | Álár hoi pó        | আলার হৈ পৌ         |
| Return             | v.   | Cheruiphak pó      | ছেরুইফাক পৌ        |
| „                  | „    | Voyphák pó         | বয়ফাক পৌ          |
| Revenge            | v.   | Álár hoi pó        | আলার হৈ পৌ         |
| Revenue            | n.   | Médu               | মেদু               |
| Reverence          | v.   | Chingduk pó        | ছিদুক পৌ           |
| Rhinoceros         | n.   | Kindu              | কিন্দু             |
| Rib                | n.   | Árép-ták           | আৰেপ্তাক           |
| Rice (paddy)       | n.   | Sok                | চক                 |
| „ (cooked)         | „    | Án                 | আন                 |
| „ (uncooked)       | „    | Sáng               | চাং                |
| Rich               | adj. | Kiri               | কিৰি               |
| „                  | „    | Ké-pláng           | কেপলাং             |
| Ride               | v.   | Kárdon po          | কাদন পৌ            |

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Right           | adj. | Chénám             | ছেনাম              |
| Right-hand      | adj. | Ár-é               | আবএ                |
| Righteous       | adj. | Ásot               | আচৎ                |
| Rim             | n.   | Ákung              | আকুং               |
| "               | "    | Áhoy               | আহয়               |
| Ring            | n.   | Árnán              | আনান               |
| ✓ Ripe          | adj. | Kémén              | কেমেন              |
| Rise            | v.   | Thur pó            | থুর পো             |
| "               | "    | Thurphlut pó       | থুরফলুৎ পো         |
| River           | n.   | Láng-roy           | লাংবর              |
| Road            | n.   | Továr              | তবাব               |
| Roast           | v.   | Phi pó             | ফি পো              |
| Rob             | v.   | Kádokáy pó         | কাদকায় পো         |
| Robber          | n.   | Kádokáy ábáng      | কাদকায় আবং        |
| Rock            | v.   | Léng-long pó       | লেংলং পো           |
| ✓ Rock          | n.   | Árlong kéthé       | আর্লং কেথে         |
| Rod             | n.   | Théng-lim          | থেংলিম             |
| Roll            | v.   | Kong-long pó       | কংলং পো            |
| Rolling         | adj. | Kékong-long        | কেকংলং             |
| Roll up         | v.   | Thui pó            | থুই পো             |
| Romp            | v.   | Káchélélem pó      | কাছেলেম পো         |
| "               | v.   | Jui pó             | জুই পো             |
| Roof            | n.   | Sármung            | চাৰ্মুং            |
| Room            | n.   | Áng-déng           | আংদেং              |
| " (inner)       | "    | Ásirkut            | আসিৰ্কুৎ           |
| Root            | n.   | Ángkur             | আংকুর              |
| Root up         | v.   | Phu pó             | ফু পো              |
| Rope            | n.   | Ári                | আবি                |
| Rot             | v.   | Thuvok pó          | থুবক পো            |
| Rotten          | adj. | Thuvok             | থুবক               |
| Rough           | adj. | Káché-klám-klé     | কাছেক্লামক্লে      |
| Round           | adj. | Bong-longchén      | বংলংছেন            |
| Row             | n.   | Árén               | 1. আবেন            |
| Row             | n.   | Chéhingvøy pó      | 2. ছেহিংবুয় পো    |
| Rub             | v.   | Kéhi pó            | 3. কেহি পো         |
| "               | "    | Phirøy pó          | 4. ফিবর পো         |
| "               | "    | <i>See "Wipe."</i> |                    |

1. A line.

2. A quarrel.

3. To rub with ointment, oil, &amp;c.

4. To rub gently with the fingers, as when feeling the smoothness of paper, &amp;c.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>            |                       |
|-----------------|------|--------------------------|-----------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>       | <i>Vernacular.</i>    |
| Rule            | v.   | <i>See</i> "Reign."      |                       |
| Ruler           | n.   | <i>See</i> "King."       |                       |
| Ruler           | n.   | Théng-limsó              | থিংলিম চো             |
| Rumour          | n.   | Birtá                    | বৰিতা                 |
| Run             | v.   | Ing-plong pó             | ইংপলং পো              |
| "               | "    | Kát pó                   | কাং পো                |
| "               | "    | Kátvir pó                | কাংবির পো             |
| Run away        | v.   | <i>See</i> "Flee."       |                       |
| Rupee           | n.   | Siká                     | টিকা                  |
| Rust            | n.   | Áng-ru                   | আংরু                  |
| Sacrifice       | n.   | Sékár-kli ámar           | চেকাৰক্লি আমাৰ        |
| Sad             | adj. | Ining kédok              | ইনিং কেদুক            |
| Sail            | n.   | Télong ápe               | তেলং আপে              |
| Saliva          | n.   | Áng-kroy                 | আংক্ৰয়               |
| Salt            | n.   | Ing-ti                   | ইংতি                  |
| Saltish         | adj. | Ing-ti kédok             | ইংতি কেদুক            |
| Salty           | adj. | Ing-ti kédok             | ইংতি কেদুক            |
| Salute          | v.   | Kárdom pó                | কাৰ্দম পো             |
| Salutation      | n.   | Kárdom                   | কাৰ্দম                |
| Sand            | n.   | Sángti                   | চাংতি                 |
| Sand-bank       | n.   | Mili                     | মিলি                  |
| Sap             | n.   | Láng                     | লাং                   |
| "               | "    | Phik                     | 1. ফিক                |
| Satisfy         | v.   | Réngmé pó                | ৰেংমে পো              |
| "               | "    | Péringmé pó              | 2. পেৰেংমে পো         |
| Saw             | v.   | Rot pó                   | ৰং পো                 |
| Saw             | n.   | Phrát                    | ফ্ৰাৎ                 |
| Say             | v.   | Pu pó                    | পু পো                 |
| Scab            | n.   | E'reng álip              | এৰেং আলিপ             |
| Scabbard        | n.   | Áhom                     | আহম                   |
| Scald           | v.   | Láng kár-om chíkipsét pó | লাংকাৰঅম ছিকিপ্চেৎ পো |
| Scales          | n.   | Tuli                     | তুলি                  |
| " (fish)        | "    | Alip                     | আলিপ                  |
| Scanty          | adj. | Ávérém                   | আব্বেৰেম              |
| "               | "    | Ong-é                    | অংএ                   |
| Scar            | n.   | Ángprám                  | আংপ্রাম               |
| Scarce          | adj. | <i>See</i> "Scanty."     |                       |
| Scatter         | v.   | Péprát pó                | পেপ্রাৎ পো            |

1. When the sap is white, and milky-looking, as in the case of certain plants and trees.
2. Causative form.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>     |    | <i>Mikir.</i>      |                    |
|---------------------|----|--------------------|--------------------|
|                     |    | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Scissors            | n. | Nápit              | নাপিৎ              |
| Scorpion            | n. | Chéhélangbong      | ছেহেলাংবং          |
| Serape              | v. | Ki pó              | কি পৌ              |
| Scratch             | v. | Phuk pó            | 1. ফুক পৌ          |
| "                   | "  | Kéchorké pó        | 2. কেছর্কে পৌ      |
| "                   | "  | Kár-ké pó          | 2. কাবকে পৌ        |
| "                   | "  | Kátár-háng pó      | 2. কাতাৰহাং পৌ     |
| "                   | "  | Kéchoprák pó       | 3. কেছপ্রাক পৌ     |
| "                   | "  | Kéchophuk pó       | 3. কেছফুক পৌ       |
| Scratch             | n. | Tokser             | তক্‌চের            |
| Scratch (to make a) | v. | Toksér pó          | তক্‌চের পৌ         |
| Scream              | v. | Hángchir pó        | হাংছিৰ পৌ          |
| Screen              | n. | Kébéng             | কেবেং              |
| Sea                 | n. | Lángpi             | লাংপি              |
| Seam                | n. | Ároy               | আবয়               |
| Search for          | v. | Ri pó              | ৰি পৌ              |
| Season              | n. | Ápor               | আপৰ                |
| "                   | "  | Ábotor             | আবতৰ               |
| Seat                | n. | Hong-thor          | হংথৰ               |
| See                 | v. | Thék pó            | থেক পৌ             |
| "                   | "  | Láng pó            | লাং পৌ             |
| Seed (kernel)       | n. | Áthé áchó          | আথে আছৌ            |
| " (fruit)           | "  | Áthé               | আথে                |
| " (for sowing)      | "  | Chili              | ছিলি               |
| Seize               | v. | Nép pó             | নেপ পৌ             |
| Select              | v. | Ingváy pó          | ইংবায় পৌ          |
| "                   | "  | Chongváy pó        | ছংবায় পৌ          |
| Self                | n. | Méháng             | মেহাং              |
| Sell                | v. | Jor pó             | জৰ পৌ              |
| Send                | v. | Ló pó              | 4. লৌ পৌ           |
| "                   | "  | Toy pó             | 5. তয় পৌ          |
| Send away           | v. | Pidám pó           | 6. পিদাম পৌ        |
| Sentry              | n. | Kéhon ábáng        | কেহন আবং           |
| Separate            | v. | Kápáprék pó        | কাপাপ্ৰেক পৌ       |
| Serpent             | n. | Phirui             | ফিৰুই              |
| Serve               | v. | Kiru pó            | কিৰু পৌ            |

1. To scratch one's self.
2. As fowls, &c., scratching for grain.
3. As tigers, &c., scratching trees with their claws.
4. Used when *things* are sent.
5. Used when *men* are sent.
6. The causative form of go.

| <i>English.</i>       |           | <i>Mikir.</i>        |                        |
|-----------------------|-----------|----------------------|------------------------|
|                       |           | <i>Anglicised.</i>   | <i>Vernacular.</i>     |
| Set (as the sun, &c.) | v.        | Arni, &c., ningvé pó | আর্নি, &c., নিংব্রে পৌ |
| Set on fire           | v.        | Mé prin pó           | মে প্রিন পৌ            |
| Sew                   | v.        | Pé roy pó            | পে রয় পৌ              |
| Shade                 | n.        | Ábin                 | আবিন                   |
| Shadow                | n.        | Ábin                 | আবিন                   |
| Shake                 | v.        | Hijuk pó             | হিজুক পৌ               |
| Shallow               | adj.      | Kángdé               | কাংদে                  |
| ”                     | ”         | Kángdéhop            | কাংদেহপ                |
| Shame ; -ful          | n. & adj. | Káthérák             | কাথেরাক                |
| Shape                 | n.        | Árján                | আর্জান                 |
| Sharp                 | adj.      | Kérékon              | কেবেরকন                |
| Shatter               | v.        | Pi-phuk pó           | পিফুক পৌ               |
| Shave                 | v.        | Soy pó               | চয় পৌ                 |
| Sheaf                 | n.        | Péng                 | পেং                    |
| Sheath                | n.        | Áhom                 | আহম                    |
| She                   | pro.      | Lá                   | লা                     |
| Sheep                 | n.        | Mér ság              | মার চাগ                |
| Shelf                 | n.        | Áráp-só              | আবাপ্ চৌ               |
| Shell                 | n.        | Chopi                | ছপি                    |
| Shepherd              | n.        | Mér ság kébi ábáng   | মেব্‌চাগ কেবি আবং      |
| Shield                | n.        | Chong                | ছং                     |
| Shining               | adj.      | Képhlán              | কেফলান                 |
| Ship                  | n.        | Télong               | তেলং                   |
| Shoe                  | n.        | Kéng-op              | কেং অপ                 |
| Shoot                 | v.        | Áp pó                | আপ পৌ                  |
| Short                 | adj.      | Thihék               | থিহেক                  |
| Shot                  | n.        | Hilé ánu             | হিলে আনু               |
| Shoulder              | n.        | E'pháng              | এফাং                   |
| Show                  | v.        | Pé-kláng pó          | পেক্লাং পৌ             |
| ”                     | ”         | Pé-thék-long pó      | পেথেকলং পৌ             |
| Shrub                 | n.        | Áklím                | আক্লিম                 |
| Shut                  | v.        | See “Close.”         |                        |
| Shuttle               | n.        | Hárpí                | হারপি                  |
| Sick                  | adj.      | Késó                 | কেচৌ                   |
| Side                  | n.        | Rép                  | রেপ                    |
| Sieve                 | n.        | Ingkrung             | ইংক্রুং                |
| Sift                  | v.        | Krung pó             | ক্রুং পৌ               |
| Sign one's name       | v.        | Mén chibi pó         | মেন ছিবি পৌ            |
| Sign (mark)           | n.        | Mék                  | মেক                    |
| Silence               | n.        | Do-klip              | দক্লিপ                 |

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Silence         | n.   | Dojoy              | দজয়               |
| "               | "    | Ingsámri           | ইংসামরি            |
| Silent          | adj. | See "Silence."     |                    |
| Silent (to be)  | v.   | Dojoy joyrá dó pó  | দজয় জয়রা দ পো    |
| Silk            | n.   | Pé ingki           | পে ইংকি            |
| Silk-worm       | n.   | Ingki              | ইংকি               |
| Silver          | n.   | Rup                | রপ                 |
| Similar         | adj. | Sontot             | চন্তত              |
| Sing            | v.   | Lan pó             | লন পো              |
| Sink            | v.   | Ing-lim pó         | ইংলিম পো           |
| Sister (older)  | n.   | Té                 | তে                 |
| " "             | "    | Ingjir             | ইংজির              |
| " (younger)     | "    | Mu                 | মু                 |
| Sister-in-law   | n.   | Tépi               | তেপি               |
| "               | "    | Korpi              | কর্পি              |
| Sit             | v.   | Ingni pó           | ইংনি পো            |
| Skilful         | adj. | Théksér            | থেক্সের            |
| Skin            | n.   | Réng               | রেং                |
| Skin            | v.   | Kilum pó           | কিলুম পো           |
| Sky             | n.   | Sining             | সিনিং              |
| Slap            | v.   | Árdép pó           | আর্দেপ পো          |
| Slave           | n.   | Bán                | বান                |
| Sleek           | adj. | Ingtulim           | ইংতুলিম            |
| Sleep           | v.   | Mék jáng pó        | মেক জাং পো         |
| Sleepy          | adj. | Kámék-i            | কামেক ই            |
| Sleeve          | n.   | Choy ári           | ছয় আরি            |
| Slender         | adj. | Bihék              | বিহেক              |
| Slippery        | adj. | Káng-lit           | কাংলিং             |
| Slowly          | adv. | Pijó pijó          | পিজো পিজো          |
| Slug            | n.   | Ingkim-arláng      | ইংকিম আর্লাং       |
| Small           | adj. | Só                 | চৌ                 |
| "               | "    | Théthé             | থেথে               |
| "               | "    | Ájéngsó            | আজেংসৌ             |
| Small-pox       | n.   | Piyámir            | পিয়ামির           |
| Smash           | v.   | Pi-phuk pó         | পিফুক পো           |
| "               | "    | See "Squash."      |                    |
| Smell           | v.   | Ingnim pó          | ইংনিম পো           |
| Smile           | v.   | Ingnek pó          | ইংনেক পো           |

1. Used as a suffix of the word qualified as "Vo", a bird; "Vo-só", a little bird.

2. Lit. not large.

3. Applied only to such things as a string, a hair, &amp;c.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |           | <i>Mikir.</i>      |                    |
|--------------------|-----------|--------------------|--------------------|
|                    |           | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Smith              | n.        | Hémáy              | হেমায়             |
| Smoke              | n.        | Mihi               | মিহি               |
| Smooth             | adj.      | Néi-klong          | নেইক্লং            |
| „                  | „         | Néi-thé            | নেইথে              |
| Snail              | n.        | Longdák            | লং দাক             |
| Snake              | n.        | Phirui             | ফিরুই              |
| Snare              | n.        | Phám               | ফাম                |
| Snatch             | v.        | Thi pó             | থি পৌ              |
| Sneeze             | v.        | Pásé-ér pó         | পাচেএৰ পৌ          |
| Snore              | v.        | Ang-ár pó          | আংআৰ পৌ            |
| Snow               | n.        | Ar-é               | আৰএ                |
| So                 | adv.      | Lápu               | লাপু               |
| Soak               | v.        | Arnim pó           | আৰ্নিম পৌ          |
| So—as              | adv.      | Láson—láson        | লাচন—লাচন          |
| Soft               | adj.      | Kángduk            | কাংদুক             |
| Soil               | n.        | Long-lé            | লংলে               |
| Sole (of foot)     | n.        | Kéng-pák           | কেংপাক             |
| So many—So much    |           | Lá-án—lá-án        | লাআন—লাআন          |
| Some (in quantity) |           | Májisó             | মাজিসৌ             |
| Some (in number)   |           | Ajáhák             | আজাহাক             |
| „ „                |           | Mánéné             | মানেনে             |
| Some one           |           | Kománé             | কমানেনে            |
| Sometimes          | adv.      | Konámtuné          | কনাম্তুনে          |
| Son                | n.        | Sopó               | চপৌ                |
| Son-in-law         | n.        | Osá                | অচা                |
| Song               | n.        | Lun                | লুন                |
| Soon               | adv.      | Sérák              | চেৰাক              |
| Soothe             | v.        | Áning kápémé pó    | আনিং কাপেমে পৌ     |
| Sorcerer           | n.        | Thékéri            | থেকেৰি             |
| Sort               | n.        | Áját               | আজাৎ               |
| Soul               | n.        | Kárjɔŋ             | কার্জং             |
| Sound              | n.        | See “Noise.”       |                    |
| Sour               | adj.      | Thordák            | থর্দাক             |
| „                  | „         | Thorong            | থবং                |
| South              | n. & adj. | Nitok              | নিতক               |
| Sow                | v.        | Rik-háp pó         | ৰিক্‌হাপ পৌ        |
| Sow                | n.        | Phák ápi           | ফাক আপি            |
| Spade              | n.        | Chinjɔŋ            | ছিন্‌জৰ            |
| „                  | „         | Chinléng           | ছিনলেং             |

1. A wooden sort of crowbar used as a spade.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Span            | n.   | Chák               | ছাক                |
| Spark           | n.   | Mé áchéť           | মে আছেৎ            |
| Sparrow         | n.   | Vo puru            | ব পু               |
| Speak           | n.   | Pu pó              | পু পৌ              |
| ”               | ”    | Ning-jé pó         | নিজে পৌ            |
| Spear           | n.   | Chir               | ছিব                |
| ”               | ”    | Chir-plák          | ছিবপ্লাক           |
| Spherical       | adj. | Bong-longdir       | বংলংদিব            |
| Spider          | n.   | Sángmán            | চাংমান             |
| Spill           | v.   | Bu pó              | বু পৌ              |
| Spin            | v.   | Jéng pó            | জেং পৌ             |
| Spindle         | n.   | Tákiri             | তাকিবি             |
| Spirit          | n.   | See “Soul.”        |                    |
| Spirit (evil)   | n.   | Hi-i               | হিই                |
| Spit            | v.   | Ingthok pó         | ইংথক পৌ            |
| Spittle         | n.   | Ingthok            | ইংথক               |
| Split           | v.   | Phlák pó           | ফ্লাক পৌ           |
| Spoil           | v.   | Phángó pó          | ফাংগৌ পৌ           |
| ”               | ”    | Áchám pidám pó     | আছাম পিদাম পৌ      |
| Spool           |      |                    |                    |
| Spoon           | n.   | Lumhór             | লুম্‌হর            |
| Sport           | n.   | Káchélém           | কাছেলেম            |
| Spread out      | n.   | Té pó              | তে পৌ              |
| Spring of water | n.   | Láng kángbok       | লাং কাংবক          |
| Sprout          | n.   | Ávósik             | আবৌচিক             |
| ”               | ”    | Ángtuk             | আংতুক              |
| Squash          | v.   | Chon-phrát pó      | ছনফ্রাৎ পৌ         |
| ”               | ”    | Chédát-phrát pó    | ছেদাৎ ফ্রাৎ পৌ     |
| Squash          | n.   | Bong               | বং                 |
| ”               | ”    | Bong-hom           | বংহম               |
| Square          | adj. | Konáphli           | কনাপ্লি            |
| ”               | ”    | Konáphlidák        | কনাপ্লিদাক         |
| Squirrel        | n.   | Kárlé              | কার্লে             |
| Stable          | n.   | Loséi áhém         | লচেই আহেম          |
| Stack           | n.   | Áboy               | আবয়               |
| Staff           | n.   | Chín               | ছিন                |
| Stag            | n.   | See “Deer.”        |                    |
| Stain           | n.   | Ábárchám           | আবাব্‌ছাম          |
| Stairs          | n.   | See “Ladder.”      |                    |
| Stake           | n.   | Nojoksó            | নজক্‌ছৌ            |

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>               |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-------------------------------|-------|--------------------|--------------------|
|                               |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Stand up                      | v.    | Arjáp pó           | আৰ্জাপ পৌ          |
| Star                          | n.    | Chikló longsó      | ছিক্লৌ লংসৌ        |
| Stay                          | v.    | Do pó              | দ পৌ               |
| Steal                         | v.    | Káng-hu pó         | কাংহু পৌ           |
| Steel                         | n.    | Sárti              | চাৰ্ভি             |
| Steep                         | adj.  | Thépáy             | থেপায়             |
| Steep                         | v.    | Arnim pó           | আৰ্নিম পৌ          |
| Stem                          | n.    | A-krok             | আক্ৰক              |
| Step                          | n.    | Kéng-kám           | কেংকাম             |
| Step (of ladder, stairs, &c.) | n.    | Don ákám           | দন আকাম            |
| Stick together                | v.    | Chirápdong po      | ছিৰাপ্দং পৌ        |
| Stick (walking)               | n.    | Chin               | ছিন                |
| Still                         | adj.  | See "Silent."      |                    |
| Still-water                   | n.    | Lilé áláng         | লিলে আলাং          |
| Sting                         | v.    | Chángjók pó        | ছাংজক পৌ           |
| Sting                         | n.    | Ájok ásu           | আজক আচু            |
| Stink                         | n.    | Nimtuháak          | নিমতুহাক           |
| Stinking                      | adj.  | Nimtuháak          | নিমতুহাক           |
| Stitch                        | v.    | Roy po             | ৰয় পৌ             |
| Stomach                       | n.    | Pok                | পক                 |
| Stone                         | n.    | Arlong             | আৰলং               |
| Stop                          | v.    | See "Stay."        |                    |
| "                             | "     | O pó               | অ পৌ               |
| Stop!                         | intj. | Thá!               | থা!                |
| Stopper                       | n.    | Ámárthu            | আমার্থু            |
| Storm                         | n.    | Tomón-pi           | তমনপি              |
| Stout                         | adj.  | A-krom kéthé       | আক্ৰম কেথে         |
| Straight                      | adj.  | Kékéng             | কেকেং              |
| Straighten                    | v.    | Pikéng pó          | পিকেং পৌ           |
| Strait                        | adj.  | See "Narrow."      |                    |
| Strain                        | n.    | Bé pó              | 1. বে পৌ           |
| "                             | "     | Kángsir pó         | কাংসিৰ পৌ          |
| Stranger                      | n.    | Káchininé árléng   | কাছিনিনে আৰলং      |
| Straw                         | n.    | Nár                | নাৰ                |
| Stream                        | n.    | Láng-roy           | লাংৰয়             |
| Strength                      | n.    | Jákong             | জাকং               |
| Strengthen                    | v.    | Pithirklong po     | পিথিৰক্লং পৌ       |

1. Applied only to straining liquors and lye; "Kángsir" to straining *any thing*, as water or milk.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>        |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|------------------------|------|--------------------|--------------------|
|                        |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Stretch                | v.   | Pipring pó         | পিপ্রিং পৌ         |
| - "                    | "    | Chiphijéng pó      | 1. ছিফিজেং পৌ      |
| Strike                 | v.   | Thok-ui pó         | 2. থক উই পৌ        |
| "                      | "    | See "Hit."         |                    |
| String                 | n.   | Arisó              | আবিচৌ              |
| Strong                 | adj. | Ajákong kéthé      | আজাকং কেথে         |
| Stamp                  | n.   | Théng-tut          | থেংতুত             |
| Stupid                 | adj. | Kilu árléng        | কিলু আর্লেং        |
| Stupify                | v.   | Bidi kijut pó      | বিদি কিজুত পৌ      |
| Subdue                 | v.   | See "Overcome."    |                    |
| Subscribe (one's name) | v.   | Mén chibi pó       | মেন ছিবি পৌ        |
| " (money)              | "    | Dhon pi pó         | ধন পি পৌ           |
| Subscription           | n.   | Dhon kéruug        | ধন কেৰুং           |
| Substitute             | n.   | Ápáténg            | আপাতেং             |
| "                      | "    | Álár               | আলাৰ               |
| Such                   | adv. | Láson              | লাচন               |
| Suddenly               | adv. | Álomsopét          | আলম্ চৌপেং         |
| Suffice                | v.   | Dor pó             | দব পৌ              |
| Sugar-cane             | n.   | Nok                | নক                 |
| Summer                 | n.   | Kápháng-ok ápor    | কাফাং অক আপৰ       |
| Summon                 | n.   | Háng pó            | হাং পৌ             |
| Sun                    | n.   | Árni               | আৰ্নি              |
| Supply                 | v.   | Pi pó              | পি পৌ              |
| Support                | v.   | Pohi pó            | পহি পৌ             |
| "                      | "    | Páng-réng pó       | পাংৰেং পৌ          |
| Suppose                | v.   | Thik pó            | থিক পৌ             |
| Supreme                | adj. | Ákéthé             | আকেথে              |
| Surround               | v.   | Kompét pó          | কম্পেং পৌ          |
| Swallow                | v.   | Joydut pó          | জয়দুত পৌ          |
| Swamp                  | n.   | Ing-hán ájó        | ইংহান আজৌ          |
| Sway back and forth    | v.   | Líng-longtong pó   | লিংলংতং পৌ         |
| Swear                  | v.   | Sémé én pó         | চেমে এন পৌ         |
| Sweat                  | n.   | Ing-i              | ইংই                |
| Sweep                  | v.   | Kárkok pó          | কাৰ্কক পৌ          |
| Sweet                  | adj. | Dekjin             | দেক্‌জিন           |
| "                      | "    | Kedok              | কেদক               |
| "                      | "    | See "Mellithous."  |                    |
| Swim                   | v.   | Láng kivék pó      | লাং কিবেক পৌ       |

1. To stretch one's self as in yawning.

2. To strike by *thrusting*.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>      |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|----------------------|-------|--------------------|--------------------|
|                      |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Swing                | v.    | Ling-longtong pó   | লিংলংতং পৌ         |
| Swing                | n.    | Juju               | জুজু               |
| Sword                | n.    | Telávár            | তেলাবাব            |
| "                    | "     | Nok                | নক                 |
| Tail                 | n.    | Armé               | আর্মে              |
| Tailor               | n.    | Pé kéroy ábáng     | পে কেবয় আবং       |
| Take (accept)        | v.    | E'u pó             | এন পৌ              |
| Take away            | v.    | Pon pó             | পন পৌ              |
| Take care of         | v.    | See "Support."     |                    |
| "                    | "     | See "Preserve."    |                    |
| Tale                 | adj.  | Kiding             | কিদিং              |
| Taste                | v.    | Chomát pó          | ছমাং পৌ            |
| Tax                  | n.    | Médu               | মেদু               |
| Taxpayer             | n.    | Hémtun             | হেম্‌তুন           |
| Tea                  | n.    | Sá-pát             | চাপাং              |
| Teacher              | n.    | Kéthán ábáng       | কেথান আবং          |
| Tear                 | n.    | Mék kri            | মেক ক্রি           |
| Tear                 | v.    | Ingsék pó          | ইংচেংক পৌ          |
| Tear up by the roots | v.    | Phu pó             | ফু পৌ              |
| Tear with the teeth  | v.    | Kékor kángsék pó   | কেকর কাংচেংক পৌ    |
| Teat                 | n.    | Mok áthé           | মক আথে             |
| Tender               | adj.  | Kángduk            | কাংদুক             |
| Tent                 | n.    | Pé áhém            | পে আহেম            |
| Terrible             | adj.  | Phérémmémé         | ফেৰেমেমে           |
| Testimony            | n.    | Pormán             | পর্ম্যান           |
| Tether               | n.    | Ari                | আৰি                |
| Than                 | conj. | Ápártá             | 1. আপাৰ্তা         |
| That                 | pro.  | Hálá               | হালা               |
| "                    | "     | Hálábángsó         | হালাবাংচৌ          |
| Thatch               | n.    | Phélang            | ফেলাং              |
| Theft                | n.    | Chong-hu           | ছংহু               |
| Then                 |       | Tángté             | 2. তাংতে           |
| There                | adv.  | Hádák              | হাদাক              |
| "                    | "     | See "Where."       |                    |
| Therefore            |       | Ápára              | 3. আপাৰা           |
| "                    |       | Lálesi             | লালেচি             |
| Thick                | adj.  | Kártát             | কাৰ্তাত            |
| Thigh                | n.    | Kéngthám           | কেংথাম             |

1. See Sentences 92 and 169 at the end of the book.

2. See Sentence 22 at the end of the book.

3. See Sentences 142 and 166 at the end of the book.



*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>       |                      |
|-----------------|------|---------------------|----------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i>  | <i>Vernacular.</i>   |
| Thief           | n.   | Chong-hu ábáng      | ছংহু আদাং            |
| Thin            | adj. | Kéchung kréng       | 1. কেছুং ক্রেং       |
| "               | "    | Ing-árvéng          | 2. ইংআবেং            |
| "               | "    | Káng-ár             | 2. কাংআব             |
| "               | "    | Vángjám             | 3. বাংজাম            |
| "               | "    | Prinprélé           | 3. প্রিন্ প্রেলে     |
| "               | "    | Prinpránlán         | 3. প্রিন্ প্রান্‌লান |
| Thing           | n.   | Ámár                | আমাব                 |
| "               | "    | Áhurmu              | আহুম্                |
| Think           | n.   | See "Suppose."      |                      |
| "               | "    | See "Reflect."      |                      |
| Thirst          | v.   | Láng ki-it pó       | লাং কিইং পৌ          |
| This            | pro. | Lábángsó            | লাবাং সৌ             |
| Thorn           | n.   | Ángsu               | আংচু                 |
| Thrash          | v.   | Sí pó               | চি পৌ                |
| Thread          | n.   | Hon                 | হন                   |
| Thrice          | adv. | Parthom             | পৃথম                 |
| "               | "    | Phongthom           | ফংথম                 |
| "               | "    | Bátáy kéthom        | বাতায় কেথম          |
| Throat          | n.   | E'láng-joy          | এলাংজয়              |
| Throw           | v.   | Vár pó              | বার পৌ               |
| Throw away      | v.   | Vár pó              | বার পৌ               |
| Thumb           | n.   | Chimun-pi           | ছিমুন পি             |
| Thunder         | n.   | Sining kángdér      | চিনিং কাংদেব         |
| Thus            |      | Lápusontot          | 1. লাপুচন্তত         |
| Tie             | v.   | Thit pó             | থিং পৌ               |
| Tie together    | v.   | Mártun pó           | মার্তন পৌ            |
| Tiger           | n.   | Téké                | তেকে                 |
| Time            | n.   | Áhut                | আহুং                 |
| "               | "    | Áng-ru              | আংরু                 |
| "               | "    | Áxui                | আকুই                 |
| Tin             | n.   | Ráng                | বাং                  |
| Toad            | n.   | Chong-hó-phrok-snok | ছংহৌ ফুক্‌স্নক       |
| Tobacco         | n.   | Dumá                | দুমা                 |
| Tobacco-pipe    | n.   | Tángnáng            | তাংনাং               |
| To-day          | n.   | Pini                | পিনি                 |
| Toe             | n.   | Kéng chimun         | কেং ছিমুন            |

1. Thin in flesh.

2. Thin in texture, or as a board, &amp;c.

3. Thin as trees in a park, or grain in a field, &amp;c.

4. See Sentence 167 at the end of the book.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|-------|--------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Toe-nail        | n.    | Kéng chimun chimi  | কেং ছিমুন ছিমি     |
| Toil            | n.    | Kám                | কাম                |
| ”               | ”     | Sáy                | চায়               |
| To-morrow       | n.    | Pénáp              | পেনাপ              |
| ” (day after)   | n.    | Pénápdik           | পেনাপদিক           |
| Tongue          | n.    | Dé                 | দে                 |
| Tooth           | n.    | Só                 | চৌ                 |
| Top             | n.    | Áták               | আতাক               |
| Top (a toy)     | n.    | Phélong            | ফেলং               |
| Torch           | n.    | Théngtóm           | থেংতম              |
| Tortoise        | n.    | Tungkráng          | তুংক্রাং           |
| Touch           | v.    | Ot pó              | অৎ পৌ              |
| ”               | ”     | Phiphómir pó       | 1. ফিফমির পৌ       |
| Towards         | prep. | Dung               | 2. দুং             |
| Track           | n.    | Ábot               | 3. আবৎ             |
| ”               | ”     | Továr              | 4. তবাব            |
| Trader          | n.    | Káhiji ábáng       | কাহিজি আবাব        |
| Transfix        | v.    | Chut-prui pó       | ছুৎ প্রুই পৌ       |
| ”               | ”     | Chut-ér pó         | ছুৎ এৰ পৌ          |
| ”               | ”     | Thok-prui pó       | থক প্রুই পৌ        |
| Trap            | n.    | Phám               | ফাম                |
| Trap (to set a) | v.    | Phám tot pó        | ফাম তৎ পৌ          |
| Trapper         | n.    | Phám kétot árléng  | ফাম কেতৎ আর্লেং    |
| Tread on        | v.    | Dong pó            | দং পৌ              |
| Tree            | n.    | Théngpi            | থেংপি              |
| ”               | ”     | Théng-long         | থেংলং              |
| Tremble         | v.    | Klém-hur pó        | ক্লেম্‌হুৰ পৌ      |
| Tribe           | n.    | Ásong              | আচং                |
| Trouble         | n.    | Kisung             | কিচুং              |
| True            | }     | Chénám             | চেনাম              |
| Truly           |       | Jásémét            | জাচেমেৎ            |
| Truth           |       | Sákhít             | চাখিৎ              |
| Tub             | n.    | Théngpi ákásu      | থেংপি আকাচু        |
| ”               | ”     | Phulé              | ফুলে               |
| Tube            | n.    | Cháráng            | ছাবাং              |
| Tuft            | n.    | Árások             | আৰাচক              |
| ”               | ”     | Ámusok             | আমুচক              |

1. Used of just touching anything with the tip of the finger.
2. As—towards me = “né dung;” towards you = “náng dung.”
3. Footprint.
4. A road, or path.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>  |         | <i>Mikir.</i>          |                    |
|------------------|---------|------------------------|--------------------|
|                  |         | <i>Anglicised.</i>     | <i>Vernacular.</i> |
| Tumour           | n.      | Ingthum-pi             | ইংথুম পি           |
| Turban           | n.      | Pohó                   | পহৌ                |
| Turn over        | v.      | Phárló pó              | ফাৰলৌ পৌ           |
| Turn round       | v.      | Kátévár pó             | কাতেৱাৰ পৌ         |
| ” ”              | ”       | Chitévár pó            | ছিতেৱাৰ পৌ         |
| Turn upside down | v.      | Párkup pó              | 1. পাৰ্কুপ পৌ      |
| ” ” ”            | ”       | Párlin pó              | 1. পাৰলিন পৌ       |
| Turtle           | n.      | Chitum                 | ছিথুম              |
| Twice            | adv.    | Phongni                | ফংনি               |
| Twin             | n.      | Káchérop               | কাছেৰপ             |
| Twine around     | v.      | Pér pó                 | পেৰ পৌ             |
| Twine            | n.      | Árisó                  | আৰিচৌ              |
| Twist            | v.      | Phárlém pó             | ফাৰ্লেম পৌ         |
| Udder            | n.      | Mok                    | মক                 |
| Ugly             | adj.    | Lángódák               | লাঙ্গোদাক          |
| Umbrella         | n.      | Nidéng                 | নিদেং              |
| Unable           | v.      | Un-e pó                | উনএ পৌ             |
| Unbelief         | n.      | Kroykrédét             | ক্ৰয়ক্ৰেদেং       |
| Unbenevolent     | adj.    | Aning láng-no-ong      | আনিং লান্‌নঅং      |
| Uncertain        |         | <i>See “ Perhaps.”</i> |                    |
| Uncle (paternal) | n.      | Punu                   | পুনু               |
| ” (maternal)     | ”       | Ong                    | অং                 |
| Uncooked         | adj.    | Kéménmé                | কেমেনমে            |
| Unconscious      | adj.    | Ábidi thék-thé         | আৰিদি থেক্‌থে      |
| Under            | } prep. | Árum                   | আৰুম               |
| Underneath       |         |                        |                    |
| Understand       | v.      | Thék pó                | থেক পৌ             |
| Unequal          | adj.    | Chingbárbé             | ছিংবাৰবে           |
| ”                | ”       | Chingdondé             | ছিংদন্দে           |
| Uneven           | adj.    | Káche-klámklé          | কাছে ক্লামক্লে     |
| Unfriendly       | adj.    | Chélangsélet           | ছেলাং সেলেং        |
| Ungrateful       | adj.    | Kéróre                 | কেৰৌৰে             |
| Unhappy          | adj.    | Kéduk (árléng)         | কেদুক ( আৰ্লেং )   |
| Unhealthy        | adj.    | Késó                   | কেসৌ               |
| Unite            | v.      | <i>See “ Join.”</i>    |                    |
| Unkind           | adj.    | Káng-houhó             | কাংহুহু            |
| Unripe           | adj.    | Kéménmé                | কেমেনমে            |
| Unsteady         | adj.    | Klémvoy                | ক্লেমবয়           |
| Up               | } prep. | Áthák                  | আথাক               |
| Upon             |         |                        |                    |

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|------|--------------------|--------------------|
|                 |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Upper           | adj. | Athák              | আথাক               |
| Upset           | v.   | Pikli pó           | পিক্লি পৌ          |
| Useless         | adj. | Ningjoynó          | নিংজয়নৌ           |
| "               | "    | Akéjoy             | আকেজয়             |
| Vacant          | adj. | Angsé              | আংচে               |
| Vain            | adj. | See "Useless."     |                    |
| "               | "    | See "Proud."       |                    |
| Valley          | n.   | Arlok              | আলক                |
| Vegetables      | n.   | Hán                | হান                |
| Vein            | n.   | Arthó              | আর্থৌ              |
| Verandah        | n.   | Hongkup            | 1. হংকুপ           |
| "               | "    | Hong               | 2. হং              |
| "               | "    | Páng               | 2. পাং             |
| Very            | adv. | Pár                | পাব                |
| "               | "    | Kon                | কন                 |
| Vex             | v.   | Aning kápithi pó   | আনিং কাপিথি পৌ     |
| Victory         | n.   | Háy                | হায়               |
| Victorious      | adj. | Kéháy (ábáng)      | কেহায় (আবাং)      |
| Victuals        | n.   | Kécho áhurmu       | কেছৌ আছুমু         |
| Village         | n.   | Rong               | বং                 |
| Village-chief   | n.   | Rong ásár          | বং আচাব            |
| Vine            | n.   | Ri-káng            | বিকাং              |
| Virgin          | n.   | Nimsó              | নিম্চৌ             |
| Vision          | n.   | E'máng             | এমাং               |
| Voice           | n.   | Sé                 | চে                 |
| Vomit           | v.   | Ching-ok pó        | ছিংঅক পৌ           |
| "               | "    | Ning kéváng pó     | নিং কেবাং পৌ       |
| Vulture         | n.   | Vo tákun           | ব তাকুন            |
| Wagon           | n.   | Hém kong-long      | হেম কংলং           |
| Waist           | n.   | Vám                | বাম                |
| Waist-band      | n.   | See "Girdle."      |                    |
| Wait            | v.   | Ing-hong pó        | ইংহং পৌ            |
| Wait upon       | v.   | Kiru pó            | কিরু পৌ            |
| Wake            | v.   | Mék práng pó       | মেক প্রাং পৌ       |
| Wake another    | v.   | Mék pépráng pó     | মেক পেপ্রাং পৌ     |
| Walk            | v.   | Kéng pén sám pó    | কেং পেন্দাম পৌ     |
| Walking-stick   | n.   | Chin               | ছিন                |
| Wall            | n.   | Árpong             | আৰ্পং              |

1. When roofed in.

2. "Hong" is the front, and "Páng" the back, verandah.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>      |      | <i>Mikir.</i>        |                      |
|----------------------|------|----------------------|----------------------|
|                      |      | <i>Anglicised.</i>   | <i>Vernacular.</i>   |
| War                  | n.   | Káchéthu             | কাছেথু               |
| Warm                 | adj. | Kár-om               | কাব অম               |
| Wash (in general)    | v.   | Chichám pó           | ছিছাম পৌ             |
| „ clothes            | „    | Pé chok pó           | পে চক পৌ             |
| „ the face           | „    | Ching-mur pó         | ছিংমুর পৌ            |
| „ the hands and feet | „    | Ching-roy pó         | ছিংরয় পৌ            |
| „ the body           | „    | Ching-lu pó          | ছিংলু পৌ             |
| Wasp                 | n.   | Josomi-ét            | জসমিএৎ               |
| Waste                | v.   | Akéjoy jipi pékon pó | আকেজয় জিপি পে কন পৌ |
| Watch                | v.   | Hon pó               | হন পৌ                |
| Water                | n.   | Láng                 | লাং                  |
| Water-fall           | n.   | Láng sun             | লাংচুন               |
| Water-melon          | n.   | Thoythé bong-hom     | থরথে বংহম            |
| Wave                 | n.   | Láng ádihu           | লাং আদিহু            |
| Waver                | v.   | Klém pó              | ক্লেম পৌ             |
| „                    | „    | Péklém pó            | 1. পেকেম পৌ          |
| Wax                  | n.   | Jupi-ir              | 2. জুপি ইব           |
| „                    | „    | Nóbó                 | 3. নোবৌ              |
| We                   | pro. | Nétum                | নেতুম                |
| Weak                 | adj. | Kédándé              | কেদান্দে             |
| „                    | „    | Ájékong ávé          | আজেকং আবে            |
| Wealthy              | adj. | Kéri                 | কেবি                 |
| „                    | „    | Képláng              | কেপলাং               |
| Weapon               | n.   | Chirnok              | ছিনক                 |
| Wear                 | v.   | Pé chéum pó          | পে ছেউন পৌ           |
| „                    | „    | Pé pium pó           | পে পিউন পৌ           |
| Wear away            | v.   | Kon pó               | কন পৌ                |
| Weary                | adj. | Kélák                | কেলাক                |
| Weave                | v.   | Pé thák pó           | পে থাক পৌ            |
| Weed                 | n.   | Báp                  | বাপ                  |
| Weep                 | v.   | Chiru pó             | ছিরু পৌ              |
| Weigh                | v.   | Lin pó               | লিন পৌ               |
| Well                 | n.   | Lángtuk              | লাংতুক               |
| ✓ Well               | adv. | Mésén                | মেচেন                |
| „                    | „    | Tho                  | থ                    |
| West                 | n.   | Nichi                | নিছি                 |
| Wet                  | adj. | Chámvol              | চামবল                |
| Whale                | n.   | Ok thépi             | অক থেপি              |

1. The causal form.

2. Bee's-wax.

3. Wax of the ears.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>    |      | <i>Mikir.</i>      |                    |
|--------------------|------|--------------------|--------------------|
|                    |      | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| What ?             | pro. | Kopi               | কপি                |
| Wheel              | n.   | Tákiri             | তাকিৰি             |
| When ?             | adv. | Konámthu           | কনাম্থু            |
| When               | adv. |                    | 1.                 |
| Where ?            | adv. | Konát              | কনাৎ               |
| Where—there        | adv. | Along—áling        | 2. আলং—আলিং        |
| Whet               | v.   | Kásó pó            | কাচৌ পৌ            |
| Whetstone          | n.   | Longsó             | লাংচৌ              |
| Which ?            | pro. | See “Who?”         |                    |
| Which              | pro. | See “Who.”         |                    |
| While              | adv. | Unsi               | 3. উগচি            |
| Whirl              | v.   | Átingvov pó        | আতিংবয় পৌ         |
| Whisker            | n.   | Áng-om ángmum      | আং অম আংমুম        |
| Whisper            | v.   | Pi-lámsó pó        | পিলাম্চৌ পৌ        |
| Whistle            | v.   | Pásé-i pó          | পাচে ই পৌ          |
| White              | adj. | Kélok              | কেলক               |
| ”                  | ”    | Lokphlán           | লকফলান             |
| White-ant          | n.   | Árló               | আলৌ                |
| Whither ?          |      | Konáthu            | কনাথু              |
| Who ?              | pro. | Komát              | কমাৎ               |
| ”                  | ”    | Komátsi            | কমাত্চি            |
| Who }<br>Whoever } | pro. | Aling              | আলিং               |
| Whole              | adj. | Lájok              | লাজক               |
| ”                  | ”    | Kádo-án            | কাদআন              |
| ”                  | ”    | Kádo kává          | কাদকাৱে            |
| Why ?              |      | Kopi               | কপি                |
| Wicked             | adj. | Kélangó            | কেলাঙ্গৌ           |
| Wide               | adj. | See “Broad.”       |                    |
| Widen              | v.   | Péthe pó           | 1. পেথে পৌ         |
| ”                  | ”    | Péhár pó           | 2. পেহাৰ পৌ        |
| Widow              | n.   | Hém épi            | হেম এপি            |
| Widower            | n.   | Hém épó            | হেম এপৌ            |
| Wife               | n.   | E'pisó             | এপিচৌ              |
| Wild               | adj. | Ingnám             | ইংনাম              |
| Wild-cat           | n.   | Kéthoy             | কেথয়              |

1. See Sentences 17 and 42 at the end of the book.

2. See Sentences 161 and 168 at the end of the book.

3. See Sentence 170 at the end of the book.

4. To *enlarge*.

5. As in making baskets when the sides gradually widen out toward the top, or in the middle.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i> |       | <i>Mikir.</i>      |                    |
|-----------------|-------|--------------------|--------------------|
|                 |       | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Wind            | n.    | Tomon              | তমন                |
| Wind up         | v.    | Pér pó             | পেৰ পৌ             |
| Wind-pipe       | n.    |                    |                    |
| Wing            | n.    | Arvéngkong         | আৰ্বেংকং           |
| Wink            | v.    | Mék pásirip pó     | মেক পাচিৰিপ পৌ     |
| Winter          | n.    | Kichung ápor       | কিছুং আপৰ          |
| Wipe            | v.    | Vén pó             | বেন পৌ             |
| Wise            | adj.  | Kéthék             | কেথেক              |
| "               | "     | Kéré               | কেৰে               |
| "               | "     | Théksér            | 1. থেকচেৰ          |
| Wish            | n.    | Ingtung            | 2. ইংতুং           |
| With            | prep. | Long               | লং                 |
| Within          | prep. | Arló               | আলৌ                |
| Without         | prep. | Angtán             | আংতান              |
| Witness         | n.    | Hákhi              | হাখি               |
| "               | "     | Kéthék dun ábáng   | 3. কেথেক দুন আবং   |
| Wolf            | n.    | Máhar              | মাহাৰ              |
| Wonderful       | adj.  | Máthá thékthédét   | মাথা থেকথেদেং      |
| Wood            | n.    | Théng              | 4. থেং             |
| "               | "     | Ajápu              | 5. আজাপু           |
| "               | "     | Ingnám             | 6. ইংনাম           |
| Wool            | n.    | Mérság ángmi       | মেৰ সাগ আংমি       |
| Word            | n.    | Lám                | লাম                |
| Work            | n.    | Sáy                | চায়               |
| World           | n.    | Pirthé             | পিৰ্থে             |
| Worm (earth)    | n.    | Hilong             | হিলং               |
| " (intestinal)  | n.    | Ápok hilong        | আপক হিলং           |
| Worship         | n.    | Kárdom             | কাৰ্দম             |
| Wound           | v.    | Thu pó             | থু পৌ              |
| "               | "     | Ámék pido pó       | আমেক পিদ পৌ        |
| Wriggle         | v.    | Klémvoy pó         | ক্লেমবয় পৌ        |
| Write           | v.    | Tok pó             | তক পৌ              |
| Yard            | n.    | Tikup              | 7. তিকুপ           |
| " (in length)   | "     | Ing-rup hini       | ইংৰুপ হিনি         |
| Yawn            | v.    | Kohé pó            | কহে পৌ             |

1. *Very* wise.

2. Used as a suffix with the verb of the thing desired. See Sentence 166 at the end of the book.

3. Lit. "one who has seen."

4. Firewood.

5. The soft wood between the bark and the heart of the tree.

6. Forest.

7. The enclosure in front of, or about the house.

*English and Mikir Vocabulary.*

| <i>English.</i>     |           | <i>Mikir.</i>      |                    |
|---------------------|-----------|--------------------|--------------------|
|                     |           | <i>Anglicised.</i> | <i>Vernacular.</i> |
| Ye                  | pro.      | Nángtum            | নাংতুম             |
| Year                | n.        | Ningkán            | নিংকান             |
| Yelk                | n.        | A-ét               | আএৎ                |
| Yell                | v.        | Hángehir pó        | হাংছিৰ পৌ          |
| Yellow              | adj.      | Etpi               | এৎপি               |
| Yes                 | „         | Tho                | থ                  |
| „                   | „         | Chénám             | ছেনাম              |
| Yesterday           | n.        | Timi               | তিমি               |
| „ (day before)      | „         | Timidik            | তিমিদিৰ            |
| Yolk                | n.        | A-et               | আএৎ                |
| You                 | pro.      | Náng               | নাং                |
| Young               | adj.      | Asó                | আচৌ                |
| Youth               | n.        | Risó               | ৰিচৌ               |
| Zeal }<br>Zealous } | n. & adj. | Mon-é              | মনএ                |

## NUMERALS.

|    |            |    |               |      |                        |
|----|------------|----|---------------|------|------------------------|
| 1  | Isi        | 20 | Ingekoy       | 90   | Thérók sirkép          |
| 2  | Hini       | 21 | Ingekoyrá isi | 100  | Pháráo isi             |
| 3  | Kéthom     | 22 | „ hini        | 101  | Pháráo isirá isi       |
| 4  | Phili      | 23 | „ kéthom      | 102  | Pháráo isirá hini, &c. |
| 5  | Phongó     | 24 | „ phili       | 200  | Pháráo hini            |
| 6  | Thérók     | 25 | „ phongó      | 201  | Pháráo hinirá isi, &c. |
| 7  | Théróksi   | 26 | „ thérók      | 220  | Pháráo hinirá ingkoy   |
| 8  | Nérkép     | 27 | „ théróksi    | 221  | Pháráo hinirá ing-     |
| 9  | Sirkép     | 28 | „ nérkép      |      | koyrá isi, &c.         |
| 10 | Kép        | 29 | „ sirkép      | 300  | Pháráo kéthom          |
| 11 | Kró isi    | 30 | Thom kép      | 400  | Pháráo phili           |
| 12 | „ hini     | 31 | Thom kép isi  | 1000 | Suri isi               |
| 13 | „ kéthom   | 32 | „ „ hini, &c. | 1001 | Suri isirá isi         |
| 14 | „ phili    | 40 | Phili kép     | 1100 | Suri isirá pháráo isi  |
| 15 | „ phongó   | 41 | Phili kép isi | 1200 | Suri isirá pháráo hini |
| 16 | „ thérók   | 50 | Phongó kép    | 2000 | Suri hini              |
| 17 | „ théróksi | 60 | Thérók kép    | 3000 | Suri kéthom            |
| 18 | „ nérkép   | 70 | Théróksi kép  |      |                        |
| 19 | „ sirkép   | 80 | Thérók nérkép |      |                        |



PHRASES IN ENGLISH AND MIKIR ILLUSTRATING THE USE OF  
WORDS.

---

1. I shall reside here about one year.  
Né ládák ningkán isibák do pó.
2. What is he about? (doing?)  
Lá kopì káng-hoy ló?
3. We will talk about this affair now.  
Nétum nonké lábángsó ákám ápotsi pu pó.
4. The birds fly above our heads.  
Vo átumké né phu áthák ingjár pó.
5. He abused me.  
Lá né ingtòndét ló.
6. I went on his account.  
Lá ápotsi né dām táng-ló.
7. Keep the account accurately.  
Lákhá mészénrá chi bi non.
8. I have made up the accounts accurately.  
Né lákhá pémésén táng-ló.
9. My head aches very hard.  
Né phu késó kon.
10. I have the ague.  
Né sé hári ló.
11. The tree lies (has fallen) across the stream.  
Láng-roysó áthák théngpi árong náng klìbup ló.
12. The fruit of the tree fell into my hand.  
Théngpi áthé né ri áthák náng kló ló.
13. The tree has fallen across the road.  
Théngpi árong továr náng klì pír-pán-pét ló.
14. It will be for your advantage; not mine.  
Lábángsó náng phán álábh; né phán káli.

15. He saw a fig tree afar off, and ran to it.  
Lá ing-lé árong héloving thék-si kátvir-dét ló.
16. Are you afraid?                      You must not be afraid.  
Náng phéré-dét ló má? Phéré náng-né.
17. I am afraid when the wind blows.  
Tomon kėjáp-si né phéré duk ló.
18. After looking, he found it.  
Lá kéri áphi-si long ló.
19. You may tell me afterwards about this.  
Lábángsó álám náng mo-áphi-lé né thán non.
20. Do not come again.    He speaks again.  
Váng-thu ri non.    Lá pu voy-phák ló.
21. The boat has run aground.  
Télong long-lé phó-táng ló.
22. Have you brought it all?            Then go again.  
Náng kédo-án ván pét ló má? Tángté dām-thu non.
23. All men will die.                      All men must die.  
Bádu árlengtá thi pó.    Bádu árlengtá thi-náng ji.
24. What have you been doing all day?  
Losini náng kōpi káng-hoy má?
25. The paddy is all gone.  
Sok kédo-kávė ik-táng ló.
26. He is almost (nearly) dead.  
Lá thi-ji dokdok ló.
27. Are you well?                              I am well.  
Náng thágnát-né láng má? Né thángthé láng.
28. He lives alone.                      I went alone.  
Lá ingnut-pét-si do.    Né inut-pét-si kédám ló.
29. There is a squirrel among the branches.  
Áró ángbong kárlé éjon do.
30. This house is larger than any (all) others.  
Bádu áhém ápártá lá áhém thénéi ló.
31. I will do it over again.  
Né ákimi klém-thu pó.

32. Has any one entered my house?  
Né hém kománé náng lut ló má?
33. I did not say anything to him.  
Né lá thágnátá pu pé.
34. Give each man four annas.  
Árléng ábáng phutá chéké phili pi non.
35. I esteem your favor.  
Né náng mōrom náng krōy ló.
36. Who are you? What business have you with me?  
Náng komat? Né pēn náng kopi ákám do?
37. Are you not ashamed?  
Náng thérák-ré má?
38. He does the work as well as he can.  
Lá kám kéklém péméthék un-ánsi klém ló.
39. He ran as fast as he could.  
Lá kékát un-ánsi kát ló.
40. He talks as if he were a king.  
Lá réchó ásonťot álám-si ning-jé ló.
41. He asks (you) for four rupees to buy dhán (paddy).  
Lá sok kénám-jisi siká phili náng háng ló.
42. When they heard that, (then) they were greatly astonished.  
Hálátum lábángsó álám árju-si mang-hu phrōng ló.
43. There is a beggar at the door.  
Ing-háp ádung kéchóháng ábáng do.
44. He stands at the foot of the fig-tree.  
Hálá ing-lé árong ákēng-risi árjáp ló.
45. I cannot do that work at all.  
Hálábángsó ákám né klém uné chénánám.
46. They all rose at once.  
Látum kádo-kávé thur-pák ló.
47. Up and work. Take this away.  
Thurá, kám klém non. Lá pōn non.
48. I did not wake.  
Né né mék práng-pré.
49. Look for bamboos to build a house.  
Hém kikim-ji áphán képhó ri non.

50. Will he bring that basket?  
Hálá ton ván pó má?
51. He wants to be a village head-man.  
Alángli (in respectful address) róng ásár pláng-jisi káng-tung.
52. This man has become insane.  
Lábángsó árléng ángchám do-táng ló.
53. Do not stand before me.  
Né phráng náng árjáp ri.
54. I have come to ask your pardon.  
Né náng diyáh náng káchiháng-jisi kéváng ló.
55. I will build my house to-morrow.  
Né pénápsi né hém chi-kim pó.
56. There is a buffalo on the other side of the hill.  
Ing-lóng áphi (or – “háláthu”) chélong éjon do.
57. She follows behind him.  
Lá áláng-li áphi áphisi dun ló.
58. You are late.  
Náng pidér táng ló.
59. That boat is mine. I do not believe it.  
Háláké né télong. Né lá krøy-kré.
60. Is there another tribe beside this one?  
Lá ásong ápártá ásong káprék do má?
61. This house is better than that.  
Hálábángsó áhém ápártá lábángsó áhém mému.
62. Do not stand between me and the fire.  
Né pén mé áchitim náng árjáp ri.
63. The river runs between two mountains.  
Láng-roy ing-lóng hini ádáksi li ló.
64. The cost of building this house was Rs. 20.  
Lábángsó áhém kékim ánám siká ingkoy ló.
65. You are much to blame.  
Náng kélét-pár ló.
66. Blow the fire.  
Mé but non.
67. The wind blows now.  
Nonké témøn kéjáp.

68. Has the water boiled ?  
Láng ár-klök ló má?
69. How broad shall I make this mat ?  
Lábángsó átár né kothék péthési thíp pó?
70. I called my elder brother, but he did not come.  
Né né ik háng ló, bontá áláng vángvé-dét.
71. They all took hold, but could not lift it.  
Halatum lájoktá ot-ló, bontá rung uné-dét.
72. He was sitting by the road.  
Lá továr ákungsi ingni-susi dó.
73. Shall we go by land or by boat ?  
Nétum továr-lé dām pó má téløng pén-lé dām pó má?
74. He will soon come.  
Lá váng sérák pó.
75. The calf of that man's leg is small.  
Lábángsó árléng ákéng-sárti bihék.
76. Can you swim ?  
Náng láng vék thék má?
77. Cause him to bring the boat here.  
Ládák-lé téløng péván non.
78. What is the cause of this ? I do not see any cause.  
Lá kopi áthé? Né áthé thék-thé.
79. Cease to do evil, and after this do well.  
Káphángó jiké o non, táugté mo-aphi pémésén non.
80. The water is clear.  
Láng káchéthing lé.
81. What is the color of this cloth ? Whitish.  
Lábángsó áþé kopi áchám? Lok-hik.
82. Comb your hair.  
Náng chu ching-sok non.
83. I do not believe what he says.  
Lá kéning-jé álingtá né kroy-kre.
84. There is a continual noise here.  
Ládák káytá høri vér-pi.
85. The ship goes day and night.  
Téløng árjó ánerló dām vér pi.

86. He is dead.  
Aláng thi táng-ló.
87. Rice is very dear.  
Sáng ádor so-ong.
88. My dear friend.  
Né ning káchidok ájirpó.
89. I owed a debt of Rs. 10, which I have paid (given).  
Né siká kép chorám táng-lé; né lá pi táng-ló.
90. Is this water deep?  
Lá lánđ árnuđ krung má?
91. What is the difference between the two?  
Lá hini kopi-si kápérék?
92. You can do better than that.  
Náng lá ápártá klem péme un.
93. Do you know this man?  
Náng lábángsó árléng chini má?
94. Have you finished eating your rice?  
Náng án chó táng-ló má?
95. My work is not done yet.                      It is done.  
Non putá né kám tángté un lánđ.    Táng táng-ló.
96. He came down (descended) from the mountain.  
Lá ing-long pénsi nánđ hir táng-ló.
97. Come early to-morrow morning.  
Pénáp áđápránđ-lé vánđ non.
98. I will eat and come again.  
Né chó-détsi vánđ voy-phák pó.
99. You do this work, or else call another man (to do it).  
Náng lábángsó ákám klém non; má tángté árléng kápérék  
[háng non.]
100. For my work the men are insufficient.  
Né kám áphán árléng dor-dé.
101. The rice is cooked.  
Lá án tun táng-ló.
102. Keep watch the whole night.  
Ningvéjó páng-tánđ hơn vér non.
103. Distribute the rupees equally.  
Páchingbár-rirá siká rón non.

104. Make this piece of wood smooth.  
Lábángsó áthéngpì áphlák pénéi thé non.
105. You must put oil in the lamps every day.  
Náng ární kévangtá mékur jáng-thu pì náng jì.
106. God is everywhere.  
Arnám bádu ádimtá do.
107. This man is exceedingly angry.  
Lábángsó árléng áning kithikon ló.
108. What is the matter with your eyes?  
Náng mék kòpì chipláng-dét ló?
109. Is that house far away, or near?  
Hálábángsó áhém héloving má; tébok-hét?
110. Take a fan, and fan me constantly.  
Náng hijáp ot rá; né jáp vér non.
111. Do not speak so fast.  
Lá-áu pásérong-rá lám nìng-jé ri.
112. Fill this goblet with water.  
Lábángsó átibuk láng pipléng non.
113. Are not these oranges good?  
Lá thésó kédok-átum mészénsé má?
114. I wish to buy some fine cloth.  
Né pé phirsó nám-jisi kángtung.
115. You will set the house on fire.  
Náng lá hém mé pé-chó pó.
116. He forbids you going to the bazaar.  
Hálá náng hithi kédám-jì náng kháng-dét.
117. Go fast and show the way.  
Áphráng dām rá; továr thán non.
118. I heard this from the villagers.  
Lábángsó álám né rong ásáng-hó pénsi kárjū ló.
119. This house is full of smoke.  
Lábángsó áhémkè mihì pénsi pléng-top ló.
120. Do you not know there is to be (will be) a future judgment?  
Mò-áphi árjū pó pu náng thék-thé má?
121. The child gapes.  
Lá osó kohé ló.

122. What did you get? I got fifteen fowls.  
Náng kòpi long ló? Né vò jòn kré-phóngó long ló.
123. My lamp has gone out.  
Né mèlur mép táng-ló.
124. This is a great man.  
Bángsò árléng árléng kéthé.
125. He has a great many servants.  
Lá ábán áké-ong pí.
126. Hang up this cloth.  
Lábángsò ápé vék non.
127. This affair happened near the clump of bamboos.  
Lábángsò álám képhó ápháng ádungsi kékláng ló.
128. Do you hear the thunder?  
Sining kángder árju ló má?
129. Have you been to the village?  
Náng rong dám ló má?
130. Does your head ache? I did not hear you.  
Náng phu so-dét ló má? Né náng sé náng árju long-lé.
131. This box is very heavy; I cannot lift it.  
Lábángso ápirá kárdik-pár; né rung un-é.
132. Be so kind as to help me.  
Né ingjinsó-rá né ráp non.
133. This is the least of all.  
Lá jòk ápártá lá binéi ló.
134. The highest mountain of all.  
Kádo-kávé ápártá kángtui ing-long
135. Very deep.  
Kárnuk-pár.
136. He killed himself.  
Lá áméthángsi chi-pithi ló.
137. Open the door.  
Ing-háp ingpu non.
138. How many days will you be (remain)?  
Náng ni ké-án dò ji?
139. How much shall I pay you a month?  
Chik-ló éjòn né náng ko-án tángká náng pí-tu má?



140. I am very hungry and thirsty.  
Né áu kángchir pár ló, láng tá ki-it pár lo.
141. Hush ! you make a great noise.  
Dojoy non ! náng káhorí pár ló.
142. I acknowledge my guilt ; therefore forgive me.  
Né dáy né do-chi-én pó ; ápára né diyáh non.
143. Do as I bid you.  
Né náng képu ásonlé klém non.
144. Who is in the boat ? Is he in the house ?  
Télong árlo komát do ? Aláng héu árlosi do má ?
145. He will work instead of his elder brother.  
Aláng á-ik álár kám klém pó.
146. The sahib's servants are insubordinate.  
Sáháb ábán-átum sáháb álám kreý-kre-dét.
147. Throw it into the water.  
Hálá lúg vár non.
148. Is this man irritable (cross, angry) ?  
Lábángsó árleug áning sidéng-pár má ?
149. Is it a male elephant ?  
Lá ingyár aló má ?
150. Its claws are very long and sharp.  
Lá áchimi kékingkon tángté kéré-pár.
151. Put each thing, whatever it be, in its own place.  
Már álingtá ádim tot-totle bí non.
152. It thunders. It lightens. It rains.  
Sining kángdér. Sining kábirlák. Arvé kéjáng.
153. The jackal carried off five fowls.  
Joját vo jon phongó pon táng-ló.
154. Do not kick the little dog.  
Méthánsó tur-ri.
155. Animals of every kind are there.  
Háládák káulo-kávé aját ápí do.
156. You will ruin the knife.  
Tári náng áchám pidám pó.
157. I do not know what he says.  
Hálá kopi képu ló né thek-thé.

158. Of all the men he who came last is best.  
Kádo-káv é árléng ápartá kéváng páphi ábáng mému.
159. Why do you come so late every day?  
Náng ární vángtá kôpi kéváng kápédér vér-ét?
160. Do not sleep so late in the morning.  
Ádáp lá-án pánérló-rá i vér-ét ri.
161. Where the roof leaks, (there) put on more thatch (repair it).  
Lá sárnung árvé kili álong áling-lé semárthu non.
162. How much shall I learn?  
Né ko-án chirli pó?
163. I will deliver you from distress.  
Lá náng kéduk né náng phlök ji.
164. I forbid (prohibit) you doing (to do) it.  
Klém ri pusi né náng kháng bom ló.
165. You need not say anything; only go and give the note, and return.  
Lám ning-jé náng né; siti dét-le pi dám-rá váng non.
166. The house is dirty, therefore I did not wish to stay there.  
Lábángsó áhé m káhi jim, lálési né do ingtung té
167. How shall I do it? Thus.  
Né kôpusi káng-hoy ápot ló? Lápu sontot.
168. Where you stay, (there) I will stay.  
Náng kédo áling, né tá do ji.
169. My words are better than yours.  
Náng lám ápartá né lám mému.
170. While I was going, he came.  
Né lám unsi, áláng váng táng-ló.
171. He does as much as he can, and does it well.  
Lá kám unansi klém ló, mé tá mésén ló.
172. The robbers hid their plunder in the wood.  
Dokáy-átumke kádokáy áhurmu ingnámsi pátu ló.



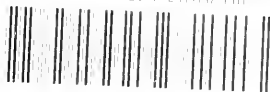


WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN  
THIS BOOK ON THE DATE DUE, THE PENALTY  
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH  
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY  
OVERDUE.

|             |  |
|-------------|--|
| JUL 3 1986  |  |
| JUL 17 1986 |  |
| JUL 6 1944  |  |
| K. C.       |  |
| REC'D ID    |  |
| SU-200-CRM  |  |
| MAR 17 1998 |  |

Photomount  
Pamphlet  
Binder  
Gaylord Bros.  
Makers  
Stockton, Calif.  
PAT. JAN. 21, 1908

U. C. BERKELEY LIBRARY



C047013429

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

